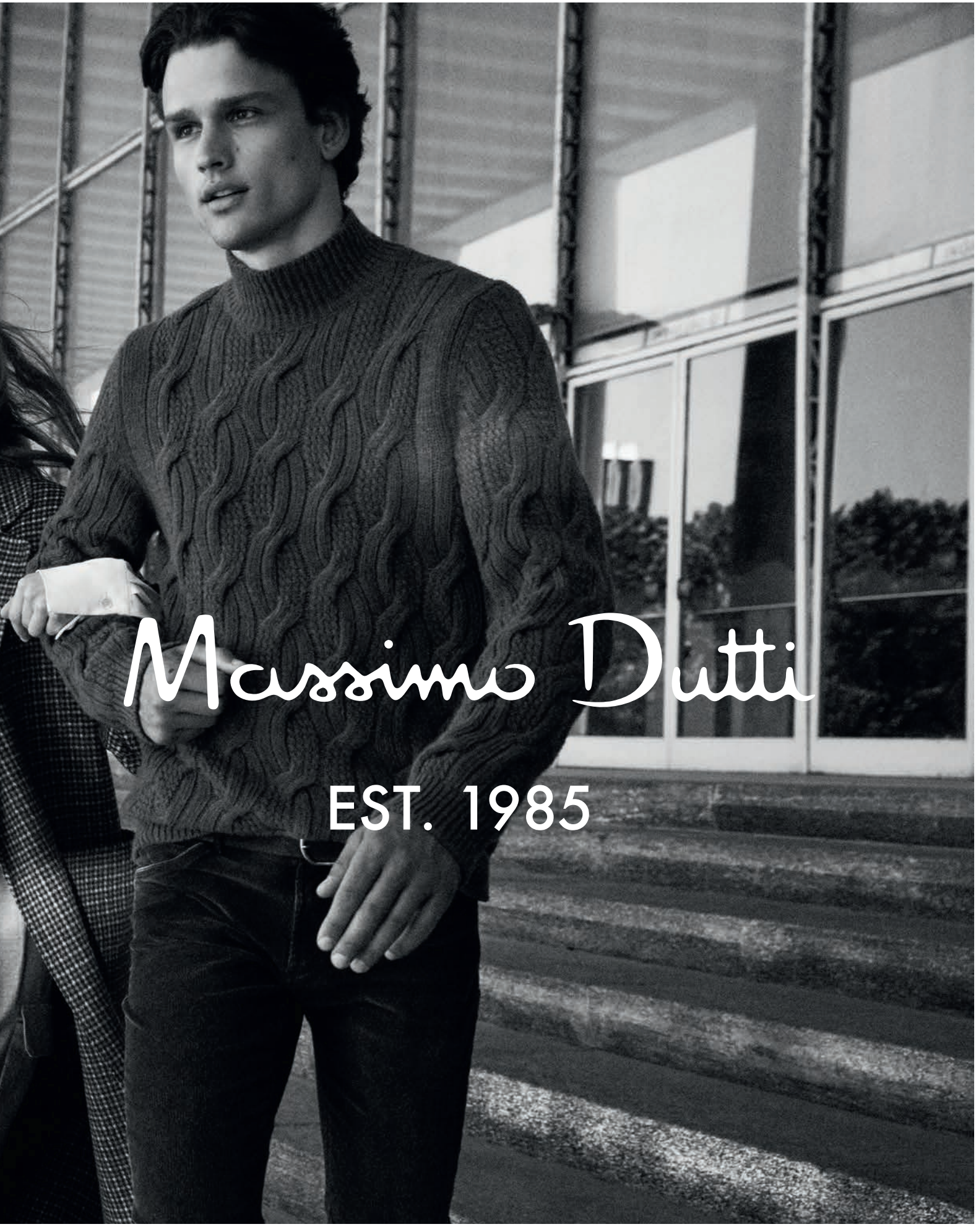

FASHION STREET
AUTUMN WINTER 2019
TRAVEL
fashion
BEAUTY
GASTRO
PATAKI ÁGI
IDŐTLEN TÁJAK, TRENDEK, ÉRTÉKEK ÉS EMBEREK
TIMELESS PLACES, TRENDS, VALUES AND PEOPLE
„GYÖNYÖRŰ ELFOGADÁSBAN ÉLEK”
”I LIVE IN A BEAUTIFUL ACCEPTANCE”
KORTALAN
ageless
ISSUE


MASSIMODUTTI.COM


Massimo Dutti
EST. 1985



BOSS
HUGO BOSS

A **BOSS THE SCENT Absolute** lebilincseli az érzékeket: a két új, intenzíven csábító illat a 'For Him' és 'For Her', az eredeti illatok sötétebb, gazdagabb változatai. Először csak ébresztgeti az érzékeket, majd apránként bontakozik ki és teljes mélységében feltárul előttünk az illat: a BOSS THE SCENT lépésről lépésre fedi fel hihetetlen erejét. Az eredeti illathoz képest magasabb olaj koncentrációval rendelkezik. A BOSS THE SCENT Absolute Eau de Parfum For Him és For Her illatokat az éjszaka sötétjének izgalmas varázsa ihlette, mindkét illat tökéletes választás a parfümök szerelmeseinek.

MÁGNESKÉNT VONZ. MERÉSZ. VÁRATLAN.

A BOSS BEMUTATJA:
BOSS THE SCENT ABSOLUTE





NEW
THE SCENT
ABSOLUTE




ZARA HOME







TOMMY HILFIGER X ZENDAYA
FALL/WINTER 2019

Fotó Photo by **Getty Images**







Nike Fashion Street



Budapest, Deák Ferenc u. 19, 1052

PROLOGUE

Azt hiszem, majdnem húsz évvel ezelőtt láttam először az Ősz New Yorkban című filmet, amelyben Richard Gere egy 48 éves férfit játszott. Az egyik jelenetben említették a korát, ha nincs az a párbeszéd, talán nem is figyelek fel erre a részletre. De akkor megjegyeztem magamnak ezt az apró momentumot. Emlékszem, azt gondoltam, valahogy így szeretnék majd én is kinézni ennyi idősen. Most pont 48 éves vagyok. Egyáltalán nem hasonlítok Richard Gere-re, külsőleg semmiképpen sem. De olvastam jó pár gondolatát, mellyel teljesen egyetértek. Hogy mit mond az öregedésről? Szerinte legbelül sosem változik a korunk. Ám ahhoz, hogy ezt érezzük is, tudnunk kell, hogy az a tökéletes életkor, amelyben éppen benne vagyunk, és az öregedés olyan kiváltság, ami nem mindenkinek adatik meg – ezért meg kell becsülni. Minden egyes évünk különleges és értékes, mert csak egyetlenegyszer élhetjük át. Számomra ezek a mondatok nagyszerűen körülírják azt, amit a kortalanságról gondolok. Saját bőrömön tapasztalom, hogy amint múlnak az évek, egyre jobban érzem, hogy gyorsan telik az élet. De ez a legjobb ösztönzés arra, hogy minden pillanatnak örüljek! A korlátok ugyanis kívül nem léteznek, csak belül, ám ezek lerombolhatók, áttörhetők. Ugyanezt látom a popkultúrában is, a divat vagy a stílus világában. Észrevehetően, észlelhetően jelen van a kortalanság. Nem csupán nyomokban, kézzel foghatóan. S ez jóval többet jelent annál a törekvésnél, hogy senki nem akar megöregedni. Az életkor valahogy kezd láthatatlanná válni, a határok pedig lassanként összemosódnak az évszámok és az emberi teljesítmények között. Ami értéket jelent, az válhat csak kortalanná, de ez persze önmagában még édeskevés. Túl kell élni. Muszáj alkalmazkodni. Változni kell a világgal együtt. Azt gondolom, mindezen feltétel teljesül például a Fashion Street esetében is. Majd 20 éve született meg ez az álom, amelyből aztán hosszú évek alatt lett az, amit ma Budapest legpatinásabb bevásárlóutcájának nevezhetünk. Az értéket, amit létrehoztunk, azóta is ápoljuk, építjük, szépítjük, hogy majd elmondhassuk: alkottunk valamit, ami tényleg kortalanná válhat. •

Csipak Péter

A FASHION STREET ALAPÍTÓJA

It might have been twenty years ago when I saw the movie Autumn in New York for the first time with Richard Gere playing a 48-year-old man. His age came up in one of the scenes and if it wasn't for that dialogue, I probably wouldn't have noticed that detail. But I did. I remember thinking that was how I wanted to look at this age. I'm 48 now. I do not resemble Richard Gere at all, and in no way externally. I read quite few of his thoughts I completely agree with. What does he say about aging? According to him, our age deep inside will never change. But in order to feel that, we need to know that the perfect age is what we are at and aging is a privilege not given to everyone, so we must appreciate it. Every single year is special and precious because we can only experience it once. For me, these sentences describe perfectly what timelessness is about. As the years fly, I can feel it on my skin more and more, how fast life goes by. This is, however, the greatest motivation to enjoy every minute. The barriers do not exist outside, only within, but they can be broken. I see the same thing in pop culture and in the world of fashion or style. There is a noticeable, perceptible presence of timelessness. Not just traces, tangibly. And that goes far beyond trying to avoid aging. Somehow, age is beginning to become invisible, and borders are slowly blurring between years and human performances. Only value can become timeless, but that alone is not enough. We must survive. We must adapt. We need to change with the world. I think all these conditions meet in case of Fashion Street. A dream was born almost 20 years ago that during these years evolved to become what we can call the most prestigious shopping street of Budapest today. The value we have created has since been nurtured, built and beautified so that we can say we have created something that can really become timeless. •

Peter Csipak

FOUNDER OF FASHION STREET



***Fotó** Photo by* **Gregus Máté**

PROLOGUE

de GRISOGONO
GENEVE



Vortice

BARAKA
LUXURY WATCH AND JEWELLERY
1052 BUDAPEST, PÁRIZSI U. 3.TEL.: +36 1 318 2156
WWW.FACEBOOK.COM/BARAKAEKSZERHAZ
WWW.BARAKADIAMOND.HU

CANNES • DUBAI • GENEVA • GSTAAD • KUWAIT • LONDON • NEW YORK
PARIS • PORTO CERVO • ROME • SEOUL • ST MORITZ

www.degrisogono.com

CONTENT

10
Prológus
Az alapító beköszöntője
PROLOGUE

14
Közreműködők
az aktuális lapszámban
CONTRIBUTORS

18
Pataki Ági
„Nagy elfogadásban élek"
„I LIVE IN GREAT AND BEAUTIFUL ACCEPTANCE"

30
Első sikerek
50 felett
FIRST SUCCESS OVER 50

39
A lélek nem öregszik
THE SOUL DOESN'T AGE

51
Never Ordinary
Egy influenszer 40 felett
AN INFLUENCER OVER 40

64
Klasszikusok nyomában
IN FOOTSTEPS OF THE CLASSICS

74
A kortalan pöttyös divat
THE AGELESS DOTTED FASHION

86
Szikével vagy anélkül?
WITH OR WITHOUT A SCALPEL?

92
Szépség!
TO THE STARS AND BACK…

104
Színek és évek
COLOURS AND YEARS

112
Az emlékezés művészete
THE ART OF REMEMBERING

120
Édes emlékek
SWEET MEMORIES

128
Emberek/Művek/Divat
PEOPLE/ART/FASHION

139
Üzletlista
SHOPPING GUIDE

FASHION STREET
BUDAPEST
Your lifestyle!

TARTALOM

KÖZREMŰKÖDŐK



BALOGH EDINA / FŐSZERKESZTŐ
@edina__balogh



SZŰCS ENIKŐ / FOTÓS
@enikossz



BETHLEN JÚLIA / MŰVÉSZETI VEZETŐ
@juliabethlen



SZENDEFF LŐRINC / GASZTROFOTÓS
@bikatoke



CSÍK MELINDA / STYLIST
@cs.melinda



CAMILLE OPP / MODELL
@camilleopp



GREGUS MÁTÉ / FOTÓS
@gregusmate



GÖBL JOHANNA / MARKETINGVEZETŐ
@jolandaesmeralda



FÁBRI ZSUZSANNA / ILLUSZTRÁTOR
@zsuzsafabri

CONTRIBUTORS



MIHÁLY ZOLTÁN / FOTÓS
www.zoltanmihaly.com



KHELL CSIK BARBARA / FODRÁSZ
@khellcsikbarbara



NAGY BOLDIZSÁR / ÚJSÁGÍRÓ
www.kritikusvagyok.hu



AUTUMN/WINTER 2019/2020

A FASHION STREET MAGAZIN a Fashion Street hivatalos márkamagazinja.

FASHION STREET MAGAZINE is the official brand magazine of Fashion Street.

FŐSZERKESZTŐ *EDITOR-IN-CHIEF* / BALOGH EDINA

GRAFIKAI TERVEZÉS *GRAPHIC DESIGN* / BETHLEN JÚLIA

MARKETINGVEZETŐ *MARKETING DIRECTOR* / GÖBL JOHANNA

MARKETINGKOORDINÁTOR *MARKETING COORDINATOR* / ERDÉLYI ZSÓFIA

FORDÍTÁS ÉS LEKTORÁLÁS *TRANSLATION* / MERICS VERONIKA

OLVASÓSZERKESZTÉS, KORREKTÚRA *COPY EDITING* / ZSÁMBOKINÉ SIKLÓSI ÁGNES

A CÍMLAPON *ON THE COVER* / PATAKI ÁGI

KÖZREMŰKÖDŐK *CONTRIBUTORS*
Alexandra Lynn Gramp, Csík Melinda, Fabiola Michele Baptiste, Fábri Zsuzsanna, Földi Ádám, Georgina Billington, Gregus Máté, Hársfalvi Réka, Höfler Laura, Judy Casey, Julie Kandalec, Khell Csik Barbara, Kiss Csilla, Kiyo Igarashi, Kovács Viki, Lábady István, Lakat Kinga, Mihály Zoltán, Nagy Boldizsár, Orbán Szilárd, Pásztor László, Rédl Ágnes, Szendeff Lőrinc, Szentgyörgyváry Ambrus, Szűcs Enikő, Szűcs Péter, Tóth Orsolya

KIADÓ *PUBLISHER*
Fashion Street Kft.
Fashion Street, Deák Palota, 1052 Budapest, Deák Ferenc u. 15.

HIRDETÉSFELVÉTEL *ADVERTISING*
e-mail: marketing@fashionstreet.hu / telefon: +36 30 533 1907

NYOMDAI KIVITELEZÉS *PRINTING*
Millennium Csoport Kft.
1113 Budapest, Bartók Béla út 152/H, IV. emelet
www.millenniumcsoport.hu

KAPCSOLAT *CONTACT* marketing@fashionstreet.hu

@fashionstreet / @fashionstreetbp

fashionstreet.hu

LET
US
STAY
WITH
YOU.®

Savour culinary craftsmanship in the heart of the city.





Make DSK Wine & Grill your perfect excuse to take a break in your busy day for a flavourful quick lunch, a delicious dessert in the afternoon or a lingering dinner. Enjoy Hungarian inspired cuisine and more in a casual setting.
Visit dskbudapest.com or contact us at +36 1 429 5757.

THE RITZ-CARLTON
BUDAPEST

Address: DSK Wine & Grill, The Ritz-Carlton, Budapest - 1051 Budapest, Erzsébet tér 9-10.

©2019 The Ritz-Carlton Hotel Company, L.L.C.



Story

- PATAKI ÁGI ŐSZINTÉN VALL A KORÁRÓL IS
- 50 FELETT BÁRMIT LEHET? VILÁGSZTÁROK PÉLDÁI ARRA, HOGY IGEN!
- A LELKÜNK NEM ÖREGSZIK
- ILYEN EGY 40+-OS INFLUENSZER

- **ÁGI PATAKI OPENS UP ABOUT HER AGE**
- **IS ANYTHING POSSIBLE OVER 50? STARS SHOW IT IS!**
- **OUR SOUL DOESN'T AGE**
- **INTRODUCING THE 40+ INFLUENCER**

GYAPJÚKABÁT / WOOL COAT **AÉRON**
MAXIRUHA / MAXI DRESS **TWINSET**
TORNACIPŐ / SNEAKER
SAINT LAURENT/HEAVEN BUDAPEST

PATAKI ÁGI

„NAGY ÉS GYÖNYÖRŰ ELFOGADÁSBAN ÉLEK"

„I LIVE IN GREAT AND BEAUTIFUL ACCEPTANCE"

SIKERES MODELL, ÜZLETASSZONY, FILMPRODUCER. PATAKI ÁGI BÜSZKE EZEKRE A MEGNEVEZÉSEKRE, MEGDOLGOZOTT ÉRTÜK. IDÉN LETT 68 ÉVES, ÉS ERRE IS NAGYON BÜSZKE. NINCS BAJA A KORÁVAL ÉS PONTOSAN EZ AZ, AMIT MINDENKI MEGÉREZ RAJTA.

SUCCESSFUL MODEL, BUSINESS WOMAN, FILM PRODUCER. ÁGI PATAKI IS PROUD OF THESE TITLES, AS SHE WORKED FOR THEM. SHE TURNED 68 THIS YEAR AND THIS IS SOMETHING SHE IS ALSO VERY PROUD OF. SHE HAS NO PROBLEM ACCEPTING HER AGE AND IT SHOWS.

FOTÓ / PHOTO LÁBADY ISTVÁN
FOTÓASSZISZTENS / PHOTO ASSISTANT SZENTGYÖRGYVÁRY AMBRUS
STYLING HÖFLER LAURA
HAJ, SMINK / HAIR, MAKE UP KISS CSILLA
SZÖVEG / TEXT BALOGH EDINA

SELYEMING / SILK BLOUSE **BALENCIAGA/HEAVEN BUDAPEST**
KLIPSZ / CLIPS **STYLIST SAJÁTJA**

OVERSIZE ING / OVERSIZE BLOUSE **HUGO BOSS**
NADRÁG / SWEATPANT **MAX MARA WEEKEND**
TORNACIPŐ / SNEAKER **SAINT LAURENT/HEAVEN BUDAPEST**

Városi gyerekként a Ráday utcában és annak környékén nőttem fel. A Kálvin téren sokáig ott volt az ő hatalmas Fabulon-reklámja. Sokat nézegettem, mert nagyon tetszett nekem. Később is rengeteget hallottam róla, tinédzserként például rettentő boldog voltam, ha sikerült összespórolnom egy kis pénzt, és vehettem valamit a butikjában. Többször előfordult, hogy ő szolgált ki engem az üzletben, kedves és készséges volt, én pedig azt gondoltam, ha majd „igazi nő leszek", akkor én is ilyen szeretnék lenni. Azóta eltelt pár évtized, ám miután interjúztam vele, még mindig az jár a fejemben, na valahogy így kell ezt csinálni…

FSMAG: Amikor eldöntöttük, hogy magazinunk őszi–téli lapszámának „Kortalanság" lesz a tematikája, számomra egyértelmű volt, hogy te leszel a címlapon. Nemcsak azért, mert remekül nézel ki, hanem mert hiteles vagy a témában, és hallatod is a hangod, ami lássuk be: hazánkban sajnos nem gyakori.

PATAKI ÁGI: Nagyon tetszett a tematika, ezért is mondtam azonnal igent a felkérésre. És egyetértünk abban is, hogy mifelénk, vagyis Kelet-Európában még mindig van egyfajta szégyenlősség a nőkben az öregedéssel kapcsolatban. Megfigyeltem, hogy a negyvenen felüliek abban a tévhitben élnek, hogy a koruk miatt kötelességük fokozatosan visszahúzódni. Ráadásul valahol a társadalom is azt várja el tőlünk, hogy a kor előrehaladtával váljunk láthatatlanná. Én viszont egyáltalán nem értek ezzel egyet. A magam módján harcolok is ez ellen. Ezért vállalok el örömmel minden olyan felkérést, mint a tietek is. Az a célom, hogy minél több csatornán hallassam a hangom. És tudod, mi az érdekes? Egyre többen találnak meg a témát érintően, keresnem sem kell a lehetőségeket, szinte szembejönnek velem. Azt gondolom, ez elsősorban annak is köszönhető, hogy igény van a változásra az öregedés megítélésével kapcsolatban.

• Az a célod, hogy inspirálj? Vagy egyenesen forradalomra vágysz?

Mindenképpen célom, hogy inspiráljak, bár egy forradalom sem lenne rossz. Mindannyian megöregszünk, ez természetes folyamat, ám nem azt jelenti, hogy le kell írni magunkat. Nyilván minden változik, a testünk, a biológiánk, másként látjuk az életet az évek múlásával, ám ugyanazokat az attitűdöket képviseljük, amelyek mindig is jellemeztek bennünket. Nem lettünk mások vagy roszszabbak. Ha bárki ezt állítja, hát ne higgyünk neki! Rengeteg külföldi véleményvezér van, akiknek én is követem a pályáját, például Jane Fonda, Helen Mirren vagy Julianne Moore, akiket több nemzetközi cég is felkért kampányaik során, pontosan azért, hogy felhívják arra a figyelmet, ötvenéves kor után sem áll meg az élet. Ezek a törekvések hatottak rám, egyetértek velük. Emiatt vállaltam el azt is, hogy újra egy kozmetikai termék arca legyek, óriásplaká-

I grew up as a city kid on and about Ráday Street. For a long time, there was her huge billboard of Fabulon (a Hungarian cosmetic brand) on Kálvin Square. Many times I stared at it, because I adored it. Later I heard about her a lot, as a teenager for example, I was out of this world happy when I managed to save up some money and bought something in her boutique. It happened several times that she would serve me in the shop, she was kind and helpful and I thought if I become a "real woman", I wanted to be like her. Few decades passed by, but after having had her interviewed, I still keep thinking about this is how it's done…

FSMAG: When we decided that our autumn/winter issue would feature "Agelessness", it was obvious to me that you would be on the cover. Not only because you look stunning, but because you also have credit on the subject, make your voice heard and let's face it: that doesn't come around every corner in our country.

ÁGI PATAKI: I really liked the topic, that's why I said yes to the proposal straight away. And we also agree that here, in Eastern Europe there is still some kind of shame on women for aging. I have noticed that those over the age of forty are living under the misconception that they have to retreat gradually, due to their age. In addition to that, society expects us to become invisible with age. I, however, do not agree with this at all. This is precisely the reason why I'm happy to accept proposals like yours. My goal is to let my voice heard through as many channels as possible. And you know what's interesting? More and more people find me on the subject, I don't even have to look for opportunities, they almost just come along. I think this is primarily due to the need to change the way we look at aging.

• Is your aim to inspire? Or are you preparing for revolution?

My goal is definitely to inspire, but I wouldn't mind starting a revolution either. Eventually everyone of us will get old, that's natural, but it doesn't mean we should write ourselves off the page. Obviously, everything changes, our body, our biology, we see life differently over the years, but we represent the same attitudes that have always characterized us. We haven't become someone else or worse. Don't believe anyone who tells you otherwise. There are plenty of international influencers whose carrier I also follow, such as Jane Fonda, Helen Mirren or Julianne Moore, who have been asked by many international companies to represent them in their campaigns, precisely to draw attention to the fact that life does not stop over fifty. These aspirations have influenced me and I can relate to them. That is why I have also committed myself to be the face of a cosmetic product again with billboards and TV

tokkal, tévéreklámmal. Szeretném megmutatni a hozzám hasonló korúaknak, hogy bármely életkorban lehet elismerést és figyelmet kivívni magunknak. Nem az a megoldás, hogy mi vonulunk vissza, a körülményeknek kell változniuk, ám ezért tennünk is kell.

• Ha valaki utánaolvas az életednek, hamar rájön, hogy te mindig is mertél lépéseket tenni, bátran változtattál.

Inkább úgy mondanám, hogy éltem a lehetőségekkel és kerestem őket. Azt tapasztalom, hogy nálunk az emberek többsége, amint elér egy bizonyos kort, hátradől, és nem mozdul többet. Én viszont nem vagyok erre hajlandó. Képtelen vagyok ezt elfogadni, szerintem mindig van mit tenni, próbálom a lehető legtöbbet kihozni az adott helyzetből. Pályám első 20 évében modellkedtem, ez nálam dupla annyi ideig tartott, mint másoknál, de ahhoz is kellett bátorság, hogy ennyi ideig csináljam. Nem hagytam abba pár év múlva csak azért, mert úgy illett volna. Egy modell esetében eleinte a külsőségek a legfontosabbak, de miután eltöltöttél jó pár évet a szakmában, történeted lesz. És az az imázs, a személyiség, amivé közben váltál, a kép, amit kialakítottál magadról, ugyan több ránccal, de értékké válik. Aztán nyilván eljött az az idő, amikor éreztem, hogy már váltanom kell. Akkor nyitottam meg a butikokat Budapesten. Ezzel is foglalkoztam jó 20 évig, aztán mikor meguntam, következett a filmezés. Az első produkció az Üvegtigris volt, amelyben részt vettem. Tulajdonképpen akkor kezdtem egy új szakmába, mikor mások már leírják magukat. Persze minden lépésnél voltak átfedések, nem ment egyik napról a másikra a váltás, volt pár év, amikor még folytattam azt, amiben benne voltam, de már belefogtam az újba is.

„Mindig is két lábbal álltam a földön, csak akkor hagytam abba a biztosat, amikor már tudtam, hogy mit kezdek el helyette."

• Azért az elég kemény időszak lehetett…

Mindig is két lábbal álltam a földön, csak akkor hagytam abba a biztosat, amikor már tudtam, hogy mit kezdek el helyette. Még modellkedtem, mikor megnyitottam a butikokat a belvárosban, s közben ott is jelen voltam.

• Ez még a rendszerváltás előtt történt, akkoriban még a butik szó is újdonságnak számított, nemhogy nyitni egyet. Ha úgy vesszük, ebben a tekintetben is úttörőnek számítottál.

Igen, szinte szenzációszámba ment a dolog! Hamar elterjedt a híre, hogy üzletet nyitok. Sokan csak azért jöttek, mert tetszett nekik, hogy én szolgálom ki őket.

commercials. I would like to show people like me that we can gain recognition and attention at any age. The solution is not that we retire, circumstances have to change, but we need to work for that change.

• If anyone does some research on you, it is easy to see that you have never been afraid to take steps or make bold changes.

I'd rather say I took the opportunities and sought them out. I find that in our country most people, when they reach a certain age, they sit back and move no more. But I refuse to do that. I'm not able to accept this, I believe there is always something to do and I try to make the most of any situation. I was a model for the first 20 years of my carrier, this is two times longer than usually and it also took courage to do it for so long. I didn't quit after a few years just to fit the pattern. In a model's case, initially the looks are the most important but after having spent a few years in the business, you will have a story. And the image you created about yourself and the personality you have become – with more wrinkles though – will turn to value. Then of course the time came when I felt I needed a change. That was the time I opened the boutiques in Budapest. I had been doing this for another 20 years and when I got bored, I started filming. The first production I was involved in was Üvegtigris (Glass Tiger). In fact, I started a new career at a time other people give up theirs. Of course, there were overlaps at every step of the way, the change didn't happen overnight, there were years when I was still into something starting something new.

"I have always stood two feet on the ground and never quit anything without knowing what to do instead."

• That must have been a tough period…

I have always stood two feet on the ground and never quit anything without knowing what to do instead. I was still modeling when I opened the boutiques downtown and I was present on both sites.

• That was before '89 (before the fall of socialism in Hungary, referred to as 'regime change') when even the word boutique was a novelty, let alone to open one. In this regard you are also considered a pioneer.

Yes, it was almost sensational! The news that I was opening a business spread soon. Many came because they liked the idea of me being behind the counter.



VÁSZONING ÉS ZAKÓ / BLOUSE AND JACKET **COS**

ZAKÓ / JACKET **MAX MARA**
NADRÁG ÉS FELSŐ / PANTS AND TOP **AÉRON**
MAGAS SARKÚ / HIGH HEELS **VALENTINO/HEAVEN BUDAPEST**

• A filmes szakmában hogyan fogadtak? Az a váltás is nehéz volt?
Az a nagy szerencsém, hogy mindig megtalálom a megfelelő társakat a vállalkozásaimhoz. Ilyen volt a butikos korszakban Sztremi Ilona, aki a kreatív részét vitte a az üzletnek, ő volt a lelke a ruhatervezésnek, a filmezésben pedig a férjem volt a segítőm. Vagyis remélem, még mindig az (nevet), remélem, ha hazamegyek, még otthon találom. Gábornak (Kovács Gábor filmproducer – a szerk.) a vérében van a szakma minden apró titka, már az egyetemi évei alatt is a filmgyárban dolgozott. Ő ismertette meg velem ezt a csodás világot.

• Előbb jött a szerelem és utána a filmezés?
Igen.

• Nem féltél, hogy rosszul is elsülhet, ha a kedveseddel együtt dolgozol?
Dehogynem, ám mikor valamihez olyan nagy kedved van, mint nekem a filmezéshez, akkor az képes felülírni a félelmeidet. Csakúgy mint egy szerelem esetében. Persze nem mondom, hogy nincsenek vitáink, de a végén valahogy mindig konszenzusra jutunk. Nem fordult még elő, hogy olyan filmbe szálljunk bele, amelyet valamelyikünk nem akar. Egy filmet létrehozni amúgy is hosszú, bonyolult és hektikus processzus, muszáj közben egy oldalon állnunk.

• Ha már a félelmekről esett szó, az öregedéstől mennyire féltél?
Képzeld, annyira szerencsés vagyok, hogy nem érint érzelmileg ez a folyamat. Tévedések elkerülése végett: nem vagyok vak vagy bolond. Felfogom a végbemenő változásokat, de nem borítanak ki, inkább csak tudomásul veszem őket. Azt azért tudni kell, hogy több dolog is megtámogat ebben engem. Nem érzem az elvárást sem a férjem, sem a fiam, sem pedig a barátaim felől, hogy mindenáron fiatalabbnak kellene kinéznem. Nagy elfogadásban élek. A fiatalságon kívül annyi más érték is létezik.

• Talán ezért is van az, hogy senki sem néniként tekint rád.
De miért is kellene? Én még 80 éves koromban is tetszeni akarok majd. Tudomásul vettem az öregedést, de nem félek tőle. Sőt büszkén vállalom! 68 éves vagyok, és ezt hangoztatom is. Nem célom, hogy negyvennek látsszak, én egy jól kinéző 68 évesnek akarok tűnni. Ha körülnézel, zömében másfajta törekvéseket látsz. Két szélsőség érződik, az egyik ellenáll és mindent megtesz, hogy harminc évvel fiatalabbnak tűnjön, a másik véglet pedig teljesen elengedi és leírja magát. Számomra mindkettő elfogadhatatlan, a középutat keresem.

• Az 50+-os influenszerekből hiány van nálunk. Nem gondoltál még rá, hogy azzá válj?
A férjem mindig nógat, hogy legyek aktívabb a social médiában, szerette volna, ha például létrehozunk egy közös YouTube-csatornát. De tőlem idegen az ilyesmi. Képtelen lennék mindennapos

„A fiatalságon kívül annyi más érték is létezik."

"There are so many other values besides youth."

• How was your welcome to the film industry? Was it any easy switch?
I seem to have luck in finding the right business partners. Ilona Sztremi embodied the creative part in the boutique era, she was the soul of dress design and in filming, my husband was my helper. Well, I trust he still is (laughs). I hope, when I get home he will still be there. Gábor (Gábor Kovács film producer – the editor) has all the trade secrets in his veins, as he had already worked in the film factory during his university years. He was the one to introduce me to this wonderful world.

• Love came first and filming followed?
Yes.

• Were you not afraid that something goes wrong if you work together?
Of course I was. But your fears get overwritten if you are into something as much as I was into filming. Just like when you fall in love. I'm not saying we don't have arguments, yet somehow we always reach consensus. So far we have only got involved in movies we both wanted to. Making a movie is anyhow a long and complicated process, so we have to be on the same side all the way.

• Talking of fears, did you fear of aging at all?
Guess what, I'm so very lucky: this doesn't affect me emotionally at all. Don't get me wrong, I'm neither blind, nor crazy. I do realize the changes that are taking place, but instead of getting upset, I just take note of them. Although it is not a secret that I have various supports. Neither my husband, nor my son and my friends put any pressure on me to look younger at all costs. I live in high acceptance. There are so many other values besides youth.

• Perhaps because you are not classified an old lady.
Why should I be? I want to stay attractive over 80 too. I have accepted aging and I'm not afraid of it. In fact, I'm proud of it! I am 68 and I'm not being quiet about it. My goal is to look a fit 68 year-old, not 40. If you look around, you see mostly different endeavours. There are two extremes, one resists and makes every effort to look thirty years younger, and the other extreme lets everything go. Both are unacceptable to me, I want to meet half way.

• We are lacking 50+ influencers. Have you thought about becoming one?
My husband is encouraging me to be more active on social media, he wanted us for instance, to create our own YouTube channel. But this is not my cup of tea. It is not my way to be on standby and

"We shouldn't feel young or old but good in our lives."

„Nem fiatalnak vagy öregnek kell magunkat érezni, a lényeg, hogy jól érezzük magunkat az életben."

készenlétben élni és kitárulkozni, ez nem az én utam. Nem a korom, hanem a személyiségem miatt. Pedig nagyon érdekes lett volna kipróbálni, ám ez a feladat valaki másra vár.

• **Te és a férjed azért legendás párosnak számítotok...**
Rettentő érdekes, hogy két ilyen különböző személyiségű ember, mint mi, hogy tud ilyen jól együtt élni. Talán az a titka, hogy nem akarjuk a másikat a magunk képére formálni. 28 éve vagyunk együtt, és nem szeretnénk egymást meggyőzni semmiről. Bár bevallom, azért már nyaggattam, hogy a facebookozást hagyja abba.

• **Ha már Facebook, Gábor gyakran posztol olyan bejegyzést, amelyből arra következtetek, hogy neki van baja az idő múlásával.**
Abszolút, pedig kettőnk közül ő a fiatalabb! Furcsa egy házasság, nem? Adva van egy nő, aki a külsejéből élt, azzal került be a köztudatba, és itt egy férfi, akit pedig egyáltalán nem érdekelt egy jó darabig, hogy hogyan néz ki. De szerencsére abszolút pozitívan hatunk egymásra. Én sokkal morózusabb, komolyabb voltam, mielőtt őt megismertem, aztán az ő könnyedsége átragadt rám. Remélem, ezt most tudom neki viszonozni, és meg tudom őt nyugtatni az öregedéssel kapcsolatosan.

• **Mit teszel azért, hogy formában maradj?**
Szenvedélyesen szeretek enni, mindig is imádtam kajálni. Csak ugye a hormonok már másként dolgoznak, ezt pedig rengeteg mozgással tudom kompenzálni. Hál'isten mindkettő örömet szerez, az evés is és a sport is, szóval így könnyebb balanszíroznom.

• **Életvezetési tanács, amelyre esküszöl?**
Nem fiatalnak vagy öregnek kell magunkat érezni, a lényeg, hogy jól érezzük magunkat az életben. Ez mindent magába foglal.

• **Melyik volt életed legjobb időszaka?**
A mostani. Nem cserélném el semmivel. Mindenem megvan ahhoz, hogy ne kelljen már hajtanom magam, nincsenek olyan feladataim, melyeket muszáj teljesítenem. Nincs rajtam kényszer. Kicsit olyan ez, mint amikor nagymama leszel. Tudsz örülni a kis unokádnak, de nincs rajtad a nyomás és a felelősség, hogy neked kell felnevelned őt. Nem lennék újra harmincéves. Akkor kifejezetten boldogtalan, elégedetlen voltam. És tudod, mi a legérdekesebb? Akkoriban még az évek múlása is sokkal nagyobb problémát jelentett, mint most. •

expose my life like that every day. This is not because of my age but because of my personality. It would certainly have been an interesting journey to embark on, but this task is waiting for someone else.

• **You and your husband are a legendary couple...**
It's very interesting that two people with such different personalities like us can live together so well. Perhaps the secret is that we don't want to shape each other to our own image. We have been together for 28 years and we don't want to convince each other of anything. Although I have to admit, I keep bothering him to stop using Facebook.

• **Talking of which, Gábor often posts updates on Facebook that make me think he's got some trouble accepting how time is passing by.**
Absolutely, even though he is younger than me. Strange marriage, isn't it? There is a woman who became famous for and made a living of her looks and a man who couldn't be bothered about his looks for quite some time. But fortunately, we have an absolutely positive impact on each other. I had been much more morose and serious before I met him, but I adapted his ease. I hope I can return his favour by comforting him about aging.

• **What do you do to stay in shape?**
I love to eat, I always have. Since my hormones changed their ways, I'm compensating with a lot of exercise. Thanks God I enjoy both which makes it easier to balance.

• **Any life coach advice you swear of?**
We shouldn't feel young or old but good in our lives. That includes everything that is important to me.

• **What was the best time of your life?**
The current. I wouldn't trade it for anything. I can afford not to push myself anymore, I don't have tasks I have to accomplish. There is no pressure on me. You can be happy for your grandchildren with the pressure and responsibility having to raise them. I wouldn't want to be 30 again. Back then I was very much unhappy and dissatisfied indeed. And you know what the most interesting is? Back then I was more concerned about the years passing than I am now. •



MAXIRUHA / MAXI DRESS **AÉRON**
MAGAS SARKÚ / HIGH HEELS **VALENTINO/HEAVEN BUDAPEST**

OFFICE
SHOES

CALVIN KLEIN

POLO RALPH LAUREN

KARL LAGERFELD

Timberland

GANT FOOTWEAR

GUESS

TOMMY HILFIGER

UGG

LACOSTE

DKNY

Pepe Jeans LONDON

REPLAY

CONVERSE

Buffalo


KARL
LAGERFELD

ELSŐ SIKER, ELSŐ HÁZASSÁG, ELSŐ GYEREK

50 felett

FIRST SUCCESS, FIRST MARRIAGE, FIRST CHILD **OVER 50**

Szöveg *Text by* **Nagy Boldizsár** • ***Illusztráció*** *Illustration by* **Bethlen Júlia** • ***Fotó*** *Photo by* **Getty Images**

TUDJA, MELYIK KORBAN LEGBOLDOGABBAK AZ EMBEREK? A VILÁG ÖSSZES STATISZTIKÁJÁT FELTÚRHATJUK, UGYANAZT A VÁLASZT KAPJUK: HA BETÖLTÖTTÜK AZ ÖTVENET. BÁRMIT IS TETTÜNK ELŐTTE, FORDULÓPONTHOZ ÉRKEZÜNK, ÉS ÚJ IZGALMAK VÁRNAK RÁNK, AMELYEK ELÉ IMMÁR BÖLCSEBBEN, MAGABIZTOSABBAN NÉZHETÜNK.

DO YOU KNOW AT WHAT AGE ARE PEOPLE THE HAPPIEST? WE CAN DIG OURSELVES THROUGH ALL THE STATS IN THE WORLD AND WILL BE LEFT WITH THE SAME ANSWER: WHEN WE TURN 50. WHATEVER WE HAD DONE BEFORE, WE HAVE COME TO A TURNING POINT, NEW EXCITEMENTS ARE IN STORE FOR US WHAT WE WILL FACE WITH GREATER WISDOM AND CONFIDENCE THAN EVER BEFORE.

„Az öregedés nem ijesztő, inkább érdekfeszítő: a nagy tehetségek gyakran idősen alakulnak át, világosodnak meg" – írja önéletrajzában az idén 70 éves Bruce Springsteen. Az énekes ma is szereti feszegetni saját határait: tavaly kijött az első könyve; két évvel ezelőtt életében először lépett a Broadway deszkáira, ahol az élete történetét megzenésítő musicalben játszott; első egész estés dokumentumfilmjét ez év végén mutatják be.

Ha a társadalmi változásokat nézzük, láthatjuk, hogy Springsteen nem fehér holló. A fejlett országokban az 55 és 64 közötti korosztály indít új vállalkozást a leggyorsabban növekvő ütemben, egy-

"Aging is scary but fascinating, and great talent morphs in strange and often enlightening ways."– writes the soon-to-be 70 Bruce Springsteen in his autobiography. The singer still likes to push his own limits: he released his first book last year and performed two years ago for the first time in a Broadway musical that told a story of his life; the first feature-length documentary will be screened at the end of this year.

If we look at the social changes, we'll find that Springsteen's case is not rare. In developed countries the age group of 55 to 64 launches new businesses in the fastest growing pace, more and



„NEM AZ ÖREGEDÉS MIATT HAGYUNK FEL ÁLMAINKKAL, HANEM AZ ÁLMAINK HIÁNYÁTÓL KEZDÜNK EL ÖREGEDNI”

re többen keresnek új szerelmet (az 50 felettiek körében a válások száma megduplázódott az elmúlt 25 évben), pár hónapja pedig egy tanulmány jelent meg arról, hogy 50 felett szülni ma már semmivel sem veszélyesebb, mint 40 felett. Szakértők szerint kifejezetten szerencsés, ha valaki ekkorra érik be: szemben a korán érő típussal, aki fiatalon ér el sikereket, majd később nehézséget okoz neki a változó körülményekhez való alkalmazkodás, a későn érő mentálisan edzett, kiegyensúlyozott és rugalmas lesz, mire a csúcs felé kezd kapaszkodni. Ahogy Gabriel García Márquez is írta, „nem az öregedés miatt hagyunk fel álmaink követésével, hanem az álmok hiányától kezdünk el öregedni”. Az alábbi kilenc sikeres embernek a története is azt példázza, hogy azokért az álmokért sosem késő küzdeni.

TINA TURNER: AZ ELSŐ IGAZI ESKÜVŐ

A rocknagyi káprázatos kései karrierje is példa lehet minden feltörekvő sztár előtt, aki valamivel idősebb Billie Eilishnél, de ennél is különlegesebb, hogy Tina Turnernek 73 évesen volt először lagzija. Ahogy az az Életem szerelme című memoárjából kiderül, első férje, a hírhedt Ike Turner hamis papírokkal, a mexikói határon túl vette el, idegen tanúk jelenlétében, majd a szertartás után a férfi egy kuplerájba ment mulatni. Tina évtizedekig azzal a tudattal élt, hogy az esküvő nem az ő műfaja, de Erwin Bach zenei producer kedvéért mégis beadta a derekát, és nem bánta meg: az eljegyzésre Tina 50. születésnapja után került sor, és bár az énekesnő nagyon sokáig (23 éven keresztül!) ódzkodott attól, hogy ismét oltár elé álljon, végül hatalmas menyegzőt tartottak Svájcban, a Luzerni-tó partján.

more people are looking for new love (the number of divorces over 50 has doubled over the past 25 years), and a few months ago a study was published that giving birth to over 50 isn't any more dangerous than over 40. According to experts, it is especially fortunate if someone reaches maturity by this time as opposed to the early-maturing type, who succeeds at a young age and subsequently has difficulties adapting to changing circumstances, late bloomers may be mentally trained, balanced and resilient by the time they start to reach for the top. As Gabriel García Márquez wrote, "It's not true that people stop pursuing dreams because they grow old, they grow old because they stop pursuing dreams." The story of these nine successful people also demonstrates that it is never too late to fight for those dreams.

TINA TURNER: THE FIRST REAL WEDDING

The dazzling late carrier of The Queen of Rock 'n' Roll can be an example for any aspiring star who is any older than Billie Eilish, but even more special is the fact that Tina Turner had her first wedding at the age of 73. As it is revealed in her memoir "My Love Story", her first husband, the infamous Ike Turner married her close to the border in Mexico with fake ID-s in front of strangers and after the ceremony he went out to a night club to celebrate. For decades, Tina thought weddings were not her cup of tea, yet she surrendered for the sake of music producer Erwin Bach and she did not regret it: the engagement took place after Tina's 50th birthday and although the singer had been reluctant to walk down the aisles for a long time (23 years), they finally had a huge wedding in Switzerland at Lake Lucerne.



MORGAN FREEMAN: AZ ELSŐ NAGY SZEREP

Gyerekkora óta arra készült, hogy híres színész lesz belőle, de élete nagy részét az off-Broadwayen töltötte. Volt, hogy utcára került, miközben gyatra revükben táncolt (azért erről feltehetne egy videót valaki a YouTube-ra!), és még első filmjei után sem ismerték fel a sarki kisboltban. 52 évesen figyeltek csak fel rá, a Miss Daisy sofőrje után, a szerepért ugyanis Oscarra jelölték (első akadémiai kitüntetését 68 évesen vehette át). És mi adott neki erőt ahhoz, hogy ne adja fel? „Mindig azt mondom a gyerekeknek: ha csak álltok egy helyben, az emberek eltaposnak benneteket. De ha folyamatosan haladtok, mentek előre, akkor mindig akad majd valaki, aki kinyújtja felétek a kezét. Mindig. Csak táncolni kell folyamatosan, sosem szabad abbahagyni a mozgást!"

PATRICIA FIELD: AZ ELSŐ OUTFIT

A legendás stylist 43 évesen a Miami rapszódia című film forgatásán barátkozott össze Sarah Jessica Parkerrel, aki a későbbiekben felkérte, hogy öltöztesse egy induló HBO-sorozat szereplőit, amelynek Szex és New York lesz a címe. Nem is gondolták, hogy a show műfajt teremt majd, és nemcsak a feminista gondolkodást, hanem a divat világát is fenekestül felforgatja: és mivel mindenki tudni akarta, ki válogatta ilyen extravagáns ízléssel a csodás dizájner cuccokat, az akkor 56 éves Patricia Field neve váratlanul berobbant a köztudatba. Csak úgy kapkodtak utána a filmesek, hamarosan bezsebelt egy Oscar-jelölést is, tavaly, 76 évesen pedig megnyitotta saját divatgalériáját.

MORGAN FREEMAN: THE FIRST BIG ROLE

He was about to become a famous actor ever since he was a child but spent most of his life off-Broadway. He'd been out in the streets, while dancing in lame revues (someone could really post a video of this on YouTube!) and he wasn't recognized even after his first movies at the local corner shop. He was only noticed at the age of 52 after Miss Daisy's driver, since he was nominated for Oscars for the role (he won his first Academy Award when he was 68). You may wonder what gave him strength not to give it up: "I always tell my kids if you lay down, people will step over you. But if you keep scrambling, if you keep going, someone will always, always give you a hand. Always. But you gotta keep dancing, you gotta keep your feet moving."

PATRICIA FIELD: THE FIRST OUTFIT

At the age of 43, the legendary stylist became acquainted with Sarah Jessica Parker during the filming of Miami Rhapsody, who later engaged her to design costumes for an upcoming HBO series called Sex in the City. They didn't expect the show to create a genre, let alone to shake up not only feminist thinking but the world of fashion: and since everyone was dying to know who the extravagant taste behind the divine selection of designer garments was, the name of the then 56-year-old Patricia Field vaulted to sudden prominence. She was very much sought after by film makers and credited to an Oscar nomination not long after. Last year, at the age of 76, she opened her own fashion gallery.



JEFF GOLDBLUM: AZ ELSŐ GYEREK

Az is nagyot változhat, aki bizonyos tekintetben korán érő típus: Goldblum 17 éves korától kezdve több mint 120 filmben játszott, ám ahogy arról nemrég egy interjúban beszélt, csak hatvan felett érezte először, hogy apa szeretne lenni. Első fia születésekor 62, a második érkezésekor 65 éves volt. De cseppet sem bánja, hogy várt. „Örülök, hogy nem korábban jöttek, mert nem álltam még készen – nyilatkozta. – Most viszont nagyon élvezem a családi életet." A gyerekvállalás után egy régi nagy álmát is beteljesítette: mindig is imádott zenélni (kisfiúkora óta jazz-zongorázik), első albumát, a The Capitol Studios Sessionst végül 66 évesen adta ki.

HELEN MIRREN: AZ ELSŐ NEMZETKÖZI SIKEREK

Miután évtizedeken át szinte teljesen láthatatlan szerepei voltak kisebb-nagyobb brit filmekben és darabokban, Helen Mirren 50 felett úgy döntött, eljött az ő ideje: ekkor debütált a Broadwayen, majd a Gosford Park után megjött a nemzetközi hírnév is, amit több hollywoodi sikerfilm követett (az első Emmy-díjat 51 évesen, az Oscart 61 évesen kapta). Mirren csak úgy szárnyal: 52 évesen férjhez ment, és miután imád nudizni, 59 évesen neki ítélték az Év Naturistája díjat. Azt is tudni kell róla, hogy következetesen nem használja az anti-aging kifejezést (egy alkalommal el is magyarázta a L'Oréal Parisnak, mi a baja ezzel a kifejezéssel: szégyent kelt az idősebbekben, holott valójában minden kort ünnepelni kellene), és a kampányfotóit nem retusálhatják.

JEFF GOLDBLUM: THE FIRST CHILD

An early bloomer can change a lot too: Goldblum has played in over 120 movies since he was 17, but as he recently disclosed in an interview, he was over 60 when he first felt he wanted to be a dad. He was 62 when his first son was born and 65 when the second arrived but he doesn't regret a bit to have waited. "I'm glad they didn't come earlier because I hadn't been ready yet," he said. "But I really enjoy family life now." After becoming a dad, he also fulfilled his old dream: he always loved to play music (he has been playing jazz piano ever since he was a boy) and he released his first album The Capitol Studios Sessions when he hit 66.

HELEN MIRREN: FIRST INTERNATIONAL SUCCESSES

After decades of almost invisible roles in greater or lesser British movies and plays, over-50 Helen Mirren decided that her time had come to make her Broadway debut. International fame came upon her after Gosford Park, followed by several Hollywood successes (she got her first Emmy at 51 and her first Oscar at 61). Helen is flying high: she got married at 52 and was named British Naturist of the Year at 59 for her love of stripping off. There is something else you should also know about Helen: she consistently doesn't use the term anti-aging (once she explained L'Oréal how she personally disapproves on it; it disgraces people, whereas every age should be celebrated) and she won't have her campaign photos retouched.



GEORGE CLOONEY: AZ ELSŐ TARTÓS KAPCSOLAT

Ki gondolta volna, hogy Hollywood legnagyobb nőcsábásza valaha is lehorgonyoz valaki mellett? Leghosszabb ideig első felesége mellett bírta (négy évig), majd miután kis túlzással (tényleg) minden színésznő és modell megfordult az ágyában, 53 éves korában megismerte a brit-libanoni Amal Alamuddint, a nemzetközi jogászt, akinek ügyfele volt már többek közt a WikiLeaks-alapító Julian Assange és Ukrajna volt miniszterelnöke, Julija Timosenko is, az ENSZ megbízásából pedig hosszú ideig Kofi Annan Szíriáért felelős különmegbízottja volt. Clooney még megismerkedésük évében megkérte a kezét, majd pár hónap múlva össze is házasodtak. Egy évvel később jött az első közös kutya, majd 56 évesen Clooney apa lett. Azt mondja, boldog is, persze, de életében nem félt még ennyire: retteg, hogy valami baj történik a családjával.

LOUISE BOURGEOIS: AZ ELSŐ PÓK

A gigantikus pókszobrairól híres szobrász (akit gyakran egyszerűen Pókasszonynak neveznek) a negyvenes éveiben talált rá saját, karakteres stílusára és 88 volt, mikor utcára került legikonikusabb műve, a 9 méter magas Maman (Anya) nevű pók. Ő maga mondja: kései érésének oka, egyúttal művészetének legfőbb inspirációja az, hogy nem tudott elszakadni rettenetes gyerekkorától. Ő maga sem volt egy kedves jelenség: férje halála után, jóval hatvanéves kora felett szalont nyitott New Yorkban, az ajtóban ott sorakoztak a fiatal művészek, hogy bejussanak hozzá a kultikus vasárnapi szeánszra, pedig kíméletlenül elemezte a résztvevők műveit (ő maga nevezte ezeket a délutánokat ironikusan Bloody Sundaysnek). Temperamentuma élete végéig megmaradt: 98 évesen, halála előtt egy héttel fejezte be utolsó művét.

GEORGE CLOONEY: THE FIRST LONG-TERM RELATIONSHIP

Who would have thought that Hollywood's greatest womanizer would ever tie the knot? He lasted the longest with his first wife (for four years) and after – with a tiny exaggeration (really) – every actresses and models had slept in his bed, he met British-Lebanese international lawyer, Amal Alamuddin who had clients like WikiLeaks founder Julian Assange and former Ukrainian Prime Minister Yulia Tymoshenko and was UN Special Envoy for Kofi Annan for Syria for a long time. Clooney proposed to her in the same year they met and they got married in a few months later. A year after, they got a dog together, then Clooney became a father at 56. He says he is happy of course, but he has never been so frightened in his whole life: he is afraid something bad happens to his family.

LOUISE BOURGEOIS: THE FIRST SPIDER

Known for her gigantic spider sculptures (often referred to simply as Spider Woman), the sculptor found her own characteristic style in her forties and was 88 when her most iconic work, the 9-meter-high spider named Maman (Mother) got exhibited. She admits that the reason for her late maturity, and the main inspiration for her art, was that she couldn't break away from her terrible childhood. She wasn't a nice person herself: after her husband's death, well over the age of sixty, she opened a salon in New York where young artists would line up at the door to enter a cult Sunday seance, even though she ruthlessly analysed the participants' works (she called these afternoons ironically Bloody Sundays). Her temperament remained for the rest of her life: she finished her last work one week before her death at the age of 98.



„NÉHA ESZEMBE JUT, HOGY ÉN VAGYOK AZ EGYETLEN KOROMBELI SZÍNÉSZNŐ, AKI MÉG SOHASEM VOLT HÁZAS"

DIANE KEATON: AZ ELSŐ ÖRÖKBEFOGADÁS

Apja halála után, 50 évesen döntött úgy, hogy anya akar lenni: ekkor fogadta örökbe lányát, egyedülállóként. Másodjára egy fiút adoptált, aki idén 19 éves. „Nem lehetek olyan, mint más idős asszony, kíváncsinak és energikusnak kell maradnom a gyerekek miatt, és ez frissen tart" – mondja most 73 évesen. Nemrég meglepően őszintén és felemelően nyilatkozott arról is, bánja-e, hogy egyedülálló. „Néha eszembe jut, hogy én vagyok az egyetlen korombeli színésznő, aki nem volt házas, és lehet, hogy furcsának számítok emiatt. A kolléganőim általában hozzámennek valakihez, aztán elválnak. De nekem még az esküvő sem jött össze: kész katasztrófa vagyok! – viccelődött. – Nem bánom, hogy így alakult, bár néha felmerül bennem, hogy talán mégis lemaradtam valamiről. De hát senkinek nem lehet kerek az élete, nem igaz? Cseppet sem vagyok boldogtalan."

RAY KROC: AZ ELSŐ GYORSÉTTEREMLÁNC

A McDonald's talán ma is csak nyolc étteremmel üzemelne, ha egy 53 éves házaló ügynök nem látja meg a fantáziát a hamburgerben meg a sült krumpliban, és nem dönt úgy, hogy felvásárolja a vállalkozást, és gyorsétteremláncot hoz létre. Kroc elképesztő üzleti érzékének és energiájának köszönhetően 28 év alatt közel 7500 üzlet nyílt meg a világ 32 országában. Szigorúan szabályozta a műveleteket, hogy a világ minden éttermében ugyanolyan legyen az ételek íze, ahogy azt is, hogy a húspogácsákat sosem dúsíthatják szójával. Hetven felett Kroc ismét új életet kezdett: megvette gyerekkori kedvenc baseballcsapatát, a legendásan sikertelen San Diego Padrest, amely évente közel 100 mérkőzést veszít. Kroc azonban megengedhette magának, hogy szeretetből kitartson csapata mellett. •

DIANE KEATON: THE FIRST ADOPTION

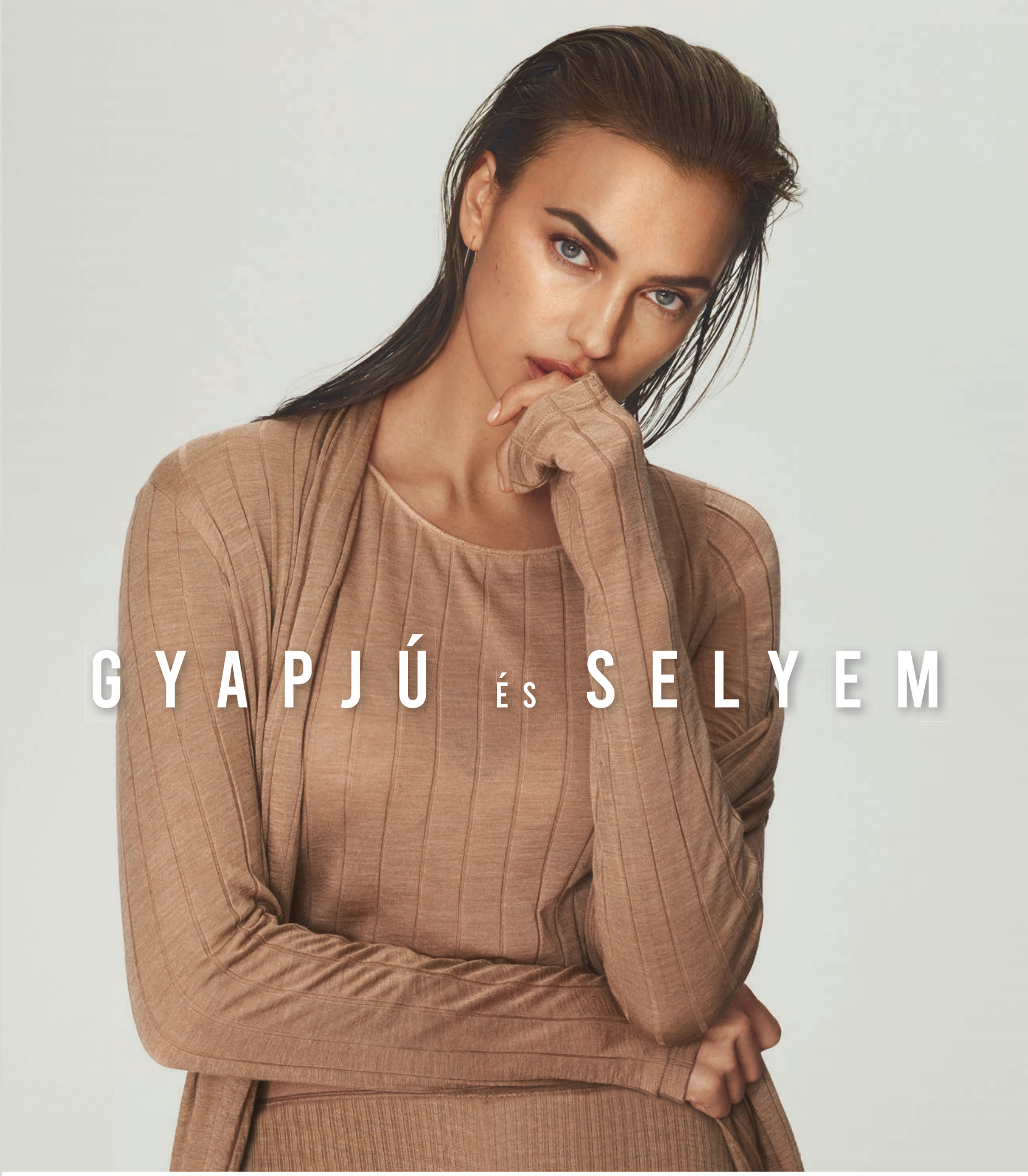
After the death of his father, at the age of 50, she decided to become a mother and adopted her daughter as a single parent. For the second time, she adopted a boy who is turning 19 this year. "I can't be like other women of my age, I have to stay curious and energetic for the kids and that keeps me fresh," she says at 73. She has recently been surprisingly honest and uplifting about whether she regrets being single. "Sometimes I think I am the only actress in my age who has never been married and I might seem strange for that. My colleagues usually marry someone and then divorce. I didn't even make it to a wedding: I'm a disaster! – she joked. I don't mind that it happened this way, although it sometimes occurs to me that I might have missed something. But you can't have it all, can you? I'm not the slightest unhappy."

RAY KROC: THE FIRST FAST FOOD RESTAURANT CHAIN

McDonald's would probably still running only eight restaurants in American cities today if a 53-year-old home salesman doesn't see the opportunity in hamburger and French fries and decides to buy the business and set up a fast-food chain. Thanks to Kroc's amazing business spirit and energy, over 7,500 stores have been opened in 32 countries around the world in 28 years. He strictly regulated the operations so that all the restaurants in the world had the same taste of food as well as to make sure that meat patties could never be enriched with soy. Over 70, Kroc started new by buying his childhood-favourite baseball team, the legendary San Diego Padre, with an average of 100 lost games a year. By this time, Kroc could afford to stick with his team based purely on his affection. •

intimissimi.com



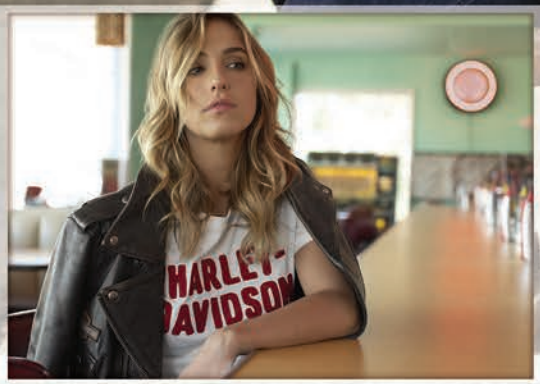


intimissimi

H-D® MOTORCLOTHES®

NEW COLLECTION

This Winter







Harley-Davidson® Budapest Fashion Store

1052 Budapest, Bécsi utca 6. | Tel: +36 20 412 9240

Email: info@harley.hu | www.harley.hu

Rental: rental@harley.hu TEL: +36 20 341 51 22



„A lélek nem öregszik”

„THE SOUL DOESN’T AGE”

AZ ÖREGEDÉS TÖBBÉ MÁR NEM TABU: DE VAJON EZ EGY TERMÉSZETES FOLYAMAT KEZDETE, VAGY CSAK A SZÉPSÉGIPAR ÚJABB ÁLSÁGOS MANŐVERE? BÁRHOGY IS LEGYEN, KÖNNYEDÉN AZ ÖTVENESEKÉ ÉS HATVANASOKÉ LEHET EGYHAMAR A VILÁG.

AGING IS NO LONGER A TABOO THESE DAYS: BUT IS THIS THE BEGINNING OF A NATURAL PROCESS OR JUST ANOTHER DAUNTING MANOEUVRE OF THE BEAUTY INDUSTRY? WHATEVER THE CASE, PEOPLE IN THEIR FIFTIES AND SIXTIES CAN RULE THE WORLD TODAY.

Szöveg *Text by* **Tóth Orsolya** / ***Fotó*** *Photo by* **Gregus Máté, Ravi Patel on Unsplash** / ***Haj*** *Hair by* **Khell Csik Barbara**

Hiába természetes biológiai folyamat az öregedés, a fiatalság minden történelmi korban a kívánatos dolgok egyike volt. Az öregséget a mitológiák idején a nyomor egyik okozójának tekintették, és már a 16. században bőszen zajlott az örök fiatalság forrásának keresése. Az 1980-as években indult be a szépségipar fejlődése, hogy ma ott tartson, hogy éves szinten globálisan 250 milliárd dollár forgalmat bonyolítson. De a valódi megoldást mégsem ettől vagy a csodától várjuk, hanem a tudománytól: a kutatók rengeteget dolgoznak azon, hogy megismerjék az öregedési processzus elsődleges genetikai faktorait, mechanizmusát, hiszen ha ez megvan, akár jelentősen befolyásolhatjuk ennek rátáját is. Jelenleg ott tartunk, hogy a több száz éves emberi életkor már nem csak tudományos fantasztikum, ahogyan a nagyon lassan öregedő emberi életforma sem.

EZEK AZ ÖTVENESEK MÁR NEM AZOK AZ ÖTVENESEK

Az Egészségügyi Világszervezet kronológiai felosztása öregség kérdésében kifejezetten differenciált: megkülönböztet öregedőket (60–64 év közöttiek), időskorúakat (65–74 év között), öregeket (75–89 év) és aggastyánokat (90 év felett). Az, hogy kit tartunk öregnek, gyakorlatilag kategorizálhatatlan, sok mindennel összefügg. Például az élethelyzettel, a szellemi és fizikai állapottal, vagy nem utolsósorban az önképpel. Amíg nem is olyan régen ötvenesnek lenni azt jelentette, hogy

Although aging is a natural biological process, youth has been one of the most desirable things of all historic ages. Aging was considered to be one of the causes of misery in mythology, and as early as the 16th century there was a great search for the source of eternal youth. The beauty industry began to grow in the 1980s and reached a $ 250 billion annual turnover on a global scale by today. The solution however, is not expected to come neither from the turnover nor a miracle, but science: researchers are working day and night to discover the primary genetic factors responsible for the aging process and its mechanism, since those may have a significant impact on its rate. These days the centuries-old human age is no longer just a science fiction, nor is the very slowly aging human form of life.

THESE FIFTIES ARE NO LONGER THOSE FIFTIES

The chronological division of the World Health Organization is very differentiated on the issue of old age: it distinguishes between young old (60-64), middle old (65-74), very old (75-89) and the oldest old (over 90). Who we consider old is virtually uncategorized and connected to a lot of things, for instance life situation, mental and physical condition and last but not least self-image. While not too long ago, being in the fifties meant that people were close to retirement, therefore life became slower, more relaxed, but today this is no

az ember közel járt a nyugdíjazáshoz, így az élet lelassult, pihenősebbé vált, ma ez már nem így van. A mai ötven pluszosok még edzenek, ritkább esetben ugyan, de gyereket vállalnak, új karrierbe kezdhetnek. Az elmúlt években még a fiatalság kultuszában fürdő divatiparban is elfogadottabbá vált az öregedés. A kifutókat már nemcsak a huszonéves, hamvas lánykák uralják, hanem megjelentek a felnőtt nők is, visszatértek a 90-es évek nagy nevei. Az 50 éves Christy Turlington show-t zár, a 48 éves Stella Tennant újra a Burberry kifutóján lépked. Idén januárban 14 év szünet után a jövőre 50. életévét betöltő Naomi Campbell is visszatért, a Valentino 2019. tavaszi couture bemutatóján egy fekete áttetsző ruhában bizonyította, hogy az igazi femme fatale életkorok felett áll. De nemcsak a kilencvenes évek modellnemzedéke hódít újra, a korábbi ikonok is ismét felbukkantak: így például a 63 éves Patti Hansen is megint a divathetek részese volt, akárcsak a 70-es években berobbant, most 69 éves Pat Cleveland, aki első afroamerikai modellként ért el anno átütő sikereket. Jane Fonda címlapon ragyog, Helen Mirren és Maye Musk kozmetikai márkák arcai, az 51 éves Celine Dion pedig az Y és Z generáció egyik divatikonjává vált. Itt tartunk tehát most, és állva ünnepeljük a divat- és szépségipart, hogy végre felnőtt, hogy végre nem számít a kor, hogy nyitott a diverzitás és inkluzivitás felé. De vajon őszinte, áldásos, elfogadást jelképező folyamat ez, vagy csak a szépségipar újabb ravasz piachódítási kísérlete a társadalom manipulálásával?

A KIFUTÓKAT MÁR NEMCSAK A HUSZONÉVES, HAMVAS LÁNYKÁK URALJÁK, HANEM MEGJELENTEK A FELNŐTT NŐK IS, VISSZATÉRTEK A 90-ES ÉVEK NAGY NEVEI.

MI LEHET A VÁLTOZÁS OKA?

„A tömegkultúrában már évek óta jelen van a kortalan stílus, ami nemcsak azt jelenti, hogy senki nem akar megöregedni, és így az életkor bizonyos értelemben láthatatlanná válik, hanem azt is, hogy elmosódnak a határok bizonyos életkorok, jegyek és tevékenységek között – mondja Hermann Veronika, az ELTE Média és Kommunikáció tanszékének adjunktusa. – Ez azonban nem feltétlenül, vagy nem csak a tömegkultúra kivételes érzékenysége miatt van így, hanem jól felfogott anyagi érdekek is vezérlik. Minden határ hátrébb tolódott, ennek a generációnak a tagjai már nem akarnak úgy megöregedni, mint a szüleik, és mivel elég nagy vásárlóerőt képviselnek, az ipar igazodott hozzájuk." Hogy a médiareprezentációban megszűnni látszanak a korábban az idősödő rétegeket érintő tabuk, abban

longer the case. The fifty-pluses of today are still working out and in some - rather rare - case, they might take on a new baby or career. In the past few years, aging has become more accepted even in the fashion industry that is immersed in the cult of youth. Catwalks are not anymore dominated only by peachy young girls in their twenties, adult women made an appearance, as well as big names of the 1990s seem to have returned. 50-year-old Christy Turlington returns to the runway for one final bow, closing the show, 48-year-old Stella Tennant re-enters Burberry Runway. January this year, after a 14-year hiatus, Naomi Campbell, who turns 50 next year, returned at the Valentino Spring 2019 couture show in a black translucent dress to prove that the real femme fatale is above age. But not only the nineties' model generation is re-invading, earlier icons have also reappeared: for example, Patti Hansen, 63, has been back in fashion weeks, as has Pat Cleveland, 69, the first African-American model to break through in the 1970s. Jane Fonda is shining on the front page, Helen Mirren and Maye Musk are faces of cosmetic brands and Celine Dion, 51, has become a fashion icon for the Y and Z generations. So this is where we are now, standing up to celebrate that fashion and beauty industry have finally grown up, that age does not matter anymore and they became open to diversity and inclusiveness. But is this a sincere, blissful process based on acceptance or just another cunning attempt by the beauty industry to gain market presence by manipulating society.

WHAT COULD BE THE REASON BEHIND THE CHANGE?

"Ageless style has been present in pop culture for years, which does not only mean nobody wants to grow old, so in certain sense age is becoming invisible, but also boundaries between certain ages, characteristics and activities got blurred," says Veronika Hermann, Associate Professor, Department of Media and Communication, ELTE.- "But this is not necessarily, or not only because of the exceptional sensitivity of mass culture, but also driven by well-conceived financial interests. With every frontier pushed back, members of this generation no longer wanted to grow old like their parents, and because they represent a great deal of purchasing power, the industry has adapted to them." Psychiatrist dr Nóra Belső also sees mainly market reasons in the

dr. Belső Nóra pszichiáter is főként piaci okokat lát. „Több oka is van persze ennek a nézőpontbeli változásnak, de a legfontosabb az, hogy fogyasztói társadalomban élünk. A szépségipar mindig újabb piacokat keres, és ha kiterjeszti a célközönségét az idősebb korosztály felé, akkor bizony szélesebb lesz a vásárlóerővel rendelkezők köre." A két jelenség tehát kéz a kézben halad: ahogy egyre aktívabb a nemrég még öregnek tekintett korosztály, úgy hálózza be a szépségipar. Ehhez viszont az szükséges, hogy médiareprezentációjuk, illetve a reklámokban való megjelenésük (ha kell, akkor mesterségesen generálva) erősödjön. Hogy nem társadalmunk lett sokkal elfogadóbb, arra Hermann Veronika szerint kiváló bizonyíték az is, hogy amíg életkor kérdésében megengedők lettünk, az etnikai különbségekkel viszont már korántsem olyan jó fej a rendszer, „hiszen ott nem szimatol hatalmas vásárlóerőt".

fact, that the taboos that had previously affected the aging classes, seem to have disappeared. "Of course, there are several reasons for this change of perspective, but most importantly, the fact that we live in a consumer society. The beauty industry is always looking for new markets, and if you expand your target audience to an older age group, you will certainly have a broader purchasing power. The two phenomena go hand in hand: as the said age group - that was considered old not long ago – is becoming more active, so is the beauty industry encompassing it. This, in turn, requires a stronger media representation and advertising (if necessary, artificially generated). According to Veronika Hermann, our society has not become much more accepting, which is also evidenced by the fact that while we are age-tolerant, the system not nearly deals fair with ethnic differences, "because it does not sniff huge purchasing power there."



„BÁRMENNYIRE IS SZERETNÉNK HÚSZÉVESEK MARADNI, EZ NEM LEHETSÉGES."

"NO MATTER HOW MUCH WE WANT TO REMAIN IN OUR TWENTIES, IT IS NOT POSSIBLE"

MI OKOZZA AZ ÖREGEDÉST?

Egy ember esetében a méhen kívüli fejlődés során nagyjából 25 éves korig tart a felfelé ívelő szakasz, amelyre a növekedés és a fejlődés egyaránt jellemző. Ezután következik (kb. 25 és 55 éves kor között) egy stabil vagy stagnáló szakasz, majd 55–60 éves kor után már megmutatkoznak a hanyatlás első jelei. A tudomány mai állása szerint az öregedésben a sejtes károsodások életkorral történő felhalmozódása, illetve a káros mutációk és az agresszív kémiai anyagok által okozott hibák játsszák a főbb szerepeket. Dr. Martin Denzel, a Max Planck Intézet biológiai öregedéssel foglalkozó kutatója úgy véli, hogy a külsőnkben tapasztalható változások összefüggnek az egész szervezetet érintő öregedéssel, és testünk állapotának mutatói lehetnek. A fiatalos megjelenés azt is jelezheti, hogy az ember biológiailag is fiatal maradt. Az öregedési folyamat gyorsasága pedig nemcsak a génektől, hanem a környezeti (természeti, fizikai, kémiai, biológiai, társadalmi) hatásoktól is függ, és persze viselkedésbeli tényezőktől, vagyis az életmódunktól.

KIÉ A VERSENYELŐNY?

„Bármennyire is szeretnénk húszévesek maradni, ez nem lehetséges – mondja ki az egyértelmű, mégis mindig elhessegetett igazságot dr. Belső Nóra. – Lélekben viszont jó esetben lehetünk sokkal fiatalabbak, mint a korunk, de ezt a fizikai fiatalság nélkül a mai világ még mindig nem engedi megélni. Ezért, hogy megfeleljünk az elvárásoknak, képesek vagyunk igen sok pénzt kiadni, hogy testünket lelkünkhöz fiatalítsuk. Viszont az, hogy a testünk tovább marad fiatal, mentálisan sok problémát okozhat, ezt a praxisomban is gyakran látom. Egyes esetekben még hangulatzavart, identitásválságot is okozhat, különösen azok esetében, akik a kinézetükre alapozták karrierjüket vagy önazonosságukat.” Ezek szerint idősebb korban versenyelőnybe kerülnek azok, akik inkább személyiségük kiteljesedését tűzték ki célul, mintsem hogy megfeleljenek a szépségideáloknak. De soha nem lehet túl késő ahhoz, hogy fejlődjünk.

ÚJ CÉLOK

„Minden életszakasznak megvannak a maga célkitűzései. Idősebb korban fontos olyan dolgokba belevágni, amelyek az önbecsülésünket fejlesztik – tanácsolja dr. Belső Nóra. – Volt például egy páciensem, aki 70 évesen kezdett japánul tanulni, kíváncsi volt, képes-e rá. Fontos azonban, hogy ezeket az új dolgokat ne bakancslistaszerűen csináljuk, hanem olyan tevékenységek legyenek, amelyek reális és örömöt adó célok lehetnek. Hogy lássuk, mentális erőnk a régi, fitten tudjuk tartani. Hiszen a lélek nem öregszik, csak ha hagyjuk!”

WHAT IS AGING CAUSED BY?

In case of humans, during the ectopic development, the upward curve lasts until about 25 years of age, characterized by growth and development. It is followed by a stable or stagnant phase (between the ages of 25 and 55), and after the age of 55-60 the first signs of decline appear. According to recent researches, the accumulation of cellular lesions with age and the damage caused by harmful mutations and aggressive chemicals play a major role in aging. Dr Martin Denzel, a researcher at the Max Planck Institute for Biological Aging, believes that changes in our appearance are related to the aging process throughout the body and may be indicators of the state of our bodies. A youthful appearance may also indicate that one has remained biologically young. And the speed of the aging process depends not only on genes, but also on environmental (natural, physical, chemical, biological, social) effects and, of course, on behavioural factors, namely our lifestyle.

WHO OWNS THE COMPETITIVE ADVANTAGE?

"It is not possible how much we want to remain in our twenties, this is not possible," states the obvious, yet not welcome truth dr Nóra Belső. - In our spirits however, we may well be much younger than our age, but that alone without physical youth wouldn't make it in today's world, and so to live up to our expectations, we are willing to spend a great deal of money to rejuvenate our bodies. However, keeping our body young for a long time can cause a lot of mental problems, which I often see in my practice. In some cases, it can even cause a mood disorder or identity crisis, especially for those who have built their careers or identities on their appearance". Based on this, those who seek to achieve fulfilment of their personality rather than conforming to some sorts of beauty standards, will gain a competitive edge at older age. But it can never be too late for a person to develop, to which the psychiatrist has some advice.

NEW GOALS

"Each life stage has its own goals. As we grow older, it is important to get involved in things that improve our self-esteem – advises dr Nóra Belső. - I had a patient, for example, who decided to learn Japanese at age 70, wondering if he could. However, it is important that we do not do these new things like a bucket list, but to take up on activities that are realistic and rewarding goals that bring joy in our lives in order to see that our mental strength is still there and to be able to keep fit. After all, the soul will not grow old unless we let it."





LÁTVÁNYOS VÁLTOZÁS

Aki nem hajlandó behódolni az életkorral járó testi változásoknak, az sok beavatkozást kipróbálhat. Dr. Révész Zsolt plasztikai sebészt kérdeztük arról, hogy a fiatalos külső eléréséhez hogyan járulhat hozzá a plasztika. „A saját zsír átültetésének széles körben való alkalmazása egy új módszer. Ezt nemcsak különböző területek, mint a száj, fenék, nagyajkak feltöltésére lehet használni, de őssejttartalmánál fogva a bőr minőségét is javítani lehet vele." Emellett ott van a nagy népszerűségnek örvendő FTC (Fine Thread Contouring, amelynek során biológiai úton felszívódó és antimikrobáns szálakkal állítják helyre a megereszkedett bőrt), ez jelenleg a legjobb módja az arckontúr emelésének. „Teljesen biztonságos beavatkozás. Ezekkel a szálakkal az arcplasztikához hasonló eredményt lehet elérni heg nélkül, műtét nélkül." Ha az egész arcunkon szeretnénk fiatalítani, akkor a doktor szerint négy beavatkozás van, amely együtt kiváló eredményt adhat. „A szálak az arc emelésére, a hialuronsavas vagy saját zsír feltöltésre, a botox ránctalanításra, a bőr fiatalítására pedig a rádiófrekvenciás kezelés vagy a vámpírkezelés együtt alkalmazva szép eredményeket adnak." És hogy a műtétektől mit várhatunk fiatalodás kérdésében, arra egyértelmű a válasz: „Tovább fokozza a hatékonyságot, ha bizonyos műtétekkel egészítjük ki a fentieket. Ilyen például a szemhéjplasztika, a szemöldökemelés endoszkóppal vagy éppen a középarc-emelés" – mondja a szakember. •

„A SZÁLAK AZ ARC EMELÉSÉRE, A HIALURONSAVAS VAGY SAJÁT ZSÍRTÖLTÉS FELTÖLTÉSRE, A BOTOX RÁNCTALANÍTÁSRA, A BŐR FIATALÍTÁSÁRA PEDIG A RÁDIÓFREKVENCIÁS KEZELÉS VAGY A VÁMPÍRKEZELÉS EGYÜTT ALKALMAZVA SZÉP EREDMÉNYEKET ADNAK."

SPECTACULAR CHANGE

Those who are unwilling to obey age-related physical changes can, of course try many interventions. We asked Dr Zsolt Révész plastic surgeon how plastic surgery can contribute to a youthful appearance. "The widespread use of fat grafting (own fat transplantation) is a new method that is revolutionizing plastic surgery. Not only can it be used to fill various areas such as the mouth, buttocks, lips, but due to its stem cell content, it can also improve the quality of the skin. In addition, there is the popular FTC (Fine Thread Contouring), a bio-absorbent and antimicrobial restorer of sagging skin, which is currently the best way to improve facial contour lifting. "This is a completely safe intervention. With these fibres, similar results can be achieved as by plastic surgery, in a non-invasive, scarless way." For an entire face rejuvenation, the doctor recommends the combination of four treatments for great results. "Fibres for lifting, hyaluronic acid or fat grafting for fillers, Botox for anti-wrinkle combined with radiofrequency treatment or vampire treatment would give great results." And to what to expect from surgery when it comes to rejuvenation, the answer is clear: "To add to the above, certain surgeries will increase efficiency. Such as eyelid surgery, endoscopic eyebrow lifting or even a middle face lift" says the specialist. •


CHRISAND
FUR
Bunda • Fur • Pelz
WWW.CHRISANDFUR.COM
OPEN EVERY DAY: 10AM-20PM
PHONE: +36 70 318 4324

benetton.com





new opening

Fashion Street Budapest

UNITED COLORS
OF BENETTON.





new opening

Fashion Street Budapest

UNITED COLORS OF BENETTON.

ARIOSO

BUDAPEST











Event Decoration & Floral Design

"In our work, we like to create feelings, therefore we choose flowers based on their style and character and present them in a natural way. We like to make arrangements that are timeless, elegant, and based on our clients' dreams."

• WWW.ARIOSO.HU • EVENTS@ARIOSO.HU •

Never Ordinary

SOHA NEM ÁTLAGOS



OVERALL / OVERALL **MAXMARA WEEKEND**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **COS**
NYAKLÁNC / NECKLACE **MAXMARA WEEKEND**

HA MÁR MUSZÁJ TÖBB FÓRUMON IS HALLATNI A HANGUNKAT, FŐKÉNT HA VÁLTOZÁSRA VÁGYUNK. A NEVERORDINARY BLOG SZERZŐJE, IVÁNYI ORSOLYA MÁR JÓ NÉHÁNY ÉVE EZT TESZI. Ő AZ ELSŐ NEGYVEN ÉV FELETTI INFLUENSZER MA MAGYARORSZÁGON.

THESE DAYS IT IS A MUST TO LET OUR VOICE HEARD THROUGH VARIOUS PLATFORMS, ESPECIALLY IF WE FEEL THE NEED FOR A CHANGE. THE AUTHOR OF NEVERORDINARY BLOG, ORSOLYA IVÁNYI HAS BEEN DOING SO FOR MANY YEARS NOW. SHE IS THE TOP OVER 40 INFLUENCER IN HUNGARY TODAY.

Szöveg *Text by* **Balogh Edina** / ***Fotó*** *Photo by* **Gregus Máté** / ***Smink*** *Makeup by* **Rédli Ágnes**
Styling *Styling by* **Höfler Laura** / ***Helyszín Venue*** **Marty's kitchen&bar**

FSMAG: Ha valaki olvassa a blogod, akkor jól tudja, hogy régebben egészen mással foglalkoztál és teljesen másként éltél. Mesélsz egy kicsit azokról az időkről? Hogy érezted akkoriban magad?

IVÁNYI ORSOLYA: Valóban, 15 évig voltam irodai munkás, ez azt jelenti, hogy életem nagyobb részében PR-menedzserként dolgoztam. Akkoriban nagyon divatos volt, és én pont ehhez értettem. Nagyon élveztem. Visszagondolva is azt mondom, hogy én szerettem munkamániás lenni, kimaxoltam rendesen. Megvolt minden, jó fizetés, sok utazás, izgalmas munkák, például sok Forma–1-es pilótának szerveztem eseményt, egyszer Modenában Rubens Barrichello is elvitt pár körre egy Ferrarival. Szintén a munkának köszönhetem, hogy van közös képem Debbie Harryvel. Nem sajnálom ezeket az éveket.

• Melyik volt az a pillanat, amikor úgy érezted, változtatnod kell?

Pontosan tudom, mikor döntöttem így, 2011-ben. Éppen munka nélkül voltam, vége lett egy projektnek, gondolkoztam, hogyan tovább, és felmerült bennem, hogy itt lenne az ideje, hogy szabadúszó legyek, eleget toltam mások szekerét. És amikor már eldöntöttem, akkor jött egy londoni lehetőség. Így el kellett halasztanom a magánzást, hiszen Londont nem lehet visszautasítani. Tehát kiköltöztem, kivettem egy méregdrága szobát a Notting Hillen, és rájöttem, hogy itt minden megtörténhet. A munka mellett elkezdtem a blogot írni, arról írtam, ami velem történt. Hogy hova járkálok hétvégente, mi folyik a London Fashion Weeken és hasonlók. Így lettem blogger, és akkor ez még nem volt szitokszó. Emellett eldöntöttem, hogy ha már tudok írni, akkor újságíró is leszek. Fogtam magam, és elküldtem minden létező helyre azt a levelet, hogy én egy szabadúszó magyar újságíró vagyok. Lám csodát, működött. Egyik héten Paul Smith-sajtótájékoztatón ültem egy fancy hotelben, a másik héten Buddy Valastro sztárcukrásszal csináltam interjút. Londonból 2014-ben jöttem haza, se munka, se pasi, se pénz. 40 éves voltam. Túlképzett voltam, felvettek volna sokan méltánytalanul kevés pénzért. Adtam magamnak 3 hónapot, hogy találjak annyi ügyfelet, hogy meg tudjak élni belőlük. Büszke voltam rá, hogy aztán mindenféle segítség nélkül sikerült, nem volt könnyű, de megcsináltam. Van olyan ügyfelem, aki azóta is megvan.

FSMAG: For someone who has been following your blog comes as no news that you used to work and live entirely differently. Would you mind sharing a bit about those times? How did you feel back then?

ORSOLYA IVÁNYI: In fact, I worked in an office for 15 years, meaning I was a PR manager most of my life. It was very fashionable at that time and exactly what I was good at. I utterly enjoyed it. Looking back, I have to admit I loved being a workaholic and maxed it right out. It ticked all the boxes, good salary, lots of travelling, exciting jobs, like organizing several events for Formula One drivers, once for instance, Rubens Barrichello took me on a few laps with a Ferrari in Modena. Also, thanks to the work I have a picture with Debbie Harry. I don't regret any of those years.

• What was the moment when you felt you needed a change?

I know exactly when I made that decision. It was in 2011. I was just out of work, a project was over, I was thinking about what's next and it occurred to me that it was time for me to become freelancer, since I worked enough for others. And just as I had made this decision, an opportunity in London came up. On that note, I had to postpone my freelancer-plan, because you can't say no to London. So I moved. I rented a very expensive room in Notting Hill and realized, anything could happen there. Beside work I started a blog, writing about the things happened to me, places I went to over the weekends, what was going on at London Fashion Week and so on. That's how I became a blogger which was not a stigma back then. And since I could and had already been writing, I decided to become a journalist. I took action and sent my motivation letter all over the place, introducing myself as a Hungarian freelancer journalist. Guess what, it worked. One week I was sitting at a Paul Smith press conference in a fancy hotel and the other week I was interviewing celebrity baker, cake designer Buddy Valastro. I came home from London in 2014 with no job, no boyfriend, no money. I was 40 years old. I was overqualified, many would have hired me for unreasonably little money. I gave myself 3 months to find enough clients to make a living of. I was proud to have succeeded without any help, it was not easy, but I did it. I still have client who has been with me ever since.

• Jelenleg Toscanában élsz, ez kicsit olyan, mint a romantikus regényekben. Boldog vagy? Hogy telnek a napjaid?

Igen, 3 éve augusztus 5-én fogtam magam, és 3 bőrönddel beültem egy autóba a pasi mellé, akit egy hónapja ismertem, és kiköltöztem Toscanába, hogy megváltoztassam az életemet. Úgy voltam vele, hogy ha nem lépem meg, soha nem fogom megtudni, hogy mi lett volna. Az első évben kissé elfeledkeztem magamról. Mert a nagy megszokásban, tanulásban, megfelelésben a környezetemnek, a kedvesemnek, a háznak, én kicsit elvesztem. Megtanultam főzni, rendbe tartottam a 250 nm-es házat, ha kellett, tűzifát aprítottam, medencét tisztítottam, füvet nyírtam traktorral. Amúgy meg, tudom, hogy kiváltságos vagyok, de ez nem egyenlő azzal, hogy az életem tökéletes, mint ahogy sokan hiszik, hogy én igazából egy gazdag olasz pasit kaptam ki. A férjem félig magyar, és sajnos nem gazdag. Ezelőtt sosem éltem vagy laktam együtt senkivel, ebben is elsőztem 42 évesen. Így kicsit tartottam tőle, de felesleges volt.

• Honnan jött aztán az ötlet, hogy 40+-os influenszer/blogger legyél?

Minden 2010-ben kezdődött, ott motoszkált bennem, hogy blogot kellene írni. Sok külföldi blogot olvastam, és szépen lassan érleltem magamban a Neverordinary oldal megszületését. Vicces, de ma már nem tudom megmondani, hogy miért akartam blogot indítani, de biztosan nem azért, hogy pénzt csináljak belőle. Meg akartam mutatni, hogy én bizony milyen szuper tartalmat tudok gyártani.

• You currently live in Tuscany, it's a bit like romantic novels. Are you happy? How are you doing nowadays?

Yes. 3 years ago, on 5th August, I jumped into a car with 3 suitcases next to a guy I had known for a month and moved to Tuscany to change my life. I was convinced that if I hadn't gone for it, I would have never known what would have happened. In the first year I kind of forgot about myself. I was busy with the everyday routine, studying, conforming to my surroundings, my boyfriend, the house we lived in and I happened to lose track of myself. I learned to cook, ran the 250sqm house, chopped wood, cleaned the pool, mowed the lawn with a tractor if I had to. I do realize that I'm privileged although my life is not perfect in a way that many believes; as far as they are concerned, I got myself a rich Italian guy. My husband is half Hungarian and unfortunately not rich. I had never lived with anyone before, I did it for the first time when I was 42. Therefore I was a bit afraid of it – for no reason, it turned out.

• How did you come to the idea to become a 40+ influencer/blogger?

It all started in 2010. It kept rattling around in the back of my head to start writing a blog. I read many foreign blogs and the idea of Neverordinary started to come to life. It's funny how I can't recall the initial reason, but it was definitely not to make money out of it. I wanted to show how superb content I was able to come up with. In retrospect, my life was nowhere as exciting as it is now. I had



SZOKNYA / SKIRT **MAXMARA WEEKEND**
BLÚZ / BLOUSE **MAXMARA WEEKEND**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **COS**

Visszatekintve, korántsem volt annyira izgi az életem, mint most. Amikor Toscanában éltem már, a férjem egyszer azt javasolta: írjál magadról is, arról, hogy mi történik veled 40 felett! Beleástam magam a témában, és rájöttem, hogy nekünk, rólunk alig írnak, nincs miből inspirálódni, tanácsot kapni. A téma kimeríthetetlen, de fontosnak tartom a női egészséget, ezért a menopauza kiemelt topikot kapott. A zárt csoportot is ennek kapcsán hoztam létre tavaly szeptemberben. Sokat írok arról, hogyan lehet fitten, aktívan élni. A bloggal együtt bejött az életembe a közösségépítés is. A nők kötelessége, hogy segítsék egymást a mai környezetben.

„Nincs jelentősége annak, hogy hány éves vagyok, így azt csinálok, amit akarok."

• **Hogyan látod az idősödő emberek helyzetét Magyarországon és külföldön?**

Szerencsére valami elindult. A mai negyvenesek és ötvenesek kísérletező kedvűek, bátrak, vállalkozó szelleműek. A zárt csoportomban 2000 felett vagyunk, elképesztő sztorikat mesélnek a tagok arról, hogyan mutatják meg, hogy semmihez sem vagyunk öregek és sose késő bármibe belefogni. És mégis, nagyon kevés újság, tévéműsor szól kortárs és mai hangnemben a 40 felettiekhez. A rossz beidegződéseket ki kell irtani, pl. hogy már csak a nyugdíjat várjuk meg már nem akarok új karriert. Kellenek a jó példák, hogy 60 vagy 70 évesen is lehet jól aktívan élni. Olaszországban azt látom, hogy a 40-50 felettiek csinosak, haj belőve, smink hétköznap is. És erőlködés nélkül megy nekik, magabiztosak és öntudatosak. Nálunk ezt újra kell tanulni.

already been living in Tuscany when my husband suggested to start writing about myself, the things happened to me over 40. I dug myself into the matter and realized that there was hardly anything written to for us, about us, nothing to get inspiration or advice from. The subject is inexhaustible, but I think women's health is important, so menopause has been given prominent topics. I also formed a closed group in connection with this last September. I write a lot about how to live a fit and active life. Simultaneously with the blog, community building became a part of my life. It is the duty of women to help each other in today's environment.

• **How do you see the situation of aging people in Hungary and abroad?**

Fortunately, something has started. Today's forties and fifties are experimenters, courageous, adventurous. There are over 2k members in my closed group, sharing amazing stories of how age doesn't matter and it is never too late to start anything. Yet there are very few contemporary newspapers and TV shows that address the over 40 generation in the right manner. Old habits die hard but eventually they have to, like sit back and wait for the pension to arrive and not willing to take up on a new carrier anymore. That's why good examples are needed to look good and be active at 60 or 70. In Italy I face those over 40-50 ladies, looking pretty, hair spot on, make-up on weekdays too. All this come effortlessly to them, they are confident and self-conscious. We need to regain this ability too.



• Hogyan tudsz segíteni a téged olvasóknak?

Én kötelezővé tenném 40 körül az életmódváltást. Bizton állíthatom, hogy ha nem ismerkedem meg a férjemmel és nem költözöm ki, rossz vége lett volna. Nem foglalkoztam magammal, volt rajtam plusz 10 kiló, nem érdekelt, hogy egészségesen étkezzem. Negyvenéves kor után ugyanis új lényegek jönnek, igenis át kell értékelni az életünket: kidobni, ami nem kell, új célokat kell keresni, újra ki kell találni magunkat, új szerepeket kell adni magunknak. Fontos lépcső, és itt tudjuk megalapozni, hogy mi lesz majd 10 vagy 20 év múlva. Saját magamon próbálom megmutatni, hogy én hogyan csináltam. Életmódot váltottam, lefogytam, 25 év után ledobtam a fekete hajszínt és rövid szőke lettem. Ma már szeretek tükörbe nézni. Akár meztelenül is!

• Sok rendezvényre, bemutatóra jársz. Mit látsz a divat-, szépségiparban? Mennyire nyitottak az idősebb generáció felé?

Az olasz Vogue 2017-ben úgy gondolta, hogy eljött az idő, hogy komplett számot szenteljen a 60 év feletti nőknek. A címlapon Lauren Hutton szerepelt 73 évesen, így ezzel ő akkor elnyerte a „legöregebb nő Vogue címlapon" titulust. Később Jane Fonda vette át a címet, a Vogue L'Oréal kooperációval készült címlapján szerepelt 81 évesen. Vagyis valami elkezdődött. Ahogy öregszünk, egyre magabiztosabbak leszünk, tudjuk, mi áll jól, tudjuk, mit akarunk, és nem félünk a korunktól. Többet is költünk magunkra, ennek ellenére, ha bemegyek egy üzletbe, a legtöbbször még mindig 20 éves modellek vigyorognak rám a plakátokról. Azaz van még mit tenni! Magyarországon is vannak már jó példák, divattervezők, akik idősebb modelleket foglalkoztatnak, van már modellügynökség 40 felettieknek, látni 40 pluszosokat címlapon lassan-lassan, bár nem szerencsés, hogy évtizedeket próbálnak leretusálni az arcukról.

• Mik a céljaid, terveid, mit szeretnél még véghez vinni?

Általában mindig tele vagyok ötletekkel, ezeket a legnehezebb kordában tartani. Hamarosan elindul a YouTube csatornám, mert bár nagyon szeretek írni, úgy érzem, hogy új csatornák felé is érdemes lenne nyitnom. Az első adás a sminkelésről fog szólni. Ebbe a témába mostanában vetettem bele magam, és úgy gondolom most, hogy 40 felett kötelező sminkelni, én egy jó sminktől szárnyalni tudok! Voltak már olvasótalálkozóim is, ezeket szeretném folytatni, az igény is nagy rájuk. És természetesen ott van a Menopauza Cafe, ahol kötetlenül beszélgetünk a témáról, ezt is szeretném tovább vinni, meghívni vendég előadókat, orvosokat, hogy minél több információ álljon a nők rendelkezésére ezen a téren is. És minden nyáron megfogadom, hogy megírom a könyvemet, jövőre is így lesz, remélhetőleg be is fejezem majd egyszer. Benne lesz a saját történetem, valamint a 40 feletti lét izgalmas kérdéseire és buktatóira adok tanácsokat, ötleteket.

• Számodra mit jelent a kortalanság?

Azt, hogy igazából nincs jelentősége annak, hogy hány éves vagyok, így azt csinálok, amit csak akarok. •

• How can you help your readers?

I would make lifestyle changes around 40 mandatory. I can assure you that if I hadn't met my husband and moved, it wouldn't have ended well. I neglected myself, had an extra 10 kilos overweight, didn't care about healthy diet. After the age of forty new things come to us and we really need to re-evaluate life: throw away what is not needed, look for new goals, reinvent ourselves, give ourselves new roles. It is an important step, we can lay the foundation for what will be in 10- or 20-years' time. I'm trying to show the way I did it. I changed my lifestyle, lost weight, ditched the black hair to short blonde. I like to look in the mirror now. Even naked!

• You go to many events and shows. What do you see in the fashion and beauty industry? How open are they to the older generation?

In 2017, Vogue Italy thought it was time to dedicate an entire issue to women over 60. The cover featured Lauren Hutton at the age of 73, earning her the title of "oldest woman to ever grace the cover of Vogue". Later Jane Fonda took over this title, appearing on the cover of Vogue in cooperation with L'Oréal at the age of 81. So something has started. As we grow older, we become more confident, we know what is good, we know what we want, and we are not afraid of aging anymore. We also spend more on ourselves, although when I enter a store, most of the time, still twenty-something models are smirking back at me from the posters. So it is still a long way to go. There are already good examples in Hungary, fashion designers who employ older models, there is a model agency for over 40, you can see 40 plus models on covers every now and then, although it's a shame that decades are being photoshopped off their faces.

• What are your goals, plans, what do you have yet to accomplish?

Usually, I'm full of ideas and that makes it hard to keep track. My YouTube channel will be launching soon because even though I really enjoy writing, I feel it would be worth opening to new channels as well. The first broadcast will be about make-up. I have been digging myself into this topic lately and I think that over 40 make-up is a must; the right make-up brings the best out of me! I have had readers' meetings already, what I would like to continue since it shows a great demand for them. And of course there is the Menopause Cafe, where we talk about the topic informally, and I would like to take this further, inviting guest speakers, doctors, to provide as much information as possible for women on this subject too. Every summer, I promise myself to finish my book, so this this year won't be otherwise, hopefully I will finish it once. It will include my own story and tips and ideas on the exciting questions and pitfalls of being over 40.

• What does timelessness mean to you?

It really doesn't matter how old I am, so I do whatever I want. •







LLOYD CONCEPT STORE

Fashion Street | Deák Ferenc Utca 21 | Budapest

LLOYD.COM



Egy stílusos város City with style

Lea Lange start-upja, a Junique segítségével a mindennapjainkat akarja megszépíteni. A művészet és a dizájn nem okvetlenül drága – a fiatal üzletasszonyt nagyban inspirálja Berlin, ez a sokszínű és izgalmas város.

Lea Lange wants to make our everyday lives more beautiful with her start-up, Juniqe. Art and design don't necessarily have to be expensive – she is inspired by Berlin's flair and diversity.

Forrás: Mercedes me Magazin 2019/4. szám,
www.mercedes-benz.hu/magazin







Lea Lange imádja Berlint. „A városból mindennap újabb és újabb ihletet nyerek” – mondja. Tökéletes hely a 31 éves nő vállalkozása, a Juniqe számára, nem utolsósorban azért, mert a virágzó berlini start-up-színtér a világ minden tájáról vonzza a tehetségeket.

A Juniqe 2014 óta létezik, Lange 26 évesen hozta létre két barátjával, Marc Pohllal és Sebastian Hasebrinkkel. Személyes indíttatás adta az ötletet: dizájnrajongóként Lange folyton izgalmas és egyéni darabokat keresett a lakása berendezéséhez. Igen ám, de egy huszonéves fiatal ritkán engedhet meg magának több ezer eurós festményeket, szobrokat vagy bútorokat. Lea Lange és két kollégája ezért kidolgozott egy üzleti modellt, amely mindenki számára elérhetővé teszi a művészetet.

A Junique mára egy kurátorcsapattal dolgozik, amely az egész világon keresi a kezdő és már befutott művészeket, akiknek a cég felajánlja online áruháza, a juniqe.com szolgáltatásait. Az oldalon munkáival jelen lévő hatszáz művész rajzoktól fényképeken át poszterekig sokféle alkotást kínál. Műveiket a juniqe.com-on keresztül értékesítik, a vállalkozás cserébe különféle tárgyakra nyomtatva árusíthatja ezeket. A művészek az eladott termékek után is kapnak részesedést.

Alig öt évvel alapítása után a Juniqe-nak ma 13 európai országban vannak vásárlói, éves árbevételük több tízmillió euró. ↤

AZ ÚJ A-OSZTÁLY LIMUZIN

A négyajtós limuzin egyszerre sportos és tágas. Egyik különlegessége: az új A-osztály limuzin rendelkezik a világ sorozatgyártásban készülő autói közül a legkisebb légellenállással.
ⓘ www.mercedes-benz.hu/a-osztaly-limuzin

THE NEW A-CLASS SALOON

The four-door saloon combines all the sleek dynamic proportions of a sporty saloon with the generous space found in higher classes. A special highlight: the new A-Class Saloon has the lowest aerodynamic drag of any production car in the world.
mbmag.me/aclass-saloon

Lea Lange loves this city. “Berlin inspires me anew every day,” she says. The city is the perfect home for the 31-year-old’s company, Juniqe, and not least because the flourishing start-up scene in Berlin attracts talent from all over the world.

Lange started Juniqe in 2014, at the age of 26, with her friends Marc Pohl and Sebastian Hasebrink. The idea for the business grew from a personal need: as a design enthusiast, Lange was constantly on the lookout for beautiful individual pieces for her home. But someone in their mid-20s rarely has a budget of several thousand euros for a painting, a sculpture or a table. Lea Lange and her colleagues developed a strategy and a business model to make art more affordable.

Meanwhile, Juniqe has commissioned a team of curators to search worldwide for up-and-coming and established artists, whom the company offers a platform with their online shop, juniqe.com. The portfolios of 600 talented creatives range from stylish drawings and photographs to posters. The artists sell their designs through juniqe.com, which the company prints on various products. The artists get a certain share from each item sold in the online shop.

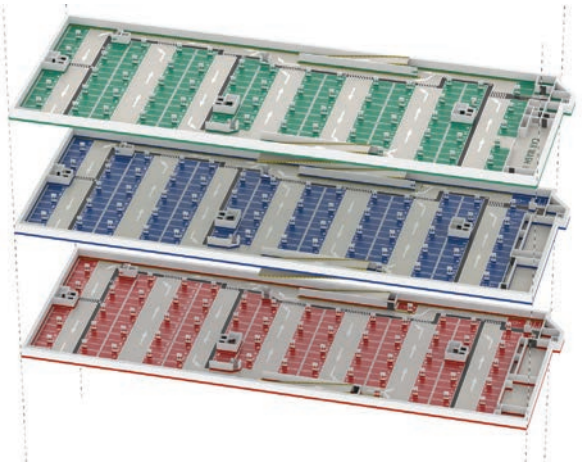
A mere five years after it was founded, Juniqe now has customers in 13 European countries with a turnover of tens of millions of euros. ↤


SMART GARAGE
BUDAPEST



SMART GARAGE BUDAPEST SZÍVÉBEN

525 ÚJ PARKOLÓHELLYEL
RENDELKEZŐ MÉLYGARÁZS NYÍLT
A JÓZSEF NÁDOR TÉREN



SMART GARAGE
BUDAPEST

Belvárosi Mélygarázs Üzemeltető Kft.

Regisztráljon az alábbi elérhetőségeken:

Telefon: +36 1 411 2669 • Mobil: +36 30 565 6563
Fax: +36 1 318 1377 • Web: www.sgbp.hu
E-mail: info@sgbp.hu

Miss Balaton

BEAUTY CONTEST



www.missbalaton.hu

- ÖRÖKZÖLD CIPŐK, TÁSKÁK, KIEGÉSZÍTŐK
- PÖTTYÖK A DIVATBAN IS
- A LEGÚJABB ANTI-AGING TRENDEK
- CSILLAGOK RAGYOGNAK AZ ÉGEN ÉS A SMINKEKBEN

- **EVERGREEN SHOES, BAGS, ACCESSORIES**
- **POLKA DOTS IN STYLE**
- **THE NEWEST ANTI-AGING TRENDS**
- **STARS ARE SHINING IN THE SKY AND IN MAKE-UPS**

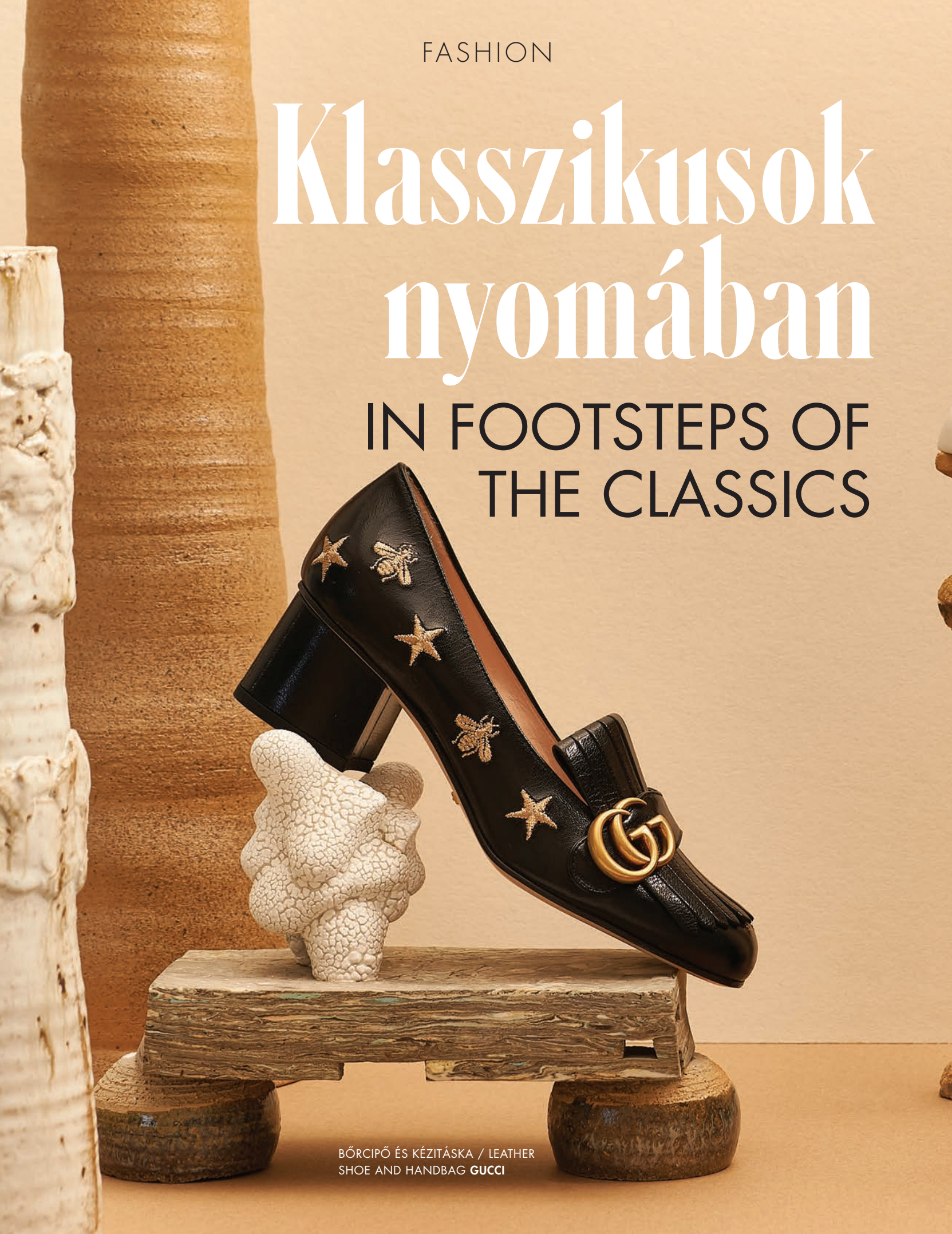


TÁSKA / BAG **COCCINELLE**

Fashion

Klasszikusok nyomában

IN FOOTSTEPS OF THE CLASSICS



BŐRCIPŐ ÉS KÉZITÁSKA / LEATHER SHOE AND HANDBAG **GUCCI**

A KIEGÉSZÍTŐK MINDIG IS NAGYOBB JELENTŐSÉGGEL BÍRTAK, MINT AHOGY AZT A NEVÜK JELZI. MOST AZ ÖRÖKZÖLD STÍLUSNAK MEGFELELŐ DARABOK KÖZÜL VÁLOGATTUNK.

THE IMPORTANCE OF THE ACCESSORIES HAS ALWAYS SUPERSEDED WHAT THEIR NAME WOULD INDICATE. HERE IS A SELECTION OF SOME EVERGREENS.

FOTÓ **FÖLDI ÁDÁM** / STYLING **HÖFLER LAURA** / INTERIOR STYLING **HÁRSFALVI RÉKA**





KÉZITÁSKA / HANDBAG **CÉLINE/HEAVEN BUDAPEST**
KEREK BŐRTÁSKA / ROUND LEATHER BAG **MAX MARA**



LAKK MAGAS SARKÚ FÉMSAROKKAL / LACQUE HIGH HILL **SAINT LAURENT/HEAVEN BUDAPEST**



OLDALTÁSKA / VÁLLTÁSKA **DOLCE & GABBANA**
BŐR FÉLCIPŐ / LEATHER SHOES **VALENTINO**



MONOGRAMOS KISTÁSKA ÉS BAKANCS / MONOGRAM BAG AND BOOTS **LOUIS VUITTON**

BEMUTATJUK A COS 2019-ES ŐSZI/TÉLI KOLLEKCIÓJÁT

Introducing the 2019 AW collection of COS

A COS A MINIMALIZMUS SZERELMESEI SZÁMÁRA JÓL ISMERT A SZEZONOKON TÚLMUTATÓ KOLLEKCIÓIRÓL, AMELYEKBEN KÖZÖS JELLEMZŐ, HOGY KLASSZIKUS SZILUETTEK, HAGYOMÁNYOS DARABOK SZÜLETNEK ÚJJÁ MODERN, ÚJÍTÓ SZABÁSVONALAIK ÁLTAL. NINCS EZ MÁSKÉNT A 2019-ES ŐSZI/TÉLI SZEZONRA SZÁNT KOLLEKCIÓBAN SEM, AMELY KÉT FŐ KONCEPCIÓT FEDEZ FEL. A KÖZÖS BENNÜK, HOGY MIND KÜLÖNBÖZŐ, IZGALMAS ARÁNYOKKAL ÉS A FORMÁKKAL JÁTSZANAK.

COS IS WELL-KNOWN FOR PIECES THAT ARE DESIGNED TO LAST BEYOND THE SEASON AND INCORPORATE REINVENTED CLASSICS AND MODERN SILHOUETTES. THE COS AUTUMN WINTER 2019 COLLECTION EXPLORES TWO KEY CONCEPTS, BOUND BY THE EXPLORATION OF SCALE. A BRUTALIST APPROACH BASED ON THE STRONG, ANGULAR LINES OF MONUMENTAL ARCHITECTURE IS COMPLEMENTED BY A TRANQUIL MOOD OF ESCAPING TO NATURE – DRAWING THE MANMADE AND NATURAL WORLDS TOGETHER AS ONE.

Az egyik vonalat a brutalista irányzat ihlette, és a monumentális épületek erős, szögletes formáira épül, ezt a másik fő inspiráció, a természetbe való kiszabadulás békés hangulata egészíti ki. A COS tervezői olyan kollekciót hoztak létre, mely tele van kontrasztos formákkal és érzéki gazdagsággal – a szilárd szabásvonalak és a természetes anyagok mixelése elnagyolt aránypárokat hoz létre, melyek az építészetre emlékeztető sziluetteket imitálnak. A női kollekció ruhadarabjai az egyszerűség és a szimpla, puritán felületek szépségét mutatják be.

A kollekció a hagyományos ruhadarabokat gondolja újra úgy, hogy a fókusz a részleteken és a kézműves kidolgozásokon maradjon. A skót kiltek által ihletett darabok is felbukkannak a női kollekcióban – egyrészt egy finom, könnyed anyagú szoknya pliszéin, emellett a hajtások egy sűrűbb szövésű, merev gyapjútextilből kialakított ruhán is feltűnnek. A férfikollekcióban egy üde csavarral jelenik meg a kilt: a munkakötény hatású darabot fekete nadrággal és az elengedhetetlen fehér inggel párosították, így nagyon is modern, mai összeállítás jött létre.

A kollekción átívelő, meghatározó témaként bukkannak fel olyan megoldások, mint a feszesen szabott nyakkivágások, a laza, hosszított sziluettek, az egyenes derék- és csípővonalak. A bélelt kabátok kettős funkcióval bírnak: védelmet nyújtanak a környezeti elemekkel szemben, valamint egyes részeik eltávolíthatók, így többféleképpen is viselhetők.

A szezon színpalettája a két fő témára reflektál – indusztriális szürkékkel teremt alapot, majd finomabb árnyalatokkal, halványszürkével és homokszínnel visz éteri könnyedséget, a rozsdavörös és szilvatónusokkal pedig melegséget a téli árnyalatok közé.

Creating a collection with contrasting forms and sensual richness, firm structure and soft fluidity intertwine to form exaggerated proportions while natural and innovative materials create architectural silhouettes. Womenswear pieces appear uncomplicated and exposed in an outward-facing simplicity, emphasising a single bold feature.

The collection explores traditional garments, redefined to focus on detail and craftmanship. Kilt-inspired pleating appears in both concepts – womenswear explores a skirt crafted from a lightweight fabric to allow for movement while denser qualities, such as hardboiled wool, also appear in the form of a dress with the same statement pleats. In menswear, the kilt references a classic, utilitarian apron styled with black trousers and the quintessential white shirt for a refreshed, modern look.

Traditional yet reworked pieces form a distinct theme this season; necklines are tailored to adjust, fits are relaxed and lengthened while altered waistbands allow a straight or more defined waist. Padded outerwear provides dual functionality – removable sections form alternative looks whilst offering cocoonlike protection from the elements.

The season's colour palette references the two key themes, presenting a foundation of industrial greys complemented by an array of softer shades, such as stone and oatmeal, bringing a subtle lightness to a winter palette, warmed by deep rust and plum.







A COS IDÉN ŐSSZEL EGY *Bauhaus* ÁLTAL IHLETETT KAPSZULA-KOLLEKCIÓVAL KÉSZÜLT

A londoni székhelyű COS számára fontos, hogy támogassa a művészetet, a kortárs alkotókat, építészeket – jó példa erre a milánói dizájnhéten, a Salone del Mobile kiállításon évente megrendezésre kerülő installációja, melyet minden alkalommal egy-egy művésszel közösen hoznak létre. A legutóbbi alkotásról mi is beszámoltunk, idén Arthur Mamou-Mani stúdiójával együttműködve alkottak meg egy lélegzetelállító, környezettudatos, digitálisan tervezett installációt.

Az őszi–téli szezonban azonban újabb izgalmas hírrel jelentkezik a márka: most egy olyan új kapszulakollekcióval készül, amely a 100 éves Bauhaust ünnepli. Az újdonságok az elsők az „Archive Editions" sorozatban is, amely egy-egy bizonyos inspiráció alapján megálmodott, de a régebbi, „archive" kollekciókból újratervezett, esszenciális COS darabokat fog tartalmazni.

A Bauhaus iskolát 100 éve, 1919-ben alapították a Gesamtkunstwerk (vagyis összművészet) ideája alapján, amely minden művészeti ágat összekapcsolt, az építészetet is beleértve. Az iskola egy forradalmi mozgalmat indított, amely aztán a huszadik században művészek generációi számára jelentett inspirációt, akárcsak a COS tervezői számára immár 12 éve, a márka alapítása óta.

A Bauhaus 100 éves évfordulójának alkalmából a COS elmélyült az eddigi 12 év kollekcióit tartalmazó archívumában, hogy ezek segítségével alkosson új darabokat. A 13 részes kapszulakollekció 6 női és 6 férfidarabot tartalmaz, illetve egy kiegészítőt, ezek mindegyikét a Bauhaus mozgalma, illetve a hozzá kapcsolódó alkotók munkája ihlette.

A kapszulakollekcióban a formák a funkciót követik, és a Bauhaus-iskola által vallott dizájnalapelvekre reflektálnak, illetve a COS modern, funkcionális, átgondolt tervezői hozzáállása is felfedezhető a darabok szabásában. Az irányzat által kedvelt geometrikus formákra koncentráló kollekció monokróm színpalettában jelenik meg, amely egyben a Bauhaus iskola texturált szürke és friss fehér színpárosban játszó épületére is utal. Mindegyik darabot a COS archívumából választották ki, majd fejlesztették, modernizálták tovább.

A kapszulakollekció izgalmas darabjait keresd a Fashion Street-i üzletben, vagy online a cosstores.com oldalán!

COS LAUNCHES A CAPSULE COLLECTION ARCHIVE EDITIONS INSPIRED BY *Bauhaus*



The London-based COS has always made its aim to support art, contemporary artists and architects – the brand annually takes part at Salone del Mobile in Milan, where each time exhibits an exciting installation together with an up-and-coming artist. In our previous issue, you could have read about its latest digitally planned, sustainable installation that came to life as a collaboration with the studio of Arthur Mamou-Mani.

In the Autumn-Winter season COS is launching a new capsule collection that celebrates the hundred-year-old Bauhaus. It is also the first in the Archive Editions series drawing inspiration from quintessential COS garments.

The Bauhaus school was founded 100 years ago upon the idea of creating a Gesamtkunstwerk ('total work of art') in which all the arts, including architecture, would eventually be brought together. The school led a revolutionary movement and formed a generation of revered artists in the early twentieth century, many of which have been a constant inspiration to the brand since it was first established 12 years ago.

To celebrate the centennial anniversary, COS have delved into the archives spanning 12 years to curate a 13-piece capsule collection comprising 6 womenswear and 6 menswear pieces, plus 1 accessory, which were originally inspired by the Bauhaus school and affiliated artists.

Form follows function throughout the curated capsule, reflecting the design principles of the Bauhaus school and COS's core ethos of modern, functional, considered design. Focusing on geometric forms and shapes which the art movement was most renowned for, the collection is also presented in an essential monochrome colour palette reminiscent of the school's building itself, showcasing textured greys and crisp whites. Each garment has been hand-picked from the archives and explored further, modernising the fits for the current day.

The capsule collection is available from this Autumn in the COS store at Fashion Street and online at cosstores.com!



THE ageless dOtted fashion

A KORTALANSÁG A DIVATBAN IS MEGMUTATJA MAGÁT. PÖTTYÖK, GYÖNGYÖK, A FEKETE ÉS A FEHÉR KLASSZIKUS ÉS ÖRÖK KETTŐSE MINDIG AKTUÁLIS.

AGELESSNESS ALSO APPEARS IN FASHION. DOTS, BEADS, THE CLASSIC AND ETERNAL DUET OF BLACK AND WHITE ARE EN VOGUE.

FOTÓ / PHOTO **MIHÁLY ZOLTÁN**
FOTÓASSZISZTENS / PHOTO ASSISTANT **ORBÁN SZILÁRD**
STYLING **CSÍK MELINDA**
STYLISTASSZISZTENS / STYLIST ASSISTANT **LAKAT KINGA**
HAJ / HAIR **PÁSZTOR LÁSZLÓ**
SMINK / MAKE UP **KOVÁCS VIKI**
MODELL **BORBÉLY HENI / ATTRACTIVE**



OVERALL / OVERAL **MAX MARA**
TÁSKA ÉS ÖV / BAG AND BELT **WEEKDAY**
NYAKLÁNCOK / NECKLACES **THOMAS SABO**





BODY / BODY **OTHER STORIES**
HARISNYA / STOCKINGS **CALZEDONIA**
CIPŐ / SHOES **TWINSET**
GYÖNGYSOR / PEARL NECKLACE **WALD BERLIN**





PÖTTYÖS BLÉZER / POLKA DOTS BLAZER **IMPARFAITE PARIS / RETROCK**
HARISNYA / TIGHTS **CALZEDONIA**
CIPŐ / SHOES **VAGABOND**
GYÖNGYSOR / PEARLS **WALD BERLIN**



FELSŐ / TOP **CALVIN KLEIN**
FŰZŐ / MIDER **IMPARFAITE PARIS**
PÖTTYÖS NADRÁG / POLKA DOTS TROUSERS **MAX MARA**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **MONKI**



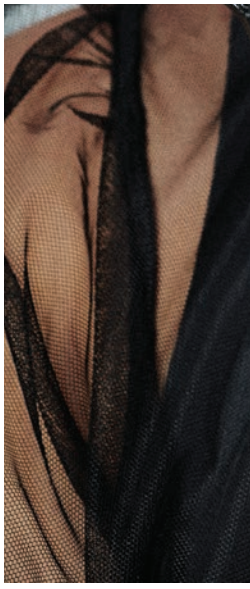


BLÚZ ÉS MELLTARTÓ / BLOUSE AND BRA **INTIMISSIMI**
SZOKNYA / SKIRT **HUGO BOSS**
HARISNYA / TIGHTS **CALZEDONIA**
CSIZMA / BOOTS **VAGABOND**
SAPKA / CAP **ISABEL MARANT**
FÜLBEVALÓ/ EARRINGS **LOREN STEWART**



BLÚZ / BLOUSE **HUGO BOSS**
NADRÁG ÉS NYAKLÁNC / TROUSERS AND NECKLACE **TWINSET**
CIPŐ / SHOES **MUSETTE**







KALAP / HAT **VECSEI MILLINERY**
BLÚZ / BLOUSE **DOLCE & GABBANA**
KESZTYŰ / GLOVES **ZARA**



BUNDA / COAT **TWINSET**
FEJDÍSZ / HEADDRESS **VECSEI MILLINERY**
ALSÓ / UNDERWEAR **WOLFORD**
HARISNYA / TIGHTS **CALZEDONIA**





PÖTTYÖS TOP / POLKA DOTS TOP **TEZENIS**
NADRÁG / TROUSERS **COS**
TÁSKA / BAG **VALENTINO**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **MUSETTE**
KARKÖTŐK / BRACELETS **THOMAS SABO**

SZÉPEN IDŐSÖDNI: szikével vagy anélkül?

AGING NICELY: WITH OR WITHOUT A SCALPEL?

EGYRE INKÁBB ELFOGADJUK, HOGY NINCS MEG AZ ÖRÖK FIATALSÁG FORRÁSA, KEZDJÜK MEGTANULNI, HOGY SZERETNI IS LEHET A RÁNCOKAT, MÉGIS NŐ A SZÉPÉSZETI BEAVATKOZÁSOK NÉPSZERŰSÉGE. HOGY MIK A TRENDEK ÉS MELY MÓDSZEREK MŰKÖDNEK IGAZÁN, ARRÓL HÁROM SZAKEMBERREL BESZÉLGETTÜNK.

WE ARE GETTING CLOSE TO ACCEPT THAT THERE IS NO SOURCE OF ETERNAL YOUTH, WE BEGIN TO LEARN THAT WE CAN LOVE WRINKLES, AND YET BEAUTY TREATMENTS ARE GROWING IN POPULARITY. WE TALKED TO THREE EXPERTS ABOUT WHAT THE TRENDS ARE AND WHAT METHODS REALLY WORK.

***Szöveg** Text by* **Tóth Orsolya** • ***Fotó** Photo by* **Vass Zsófia, LIANE on Unsplash**

Isabella Rossellinivel azért bontott szerződést a Lancôme márka a kilencvenes évek közepén, mert már „túl idős” volt a színésznő (42 évesen!), hogy a kozmetikai brandet képviselje. Eltelt kb. húsz év, és Isabella Rossellini 2018-ban újra a brand arca lett. Hogy mi történt az elmúlt két évtizedben? A színésznő azt mondta egy interjúban, hogy „egyszerűen csak megváltoztak az idők, méghozzá a jó irányban”. A színésznő kijelentése korunk szépségdefiníciója lett, és valahogy így hangzik: „A szépség minden ember számára mást jelent, leginkább azt, amit mutatni szeretnél magadból mások felé.” És ebben bizony nem szerepel korbeli kikötés. A Rossellinivel történt eset nem egyedülálló, sorra tűnnek fel az idősebb ikonok, az inkluzív korszemlélet mind jobban érvényesül a szépségiparban is.

Lancome terminated contract with Isabella Rossellini in the mid-nineties because she was “too old” to represent the cosmetics brand (at age 42!). After approx. twenty years she became the face of the brand again in 2018. What has happened in the past two decades? The actress said in an interview that “ times have simply changed, but in the right direction.” Her statement has become the definition of beauty of our time, and it goes like this, “Beauty means something else to everyone, most of all, what you want to show about yourself to others.” Her statement does not include any age limit. Rossellini is not a unique case though, older icons appear one after another, and inclusive age approaches are increasingly prevalent in the beauty industry.

VISZLÁT, ANTI-AGING!

Nehezen birkózunk meg az öregedéssel, főleg manapság, amikor egyre kijjebb tolódik a fiatalos életszakasz és a nyugdíjas korosztály aktívabb, mint valaha. Mert mindegy, hogy milyen a genetikánk, hogy mennyire vigyázunk a bőrünkre, előbb-utóbb (egyébként inkább előbb, már a húszas éveink végén) megindul a visszafordíthatatlan folyamat. A kor előrehaladtával bőrünk középső rétege vékonyodik, a külső szaruréteg vastagszik, így arcunk ráncosabb és petyhüdtebb lesz. Ez tehát adott. Ami viszont változékony, az a jelenséghez való hozzáállásunk, illetve az orvostudomány és a kozmetikai ipar kutatásainak szaporodó eredményei, amelyek segítségével megpróbálhatjuk lassítani ezeknek a jeleknek a megjelenését.

A két faktor (a lehetőségek, amelyekkel harcolhatunk az évek ellen, illetve az öregedéshez való viszony) közül is inkább az utóbbi az, amely üdítő újdonságként jelentkezett az elmúlt években. Az anti-aging kifejezést fokozatosan kiszorították az olyan szókapcsolatok, mint a pro-aging, a slow-aging vagy a well-aging, amelyek egy sokkal megengedőbb aspektusból tekintenek az idő múlására és szinte ünneplik a ráncokként manifesztálódó éveket.

GOOD-BYE, ANTI-AGING!

We are struggling to cope with aging, especially nowadays, as the youth phase is expanding, and the retired population is more active than ever. Because no matter what our genetics are or how much we take care of our skin, sooner or later (well, actually sooner: in our late twenties) the irreversible process begins. As the age progresses, the middle layer of our skin becomes thinner, and the external stratum corneum ("horny layer) thickens, making our face wrinkled and flaccid. So, this is given. What is volatile, however, is our approach to the phenomenon, and the proliferation of research in the medical and cosmetic industries, which may contribute to our efforts to try to slow down the appearance of these signs.

Out of the two factors (the weapons of our choice in the battle against the years and the relationship to aging) the latter has emerged as a refreshing novelty in recent years. The term anti-aging has gradually been superseded by vocabulary such as pro-aging, slow-aging or well-aging, which in a more permissive perspective to look at



Igen ám, de az egyre hosszabban megélt felnőttkor miatt körbe is ér a történet: noha az egészség fontosabb, mint a ráncok elleni harc, a fiatalosan élők mégis szeretnék külsejüket is életvitelükhöz igazítani. Ugyan nagyobb nyugalommal és a természetesség iránti igénnyel, de a bőr öregedése elleni küzdelem továbbra is fénykorát éli. Hogy milyen lehetőségeink vannak, arról egy kozmetikai szakembert és egy plasztikai sebészt kérdeztünk.



JÓL IDŐSÖDNI

A pro-aging vagy well-aging legfontosabb lépése természetesen az öngondoskodás, amelyet nem lehet elég fiatalon elkezdeni. A két leghatásosabb megelőző módszer egyike a fényvédők napi szintű használata, hiszen bőrünkre a legerősebb negatív hatást az UV-sugárzás gyakorolja. Illetve „a hosszan tartó fiatalság mögött egy jól működő szervezet áll, ahol az energiák és az élet állandó áramlásban van – mint ahogy Feller Adrienne szépségterapeuta, a Panarom Aromaterapeuta Intézet vezetője és az Adrienne Feller kozmetikai márka alapítója és termékfejlesztője vallja. – Az ember rendkívül érzékeny műszer, a lelki és a fizikai történések egyaránt hatással vannak rá. Bőrünk élő szerv, és mint ilyen, a természetes anyagok szolgálnak táplálékául. Ezt nem lehet elégszer elmondani."

HOLISZTIKUS ÁPOLÁS

„A bőr szoros kapcsolatban van a bélrendszerrel, a tüdővel és az idegrendszerrel – mondja a szakértő. – Ezért ha a bőr jólléte, szépsége fontos számunkra, akkor a hatékony és innovatív természetes kozmetikumokon felül táplálkozásunkra és lelki egyensúlyunkra is napi szinten oda kell figyelnünk." Természetesen a testünket sem hanyagolhatjuk el. Az amerikai sportorvosi társaság egy konferenciáján arról számolt be dr. Mark Tarnopolsky, a kanadai McMaster egyetem professzora, hogy a rendszeres testmozgás hatására a bőr (sejtszinten) már néhány hét elteltével évtizedekkel fiatalabb-

the passage of time and almost celebrates the wrinkles that are the manifestation of the years. But as adulthood continues to expand, the story comes back to square one: while health is more important than fighting wrinkles, people maintaining a young life style, still want to adapt their appearance to their way of life.

Although with greater peace of mind and a need for naturalness, the fight against skin aging is still in its heyday. We have asked a cosmetic specialist and a plastic surgeon on what options we have.

AGING WELL

Of course, the most important step in pro-aging or well-aging is self-care, which cannot be started too young. One of the two most effective preventive methods is the daily use of sunscreens, as UV radiation has the strongest negative impact on our skin. "Behind a long-lasting youth, there is a well-functioning organization where energy and life are in constant flux," says beauty therapist Adrienne Feller, head of the Panarom Aromatherapy Institute and founder and product developer of the Adrienne Feller cosmetics brand. – Human beings are extremely sensitive instruments, both mental and physical events affect us. Our skin is a living organ and, as such, it is nourished by natural substances. That can't be said enough."

HOLISTIC CARE

"The skin is closely linked to the intestines, lungs and nervous system," says the expert. "Therefore, if the well-being and beauty of our skin is important to us, in addition to effective and innovative natural cosmetics, we also need to pay attention to our diet and mental balance on a daily basis. Of course, we cannot neglect our bodies either. At a conference of the American Sports Medicine Society, dr. Mark Tarnopolsky, a professor at McMaster University in Canada, says that regular physical activity causes

nak tűnik. Hogy ez miért csak sejtszinten észlelhető, nem pedig szabad szemmel az arcunkon, arra megint csak az UV-sugárzás negatív hatása a válasz. (Egyes kutatások szerint a bőröregedési folyamatok csaknem négyötöde írható a napsugárzás számlájára!) De nem csak védeni, táplálni is tudjuk a bőrt! „A természetes hialuronsav mint hatóanyag abszolút top a sorban, mert a legmélyebb szintig hidratálja a bőrt és hatása is hosszan tartó – mondja Feller Adrienne. – A magyar termálvízben található természetes, a bőr által jól értelmezhető és könnyen felhasználható ásványi anyagok szintén bőrszépítők, pontosan azért, mert képesek remineralizálni a bőrt, ami szintén a szépség záloga. Azonban a legnagyobb kedvenceim a növények illóolajai. Az illóolajok sejtszintig képesek hatolni, serkentik az anyagcsere-folyamatokat, támogatják a sejtek közötti kommunikációt, megszüntetik az esetleges pangásokat, gyulladásokat. Egyszerűen éltetik az életet."

A LEGJOBB HATÓANYAGOK

A folyamatos odafigyelés és gondoskodás nem váltható ki egy-két látogatással a plasztikai sebésznél, hiszen azok a beavatkozások nem változtatják meg bőrünk állapotát. A kettő között állnak a hatalmas népszerűségnek örvendő noninvazív, azaz műtéti feltárás nélküli szépészeti beavatkozások is, ezek mára sok mindenki számára elérhetővé váltak, relatíve olcsók, minimális fájdalommal és szinte azonnali hatással járnak. Ezek közül is a különböző peelingek, mikrotűs és lézeres kezelések a legnépszerűbbek, ezek stimuláló hatásukkal sokat javíthatnak bőrünk regenerálódó képességén és kollagéntermelésén. A kívülről felvitt kollagén nem képes a bőr középső szintjéig (ahol is szerepe van) hatolni, így az ezt tartalmazó termékek nem hatékonyak ránctalanítás szempontjából (maximum felületi hidratáló hatásuk van). Saját kollagénállományunk lebomlását lassíthatjuk, ha védjük bőrünket az UV-sugárzástól és egyéb külső tényezőktől (stressz, légszennyezés, füst), illetve serkenteni is képesek lehetünk olyan hatóanyagokkal, mint a retinol, a glikolsav, a C-vitamin vagy a peptidek.

„A hosszan tartó fiatalság mögött egy jól működő szervezet van."

FIATALOK, FÉRFIAK, TRENDEK

A laikusok számára is feltűnő lehet, hogy mind több olyan fiatal arc jön szembe velünk az utcán, amelyeken észlelhetők a különböző fillerek nyomai.

the skin to look decades younger (at the cellular level) after just a few weeks.

The answer why this is only visible at cellular level and not on the face for the naked eye lies again in the negative effect of UV radiation. (According to some researches, sunlight is accountable for almost 80% of skin aging processes!). But apart from protecting, we may as well nourish our skin. "Natural hyaluronic acid as an active ingredient is absolutely top of the line because it hydrates the skin to the deepest level and has a long-lasting effect," says Adrienne Feller. The natural, essential and absorbent minerals found in Hungarian thermal water are also skin enhancers, precisely because they are able to remineralize the skin, which is also the key to beauty. However, my greatest favourites are the essential oils of plants. Essential oils can penetrate to the cellular level, stimulate metabolic processes, support cellular communication, eliminate possible stagnation and inflammation. They just nourish life."

THE BEST ACTIVE AGENTS

Continuous care and attention cannot be replaced by one or two visits to the plastic surgeon, as these interventions do not change the condition of our skin. Among the two are the widely popular non-invasive, non-surgical beauty interventions, which have now become available to the masses, relatively inexpensive, with minimal pain and almost immediate impact. Among these, various peelings, micro needle and laser treatments are the most popular. Their stimulating effect can greatly improve our skin's regenerative ability and collagen production. Externally applied collagen is unable to penetrate to the middle layer of the skin (where it plays a role), so products containing it are ineffective in anti-wrinkle action (in the best case, they have a moisturizing effect on the surface). We can slow down the degradation of our own collagen stock by protecting our skin from UV rays and other external factors (stress, air pollution, smoke) and by stimulating it with active ingredients such as retinol, glycolic acid, vitamin C or peptides.

YOUNGSTERS, MEN, TRENDS

It may be striking even for the untrained eye that more and more young faces are encountering us on the streets, showing signs of various fillers.

Emellett pedig az is inkább jellemzőbbé válik, hogy a férfiak is plasztikai sebész segítségét kérik. „Praxisomban is egyre több a fiatal és a férfipáciens is, közülük is inkább a 47 év alattiak – igazolja a feltevést dr. Krasznai Zsolt is. – A 47 év fölötti korosztály még más kultúrában nőtt fel, ami Amerikában már húsz évvel ezelőtt is hétköznapi dolog volt, itthon csak most kezd általánossá válni." És hogy mik mostanában a legnagyobb trendek? „Így, hogy kezdenek előbújni a férfiak, a hajbeültetés nagyon népszerű lett – meséli a férfiaknál maradva dr. Krasznai. – Valamint náluk is egyre jellemzőbbek a ránckezelések, a zsírleszívás és az orrplasztika. A nőknél még mindig a mellplasztika és az arcbőr minőségét javító kezelések vezetnek. Persze az orrplasztika a hölgyeknél is az élmezőnyben van, ahogyan például a fogyás utáni rekonstrukciós műtétek is." A legnépszerűbb beavatkozások tekintetében nem térünk el nagyban az Egyesült Államoktól. Az Amerikai Plasztikai Sebészek Szövetségének (ASPS) tavalyi jelentése szerint ugyanis 2018-ban így alakult a sorrend a tengerentúlon: mellplasztika, zsírleszívás, orrplasztika, illetve szemhéj- és hasplasztika. A páciensek növekvő száma is megfelel az amerikai és a globális trendnek, az ASPS adatai szerint az USA-ban csaknem 18 millió esetben végeztek szépészeti beavatkozásokat az elmúlt évben.



In addition, it is becoming more common for men to seek the help of a plastic surgeon. "There are more and more young and male patients in my praxis, mostly under the age of 47," verifies dr Zsolt Krasznai as well. – The over-47s grew up in a different culture, things that were casual in the US twenty years ago are just starting to become common in Hungary."

And what are the biggest trends these days? "As men are starting to emerge, hair implantation has become very popular," says dr Krasznai. – There is an increasing number of wrinkle treatments, liposuction and rhinoplasty. By women, breast implants and facial skin corrections are still leading the way. Of course, rhinoplasty is at the forefront by the ladies, as is post-weight loss reconstruction." We do not differ much from the United States in terms of the most popular interventions. According to last year's report by the American Society of Plastic Surgeons (ASPS), the order overseas for 2018 was as follows: breast surgery, liposuction, rhinoplasty, and eyelid and abdominal surgery. The growing number of patients is also in line with the American and global trends, ASPS estimates that nearly 18 million cases have been performed in the US last year.

MIKROTRENDEK

Külföldön egyre inkább népszerűek az olyan apró beavatkozások, amelyeket az angol szaknyelv mikrooptimalizálásnak hív. Ilyen például a fillerek szokatlan helyen való alkalmazása, mint például a fülcimpába töltött filler, amely a nemrég még divatosnak számító fültágítók után megmaradt lógó bőrt hivatott korrigálni. Vagy a Cupido-ív sebészeti úton történő megemelése. A Cupido-ív a felső ajak és az orr közötti kis rész, ami az idő múlásával meghosszabbodhat, és a változás öregebbnek mutatja az ajkat – ezt azonban egy apró metszéssel javítani lehet. •

MICRO TRENDS

Small interventions called micro-optimization are increasingly popular abroad. Such is the use of fillers in unusual places, like in the earlobe, which is intended to correct the drooping skin that remained after the recent expansion of different ear stretchers. Or surgical lifting of the Cupido arch. The Cupido arc is the small area between the upper lip and the nose, which may extend over time, making the lips look older, but this can be improved by a small incision. •









A WORLD OF GREAT GASTRO EXPERIENCES

Take a culinary journey at Gastronomic Quarter Downtown Budapest and ignite the night with us with sabrage-popped champagne every day at 18:00; enjoy our Benediction Brunch in The Living Room at weekends; bring your loved ones to our Family Table at ÉS Bisztró on Sundays; and indulge in a creative cocktail experience in Blue Fox The Bar.

Table Reservations:
ÉS Bisztró: +36 20 474 5000
The Living Room: +36 1 429 4489
Blue Fox The Bar: +36 1 429 4499

Erzsébet tér 7-8 | 1051 Budapest | kempinski.com/budapest

GASTRONOMIC
QUARTER
DOWNTOWN
BUDAPEST



To the stars

FLITTEREK, GYÖNGYÖK, CSILLAGOK. FÉNYEK ÉS FÉMES SZÍNEK AZ ARCON, SZÁJON, SZEMEKEN. AZ ÜNNEPI SZEZONBAN ÉS PERSZE AZON KÍVÜL IS MINDEN MEGENGEDETT A SMINKEK TERÉN.

SEQUINS, BEADS, STARS. LIGHTS AND METALLIC COLOURS ON FACE, LIPS, EYES. IN MAKEUP, EVERYTHING IS ALLOWED DURING THE HOLIDAY SEASON AND OF COURSE OUT OF SEASON.



RUHA / DRESS **IRO**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **SARAH SHALA**

and back...

FOTÓ ÉS CASTING / PHOTO AND CASTING ***SZŰCS ENIKŐ***
STYLING: ***CANNON @ THE ONLY AGENCY***
MARKET EDITOR: ***ALEXANDRA LYNN GRAMP***
STYLISTASSZISZTENS / STYLIST ASSISTANT ***FABIOLA MICHELE BAPTISTE***
SMINK / MAKEUP ***GEORGINA BILLINGTON AT JUDY CASEY USING MAC COSMETICS***
HAJ / HAIR ***KIYO IGARASHI USING ORIBE HAIR CARE***
MANIKŰR / MANICURE ***JULIE KANDALEC USING CHANEL LE VERNIS AT BRYAN BANTRY AGENCY***
MODELL / MODEL ***CAMILLE OPP@WILHELMINA MODELS NYC***



RUHA / DRESS **RACHEL COMEY**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **ROBERTO COIN**



ZENDAYA TESTRESZABOTT BÁRSONYKABÁT /
ZENDAYA VELVET TAILORED JACKET **TOMMYXZENDAYA**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **SARAH SHALA**



FELSŐ / TOP **ISSEY MIYAKE**
KARPEREC / CUFF **PLUMA**



BLÉZER / BLAZER **VICTORIA HAYES**
NYAKLÁNC / NECKLACE **PLUMA**



RUHA / OUTFIT **CHENG**
FÜLBEVALÓ / EARRINGS **ALEXIS BITTAR**





RUHA / DRESS **OFF-WHITE**















BCEFW

BUDAPEST CENTRAL EUROPEAN FASHION WEEK

2019. NOVEMBER 8-10.

Izgalmas, új helyszínekkel, a hazai és nemzetközi szakma elismert képviselőivel, **Budapest Fashion & Tech Summit** konferenciával és divattal kapcsolatos side eventekkel készül a Magyar Divat & Design Ügynökség a 2020-as tavaszi-nyári kollekciókat felvonultató **Budapest Central European Fashion Week**-re.

Kihagyhatatlan szakmai konferenciával bővül a **BCEFW** nagyszabású programsorozata, a bemutatók előtt egy nappal, november 7-én debütál a **Budapest Fashion & Tech Summit** a MOME Masteren, ahol szakmájuk legjobbjai tartanak előadásokat a divat és technológia kapcsolatáról. A meghívott világhírű előadóknak köszönhetően garantáltan első kézből értesülhetünk a divatipart leginkább érintő kérdésekről, mint a fenntarthatóság, a digitalizáció és az innovatív megoldások.

Az etikus divat aktuális helyzetéről például **Muchante Kapfunde** a *Fashnerd.com* alapítója és **Vigga Svenson** a fenntarthatóság és a körkörös gazdaság egyik úttörője tart előadást. A divat és üzleti világ kapcsolatáról többek között **Mo White** a *Hyperwild* stratégiai tanácsadója, valamint a *Google*-al és az *Amerikai Divattanáccsal* is kollaboráló **Gina Gulberti** értekezik. A digitalizáció és az IT szektor innovációit például **Margaret Bishop** a *Fashion Institute of Technology* professzora és **Steve Brown** a *Denham* értékesítési vezetője osztja meg a közönséggel. Az esemény sztárvendége **Henry Holland**, a brit *House of Holland* divatház kreatív vezetője lesz.

*„Azt gondolom, nagy szükség van az olyan eseményekre, mint a **Budapest Fashion & Tech Summit**, ami remek lehetőség a kapcsolatépítésre, mivel olyan szakmabelieket lehet megismerni, akikkel ritkán lehet más hazai eseményen találkozni. Célunk, hogy New Yorkhoz, Londonhoz, Milánóhoz és Párizshoz hasonlóan Budapest is felkerüljön a fenntartható divatvárosok palettájára és iránymutató, ha úgy tetszik szemléletváltó szerepe legyen a közép-európai régió fenntarthatóbbá tételében."* – fejtette ki Forintos-Szűcs Anita az MDDÜ divatipari divíziójának igazgatója.

A **BCEFW** az eddigiektől eltérően több helyszínen zajlik, november 8-án a belvárosi Tesla Event Kult ad otthont a fiatal tehetségek és a nemzetközi tervezők kollekcióinak. November 9-10. között a Bálna Budapestben lesz megtekinthető többek között az a hét magyar márka – az **Abodi**, az **Artista**, a **Celeni**, a **Cukovy**, az **Elysian**, a **Je Suis Belle** és a **Zsigmond Dóra menswear** – akik nemrég a milánói divathéten arattak óriási sikert kollekcióikkal, de itt mutatja be legújabb darabjait a Green Carpet Award díjas olasz tervező, **Gilberto Calzolari** is.

A több napos rendezvényt különféle side eventek színesítik, lesz ökotudatos kerekasztal-beszélgetés, használt póló újrahasznosítás és piknikkel egybekötött cipővásár is. A divathétre több nemzetközi divatszerkesztő és influencer tér vissza a szezonban, a fővárosba érkezik többek között a **Diet Prada** párosa, a *Dazed and Confused* és a *Cut* magazin újságírója, **Kristen Bateman**, a több, mint 2,2 millió követőt számláló **Daniella Bernstein**, valamint a *Vogue Italia* és az újhullámos *Kunst Magazin* szerkesztői is.

Bővebb információ: www.bcefw.com

HÁROMSZOROS HURRÁ!

Téli kedvenceid visszatértek.

ICED
TOFFEE NUT
LATTE

GINGERBREAD
FRAPPUCCINO®
blended beverage



TOASTED
MARSHMALLOW
HOT CHOCOLATE

TM

Lifestyle

- UTAZÁS AZ ÉVEK ÉS A VILÁG KÖRÜL
- AZ EMLÉKEK ÉS A VALÓSÁG KAPCSOLATA
- ÉDES ÍZEKBE ZÁRT ÖRÖK ÉRTÉKEK
- PARTIK, EMBEREK, ESEMÉNYEK

- **JOURNEY AROUND YEARS AND THE WORLD**
- **CONNECTION BETWEEN MEMORIES AND REALITY**
- **TIMELESS VALUES CAPTURED IN SWEETS**
- **PARTIES, PEOPLE, HAPPENINGS**



***Fotó** Photo by* **Szűcs Péter /PetersPlanet.travel**

SZÍNEK ÉS ÉVEK

COLOURS AND YEARS

SZŰCS PÉTER, A PETERSPLANET.TRAVEL UTAZÓ BLOGGERE EGYFOLYTÁBAN JÁRJA A VILÁGOT. BÁRHOVÁ IS ÉRKEZIK, NEMCSAK A TURISTALÁTVÁNYOSSÁGOKAT, HANEM AZ EMBEREKET IS SZERETI MEGISMERNI. AZ Ő SZEMÉN KERESZTÜL NÉZHETJÜK MOST EGY KICSIT AZ IDŐ MÚLÁSÁT, MIKÖZBEN TÖBB KONTINENST ÁTSZELÜNK.

PÉTER SZŰCS, TRAVEL BLOGGER OF PETERSPLANET.TRAVEL IS CONSTANTLY ON THE ROAD. WHEREVER HE GOES, BESIDES THE TOURIST ATTRACTIONS, HE ALSO LIKES TO GET TO KNOW THE PEOPLE. WE WILL GET THE CHANCE TO OBSERVE THE PASSING OF TIME THROUGH HIS EYES, AS WE WILL BE CROSSING SEVERAL CONTINENTS.



Szépnek látom az idős embereket, van bennük valami megnyugtató bölcsesség, ám ezen túl pontosan elmondják azt is, hogy mi a fontos, lényeges az életben, és éppen emiatt rengeteget lehet tanulni tőlük. Főként, ha odafigyelünk a szavaikra, szokásaikra. A roma kultúrában például bizonyos közösségekben a legidősebb asszonyt elkezdik Évának hívni, csakúgy mint ősanyánkat. Náluk nagy megtiszteltetéssel jár a kor. Ebben az összeállításban öt országból, Kubából, Srí Lankáról, Peruból, Ecuadorból és Magyarországról válogattam fotókat és személyes hangvételű történeteket.

I see the beauty in old people, they have some comforting wisdom, but more than that, they also point out what is important in life, and that is why there is so much to learn from them. Especially when we pay attention to their words and habits. In certain communities in the gypsy culture for instance, the eldest woman goes under the name of Eva, as is the mother of all. They deeply honour the age. In this compilation, I selected photos and personal stories from five countries, Cuba, Sri Lanka, Peru, Ecuador and Hungary.



A piros szín állított meg, azt azután észleltem, hogy beszédbe elegyedtünk, hogy olyan mély nyugalom áradt ebből az utcán fonalat sodró asszonyból, amit mindenképpen szerettem volna átadni az attraktív színek mellett.

PERU

The red colour stopped me first and as we engaged in a conversation, I noticed a deep tranquillity around this lady - who was rolling yarn on the street - that I would have liked to transmit besides the vibrant colours.

KÉZIMUNKA – FÉRFIMUNKA

Ezzel a férfival Taquile szigetén találkoztam, ahol azok az őslakók élnek a Titicaca- (magyarul szürke puma) tó különleges világában, ahol egy férfi addig bizony nem házasodhat, míg tanújelét nem adja annak, hogy kiválóan köt és horgol. Azt, hogy valaki már házas vagy még egyedülálló, saját maguk által kötött sapkával, illetve annak valamilyen irányba állításával jelzik.

HANDICRAFT - HANDYMAN

I met this man on the island of Taquile, where indigenous people live in the peculiar world of Lake Titicaca (also called Grey Puma or Stone Puma), and a man can't marry until he shows that he is excellent at knitting and crocheting. To indicate that someone is married or single, they wear self-made hats and pointing them in certain direction.



PERU

KECSUA ASSZONY MACSKÁVAL

Egy naiv művészcsalád galériájában az udvaron láttam meg ezt a macskájával a nyitott ajtóban pihenő asszonyt Cusco San Blas negyedében. Mélyen egymás szemébe néztünk. Éreztem, hogy mindent tud rólam, mert a lelket is látja. Beszélgetni kezdtünk, és csak reméltem, hogy nem mozdul meg, annyira egyben volt a kompozíció. Szerintem tudta, hogy mire készülök, amikor rákérdeztem, hogy fotózhatom-e, csak biccentett egy aprót.

QUECHUA WOMAN WITH A CAT

I spotted this lady resting with her cat in an open doorway in the backyard of a naïve artist family's gallery, in San Blas Barrio of Cusco. We looked deep into each other's eyes. I felt she knew everything about me because she could see my soul. We started talking and I could only hope she wouldn't move, because the momentum was an entire composition. She might have sensed what I was about to do, because when I asked her permission to take a picture of her, she just nodded slightly.





BIHARNAGYBAJOM

SZÉPKORÚ NAGYAPÁM MOSOLYA

Ezt a képet egy vasárnapi családi ebéd után készítettem a nagyapámról Biharnagybajomban. Ő a kis fess, zöld katonasapkáját szereti viselni, de úgy döntöttem, hogy rápróbálom a Milánóból hozott girardimat. Kiderült, hogy neki is volt egy girardihoz hasonló kalapja, amit a negyvenes éveiben viselt rendszeresen. Szerintem remekül áll neki, tőle tanultam, hogyan lehet az ember derűs nyolcvanon túl is. Egyszerűen azt kell észrevenni, ami szép és annak örülni, ami van. Pedig nem volt könnyű élete, átélt és túlélt egy világháborút, felnőtt fejjel fejezte be a hetedik és nyolcadik osztályt, mert az ő korában csak a hat elemit lehetett elvégezni. Anyámmal együtt tanulták a földrajzot, a mai napig az egyik kedvenc témája. Őt a szerettei mellett a magyar kártya tette igazán boldoggá. Jövőre tölti be kilencvenkettedik évét, reméljük, még sokáig velünk marad.

THE SMILE OF MY GRANDFATHER OF A GOLDEN AGE

I took this picture of my grandfather after a Sunday family lunch in Biharnagybajom. He prefers to wear his little, smart green soldier's cap, but I decided to try my Girardi hat on him that I brought back from Milan. It turned out he had a Girardi-like hat he wore regularly in his forties. I think it fits him superbly. He taught me that one can be jovial beyond eighty. You simply have to notice beauty and grateful for what you have. Although he did not have an easy life, he saw and survived a World War, graduated from seventh and eighth grade as an adult, because in his time, education stopped at sixth elementary. He learnt geography together with my mum, which has been his favourite topic ever since. Apart from his loved ones, playing cards made him happy. He will be ninety-two next year, and we hope he will stay with us for a long time.



MOSOLLYAL NYELVTUDÁS NÉLKÜL IS ÁTMEGY AZ ÜZENET

Egy apró Srí Lanka-i hegyi faluban a vasárnapi piacon pillantottam meg ezt a saját terményeit áruló férfit, akinek a mosolya mellett a Miki egeres sapkájára is felfigyeltem. Azon gondolkodtam, hogy vajon tudatosan választotta, a gyerekeitől vagy unokáitól örökölte, vagy csak praktikus okokból egyszerűen ez volt kéznél és jó meleg, ezért viseli. Szerettem, hogy Srí Lankán a belső értékek nagyon nagy súllyal nyomnak a latban, meg azt is, hogy közös nyelv híján a tekintettel is sok mindent el lehet mondani. Elég csak belenézni ennek az egyszerű földműves parasztembernek a szemébe, hogy meglássuk benne a lényeget.

A SMILE MAKES YOUR MESSAGE GET THROUGH
WITHOU LANGUAGE KNOWLEDGE

I spotted this man selling his own produce on the Sunday market in a tiny mountain village, whose Mickey Mouse cap got my attention beside his smile. I was wondering if he had chosen it consciously, inherited it from his children or grandchildren, or just for practical reasons it was simply around and warm enough to wear. I was happy to see that inner values bear great importance and that lacking mutual language, much can be said with the eyes. It is enough simply to look deeply into the eyes of this farmer to see what is important.



VAN MIRE BÜSZKÉNEK LENNIE

Felix Fernando, aki a sofőröm-kísérőm-segítőm volt Srí Lankán, a családjának is bemutatott. Két lány büszke édesapja, de a második lánya sajnos nem volt otthon a látogatásomnál, így a feleségét és a kisebbik lányát ismerhettem meg, na és a gyümölcsöskertjét, amire talán a legbüszkébb családja és karatebajnok múltja mellett. Mint megtudtam, Srí Lankán a borravalót nem ugyanúgy adják annak, akinek családja van, mint annak, aki még egyedülálló, mint ahogyan annak a sofőrnek is kevesebb borravalót „illik" adni, aki nem a saját, hanem céges autóval visz ki például egy szafarira. Életemben először és Srí Lankán tapasztaltam, hogy valaki – konkrétan Fernando – levélben, a lányai és a családja nevében is megköszöni a neki szánt borravalót.

TO BE PROUD OF SOMETHING

Felix Fernando, my driver/guide/helper in Sri Lanka, introduced me to his family. A proud father of two girls, but his oldest sadly wasn't around during my visit, so I only had the chance to meet his wife and his younger daughter. I got to see his orchard of what he is almost as proud as his family and karate past. As I have learned, tips are not to be given equally to people with family and singles, just as cab drivers with own car ought to be tipped more generously than those driving you to a Safari in a company car. I experienced for the first time in my life in Sri Lanka that someone – Fernando as an actual fact – would thank me for the tip I gave in a letter, in the name of his entire family.



BARÁTNŐK

Ezt a megható jelenetet Ecuador, de talán a világ egyik legszebb, gyarmati építészetéről híres városában, Cuencában készítettem. A város főterén virágot árusító őslakos asszonyt szerettem volna megörökíteni a fel-felszálló galambokkal, amikor váratlanul megjelent éppen megözvegyült barátnője, hogy megossza vele a fájdalmát. A barátság és a női szolidaritás keveredése mellett az egykori inka kultúra jelenléte és a spanyol hódítók által behozott európai gyászruha és építészet ad különös keretet ennek az egyébként univerzális és meghatóan emberi kapcsolódásnak.

GIRLFRIENDS

I captured this touching scene in Cuenca, one of Ecuador's or possibly the world's most beautiful city of colonial architecture. I wanted to capture the indigenous woman selling flowers on the main square of the city with the rising pigeons around her, when her recently widowed friend suddenly appeared to share her pain. In addition to the blending of friendship and female solidarity, the presence of former Inca culture, the European mourning gown, brought in by the Spanish conquerors and the architecture provide a particular framework for this otherwise universal and touching human connection.

OLD HAVANNA

Szerintem Kuba még mindig a világ egyik izgalmas pontja, bár jól érezhetően az egykori luxus ugyanúgy omladozik és foszladozik, mint az aktuális kommunizmus. Az elzártságból fakadó érintetlenség sokáig megőrizte az embereket is olyan bájosnak, amilyenek valószínűleg mi is lennénk, ha kevesebbet tudnánk a civilizációs betegségekről. Vagyis kevésbé lennénk üresek és felszínesek, amivé a pénzt istenként imádó nyugati társadalmak mintájára formálódtunk. A nyomort látni ettől függetlenül nem annyira szórakoztató, de azt a fontos és a túléléshez nélkülözhetetlen jelenben létezést, amit a kubaiak minden napjuk minden percében meg tudnak élni, azt hiszem, csak irigyelni, vagy még inkább eltanulni lehet. Ennek az asszonynak a története ettől függetlenül szomorú. Úgy kerültem vele kapcsolatba, hogy szerette volna, ha leveszem és neki adom a papucsomat. Ezt nem tudtam megtenni, de másnap bekopogtam hozzá néhány kozmetikai termékkel. Könnybe lábadt szemmel köszönte meg a figyelmességet.

OLD HAVANNA

I think Cuba is still one of the most exciting places in the world, although the former luxury feels to be dwindling and decaying as well as the current communism. The immunity of being isolated has long kept people as charming as we probably would be if we knew less about the diseases of civilization. That is to say, we would be less empty and superficial, shaped by the Western societies that worship money as gods. Seeing the poverty is not all that fun, but the Cubans' way of living every minute of every day is important and essential to survival, and that, I think, can only be envied or could rather be taught. The story of this woman is sad anyway. I got in touch with her as she wanted me to take off and give her my slippers. This, I was not able to do, but the next day I knocked on her door, bearing some cosmetics, which she accepted with tears in her eyes.



HAVANNA



A CSATKAI BÚCSÚBÓL SOLTVADKERTRE

Ezt a fantasztikus házaspárt a csatkai búcsúban ismertem meg, óriási tisztelet övezte őket mint a közösség legidősebb tagjait, és persze azt a tudást is nagyra értékeli mindenki, amit a konyhában vagy még inkább a szabadtéri főzéseknél bizonyítanak évről évre. Egy hatalmas birkapörköltes bográcsmellett fotóztam őket Csatkán, és mivel szeretek nemcsak kérni (fotót), hanem adni is (fotót), úgy döntöttem, hogy a saját otthonukba, Soltvadkertre viszek nekik a képekből. Megható vendégszeretettel fogadtak, és újra meggyőződhettem arról, hogy a koruk mellett miért tisztelik annyira főzési tudományukat is. •

FROM THE CSATKA VILLAGE FAIR TO SOLTVADKERT

I met this fantastic couple at a village fair in Csatka (a village in central north Hungary). They are greatly respected as the oldest members of the community, and of course everyone appreciates the knowledge they show in the kitchen or even more in the outdoor cooking year after year. I photographed them next to a huge cauldron of sheep stew in Csatka, and since I like to give and to get (photos), I decided to visit them at home in Soltvadkert (a city in central south of Hungary) and deliver a copy myself. They greeted me with touching hospitality and I was able to get reassurance why their cooking knowledge is so highly respected in addition to their age. •



AZ EMLÉKEZÉS MŰVÉSZETE

THE ART OF REMEMBERING

„AMIKOR MAGAM VAGYOK, ÚJRA MEG ÚJRA ÁTÉLEM AZ EMLÉKEKET. EZ A BÖLCSESSÉG FORRÁSA. ÉS A JÖVŐNK FORMÁLÁSÁNAK ÚTJA."

"AND HERE IN THIS ROOM, ALL ALONE, I RE-EXPERIENCE THEM AGAIN AND AGAIN. IT IS HOW WISDOM COMES. AND HOW WE SHAPE OUR FUTURE."

Szöveg *Text by* **Balogh Edina** • ***Illusztráció*** *Photo by* **Fábri Zsuzsanna**

Most játsszunk valamit! Próbáljuk meg felidézni a legrégebbi emléket az életünkből! Jó vagy rossz, mindegy. Hova kerültünk? Az óvodánkba? Esetleg van valamilyen halvány, benyomásszerű emlékünk még régebbről? Figyeljük meg, mit érzünk az emlék kapcsán. Látunk színeket, hallunk hangokat, esetleg érzünk valamilyen ízt? Mennyire részletes az emlék, mennyire tiszta a kép? És most egy másik játék: mondjuk el legalább három ismerősünk telefonszámát, vagy idézzük fel, melyik évben kaptuk az első csókot! Sikerült? Talán ez utóbbit valahogy kisakkozzuk, de miért volt ez nehezebb, mint egy sokkal régebbi emlék felidézése? Az utolsó játék következik. Képzeljünk el egy szobát, amelynek szemben lévő falán ott lóg egy kép az első csókunkról, felette az évszámmal. Legyen mondjuk a fal bézs, a felette lévő szám pedig fekete, jól látható, szólhat valamilyen zene is. Ha mostantól bármikor belépünk ebbe a helyiségbe, tudni fogjuk az első csók évszámát. Bármikor. Ezt most bizonyítani nem tudom, de egy hónap vagy egy év múlva kiderül az igazság…

Let's play a game, shall we? Let's try to recall the oldest memory of our lives! Regardless if it is good or bad. Where did we get back to? To our kindergarten? Do we by any chance have any faint, impression-like memories earlier from the past? Observe our feelings about that memory. Do we see colours, hear voices, or maybe taste something? How detailed is the memory, how clear is the image? And now another game: tell us the phone number of at least three of your friends or remember which year we got your first kiss! Could you do it? We might have managed to do the latter but why was it harder than to recall a much older memory?

The last game is up. Imagine a room with a picture of your first kiss hanging on the opposite wall with the date above. Let's say the wall is beige and the number above is black, clearly visible, there may be some music playing too. If we ever enter this room from now on, we will know the year of the first kiss. Anytime. I can't prove it right now, but in a month or a year the truth will come out …





EZ MOST INGYEN VOLT

A játékért most nem kellett fizetni, de 2020-ra óvatos becslések szerint a memóriafejlesztéshez köthető biznisz bevételei – pl.: applikációk és képzések – 6 milliárd dolláros szintet érnek el. Már az ókorban foglalkoztak ezzel, a csókszoba egy végtelenül leegyszerűsített verziója annak a mnemonikai módszernek, amelyet a görög Szimónidész memóriapalotájaként ismerünk. (Igen, ez ugyanaz, mint amit a Sherlock sorozatból ismertünk meg Benedict Cumberbatchtől. Azért működik, mert a térbeli memóriánk kiváló, azaz ha elképzelünk egy helyet, amelyet megtöltünk a megjegyezni kívánt információk képével, később fel tudjuk majd idézni.)

Az igazán komoly, üzletszerű tevékenységet egy brit gurunak, bizonyos Tony Buzannak köszönhetjük (a hírek szerint Michael Jackson közel 350 ezer dollárt, 105 millió forintot fizetett neki halála előtt a szolgálataiért). Ő volt, aki részben a saját anyagi jóléte és fejlesztő módszereinek marketingje, részben missziós tudata miatt életre hívta 1991-ben a memória-világbajnokságot. Ma már, ha valaki megjegyez egy bonyolultabb wifijelszót, vagy emlékszik több mint 10 számra a telefonjából, minimum autisztikus hajlamúnak

THE FIRST ONE WAS FOR FREE

The game didn't have to be paid for now, however, based on conservative estimates, memory-related business - such as applications and training - will reach 6 billion USD by 2020. It goes back to ancient times. The "kissing room" is an utterly simplified version of the mnemonic method known as the memory palace of the Greek Simonides of Ceos. (Yes, this is the same thing we learned from the Sherlock series from Benedict Cumberbatch. It works because our spatial memory is excellent, so if we imagine a place that we fill with a picture of the information we want to remember, we can recall it later.) The serious business side of it is owed to a British guru, Tony Buzan (who is reported to get a pay check of nearly 350k USD, 105 million HUF from Michael Jackson before his death for his services). He was the one to bring World Memory Championship to life in 1991 partly because of his own financial well-being and due to the marketing of his developmental methods, and partly because of his missionary consciousness. Nowadays, if someone remembers a more complex Wi-Fi password or more than 10 telephone numbers, is considered to be at least autistic.

gondoljuk. Akik Buzan versenyén indulnak, percek alatt megjegyzik egy kártyapakli sorrendjét vagy több ezer bináris számot fél óra alatt. És nem fotografikus a memóriájuk (egyébként tudományosan sem bizonyított, hogy egyáltalán létezik ilyen), nem szenvednek semmilyen mentális betegségben, ne Dustin Hoffman-típusú esőembereket képzeljünk el, és nem zsenik. Olyan módszereket alkalmaznak, amelyek tanulással, gyakorlással elsajátíthatók. Bárki számára! Az már más kérdés, hogy szükségünk van-e erre a rengeteg információra egy olyan világban, ahol a külső memória – nevezhetjük Google-nak is – mindenkinek azonnal elérhető.

AZ EMLÉKEK ŐRE

Ha a másik végletet nézzük, aggasztó, hogy szinte megállna az élet, ha lekapcsolnák a „külső vagy gépi memóriákat". Megszűnnénk „önmagunk" lenni, legalábbis az után, hogy elfelejtenénk emlékezni. Nem véletlenül idéztünk Lois Lowry: Az emlékek őre című disztópiájából. „Amikor magam vagyok, újra meg újra átélem az emlékeket. Ez a bölcsesség forrása. És a jövőnk formálásának útja." A könyv tökéletes társadalma azért működik, mert kiiktatják az emlékeket, ezért mindenki egyenlő lehet. A párhuzam persze szándékosan túloz, nem mobilszámok megjegyzésén fog múlni a jövőnk. De az biztos, hogy a csak képekre és kisfilmekre épülő emlékezés – ami, valljuk be, egyre inkább jellemző ránk – elsorvasztja a fantáziát és a képzelőerőt. Erre figyelmeztet szinte teljes életművével S. Nagy Katalin művészettörténész és a szociológia doktora is. Azt gondolnánk, hogy amit képen megörökítünk, jobban rögzül, de lassan már csak egy legfeljebb 5 inches képernyőn keresztül tudunk emlékeket felidézni. A memóriapalota vagy bármely más memóriamódszer nemcsak arra tanít meg minket és az agyunkat, hogyan tároljuk adatok halmazát, hanem sokkal inkább a tudatos jelenlétre is, a tudatos figyelésre, hogy ne csak áthaladjunk a világon. „Az, hogy miként érzékeljük a világot és miként cselekszünk benne, annak következménye, hogy hogyan és mire emlékszünk" – írja Joshua Foer Einsteinnel a Holdra című könyvének lezárásában. A szkeptikus amerikai újságíró először megpróbálta leleplezni a memóriaguruk átverésgyanús módszereit, végül ezek segítségével megnyerte az amerikai memóriabajnokságot. Foer bevallja, hogy a mindennapi életében ugyanúgy elfelejti ma is a dolgokat, nem lett szuperintelligens, csak egy sokkal hasznosabb tudásra tett szert a memóriával kapcsolatban. „Valójában az emlékeink által alakított szokások összessége határoz meg bennünket. És ha képesek vagyunk egyáltalán irányítani az életünket, azt csak szokásaink, vagyis az emlékezethálózat apránkénti megváltoztatásával tudjuk elérni."

„AZ, HOGY MIKÉNT ÉRZÉKELJÜK A VILÁGOT ÉS MIKÉNT CSELEKSZÜNK BENNE, ANNAK KÖVETKEZMÉNYE, HOGY HOGYAN ÉS MIRE EMLÉKSZÜNK"

Those who compete in Buzan's championship would memorize the order of a deck of cards within a few minutes or thousands of binary numbers in half an hour. They do not have photographic memory (which by the way is not scientifically proven to exist at all), neither do they suffer from any mental disease, so don't picture Dustin Hoffman-impersonated rain men or geniuses. They implement methods that can be acquired by learning and practicing. By anyone! It's a different story whether or not we need that kind of information in a world where external memory – you may call it Google – is immediately accessible to anyone.

THE GIVER

Looking at the other extreme, it is worrying how life would almost stop if someone switched off our "external memory". We would stop being "ourselves" or at least we had forgotten how to remember things. We quoted from Lois Lowry's dystopian novel, The Giver for a reason: "And here in this room, all alone, I re-experience them again and again. It is how wisdom comes. And how we shape our future." The perfect society of the book works because they eliminate memories, so everyone can be equal. The parallelism, of course, is deliberately exaggerated, and our future will not depend on noting mobile numbers. But it is certain that memory based solely on pictures and short films - which, let's admit, is increasingly characterizing us - erodes fantasy and imagination. Katalin S. Nagy, an art historian and doctor of sociology is raising awareness to the very same phenomena with almost her entire oeuvre. We would think that what we capture in a picture is better settled in our memory, but slowly we can only recall memories through a screen up to 5 inches. A memory palace or any other memory method teaches us and our brains not only how to store a certain set of data, but also to conscious presence and attention, so that we do not just pass through the world.

"How we perceive the world and how we act in it are products of how and what we remember..." – says Joshua Foer in the closure of Moonwalking with Einstein: The Art and Science of Remembering Everything. The sceptical American journalist first tried to expose the memory gurus' fraudulent methods and eventually won them the American Memory Championship. Foer admits that in his daily life he still forgets things, he has not become super intelligent, bur acquired a much more useful knowledge of memory. "We're all just a bundle of

habits shaped by our memories. And to the extent that we control our lives, we do so by gradually altering those habits, which is to say the networks of our memories."

„AZ AGYUNK IGAZI PESSZIMISTA, AKINEK FÉLIG MINDIG ÜRES A POHÁR. UGYANIS A KELLEMETLEN EMLÉKEKET NEM TUDJUK KIVERNI A FEJÜNKBŐL"

FOGALMUNK SINCS

A XIX. század végétől folyamatosan kutatások próbálják felfedni a memória működését. Az egyik legtöbbet idézett az Atkinson–Shiffrin-féle modell 1968-ból, mely szerint három fontos lépés kell, hogy egy történésből emlék születhessen: először is, a szenzoros emlékezetnek fel kell fognia, észlelnie kell, mi történik. Ez a pillanat tört részére tárolódik, aztán a történés „átkerül" a rövid távú memóriához néhány másodpercre, majd hosszú távú emlék lesz belőle, amelynek már nincs kapacitási korlátja. A modell legfontosabb állítása az, hogy a hosszú távú tanulás azon múlik, mennyi ideig volt az anyag a rövid távú emlékezeti tárban. Nem tűnik rossz elméletnek, de ez is csupán feltételezés. Egy biztos, fogalmunk sincs, hogyan működik az agyunk. Rekeszeket képzelünk el benne és egyikből másikba vándorolnak a velünk történt dolgok, mint ahogy egy fájlt húzunk át egy másik helyre a merevlemezen. Sokáig élt a meggyőződés: evolúciós eredmény, hogy az agyunk igazi pesszimista, akinek félig mindig üres a pohár. Ugyanis mindannyian megtapasztaltuk már: a kellemetlen emlékeket nem tudjuk kiverni a fejünkből. Logikusnak tűnik, de a magyar kutató, Zeller Gyula kísérletéből az derült ki 1950-ben, hogy a szorongással, kellemetlenséggel társított szavakat kevésbé jegyezték meg az alanyok. Ennek cáfolata is megjelent nemsokára, majd a cáfolat cáfolata is. Nincs konklúzió.

EMLÉKEZNEK MÉG?

És hogy mi a legszebb a memóriában? Hogy nem is arra emlékezünk, ami valóban megtörtént, hanem az emlékre. A tapasztalás pillanatában, a kódolás folyamatában már torzítjuk a valóságot. „Az igen elterjedt mítosszal ellentétben az emlékek nem a valóság állóképszerű, objektív lenyomatai, nem a megítélésünktől független pillanatfelvételek, hanem egykori tapasztalataink jelentését, értelmét és a hozzá fűződő érzelmeinket hordozó egyveleg" – idézi Schactert a Mindset szakcikke. Emlékeink valójában nem tényszerű beszámolók, hanem inkább annak a megjelenései, ahogy mi magunk megéltük az eseményeket. Daniel Schacter amerikai pszichológus, a Harvard Egyetem professzora egy nagyon kézenfekvő, képzeletbeli példával mutat rá a probléma lényegére. Ha két ember érzékelését összekötnénk, és mindkettő ugyanazt látná, olvasná, érezné – hacsak nem tökéletesen identikus a személyiségük –, az időszakra vonatkozó emlékeik lényegesen eltérnének. És azt hiszem, ez így nagyon is jól van: egyéniségünk az emlékeinkből épül. Emlékeznek még a bézs falra? Mikor is volt az a csók? •

WE HAVE NO IDEA

Since the end of the 19th century, researches have been constantly trying to explore how memory works. One of the most cited quotes is from the Atkinson-Shiffrin model of 1968, according to which three important steps are needed for an event to become a memory: first of all, the sensory memory must perceive what is happening. This moment is stored for a fraction of a moment, then the event „moves" to short-term memory for a few seconds, and then becomes long-term memory, which has no capacity limit anymore. The most important statement of the model is that long-term learning depends on how long the material was in the short-term memory pool. It doesn't seem like a bad theory, but it's just an assumption. One thing is for sure, we have no idea how our brains work. We imagine compartments in it and things that happen to us migrate from one into another, just like dragging a file to another location on the hard drive. For a long time there was a conviction: it is an evolution result that our brain is truly pessimistic and the glass is always half empty. We have all experienced how we can't get bad memories out of our heads.

It seems logical, although the experiment of Hungarian researcher Gyula Zeller in 1950 revealed that the words associated with anxiety and discomfort were less noted by subjects. A rebuttal of this soon came out, and then a rebuttal of the rebuttal. No conclusion.

DO YOU STILL REMEMBER?

And what is the most beautiful in memory? That we do not really remember to what actually happened, but the memory. At the moment of experience, in the process of coding, we are already distorting reality. „Contrary to the very widespread myth, memories are not a still, objective imprint of reality, nor are they snapshots, independent of our judgment, but a mixture of the meaning, sense and emotions of past experiences" – quotes Schacter the article of Mindset. In fact, our memories are not factual reports, but rather representations of how we experienced the events. Daniel Schacter, an American psychologist and professor at Harvard University, gives a very obvious, imaginative example of the problem. If we connected the perceptions of two people and both saw, read, felt the same, their memories of the period would be substantially different - unless they had perfectly identical personalities. And I think it is all right like this: our personalities are built of our memories. Do you still remember the beige wall? When was that kiss? •



ÜNNEPEK BŰNTUDAT NÉLKÜL

Megérkezett a Lush 2019-es karácsonyi kollekciója, tele vegán, kegyetlenségmentes és pucér termékekkel

A Lush küldetése a kozmetikaipar forradalmasítása. Célunk az egyének, nem pedig iparági klisék által meghatározott ünnepi kollekció létrehozása volt, melynek középpontjában a vásárló áll. Karácsonyi termékeink egyre jelentősebb hányada pucér, azaz teljesen csomagolásmentes, ahol pedig muszáj csomagolást használnunk, ott komposztálható és újrahasznosítható anyagokkal dolgozunk. A kollekcióban számos karácsonyi klasszikusunk – például a vattacukor és rágógumi illatát árasztó Snow Fairy - mellett olyan újdonságok találhatók, mint a tündérporral töltött csodabombák, a karácsonyfadíszként használható szilárd fürdőolajok, a fogkrémzselék és a Yog Nog legendás illatát öröklő termékcsoport. Karácsonyi ajándékcsomagjaink idén is káprázatosan mutatnak majd a fenyőfa alatt, de vásárlóinknak lehetősége van saját csomag összeállítására is, mely a tízéves születésnapjukat ünneplő kendőcsomagolások egyikébe rejtve különleges és egyedi ajándék.

LUSH FRESH HANDMADE COSMETICS







FIGHTING ANIMAL TESTING

FRESHEST COSMETICS ONLINE

ETHICAL BUYING

100% VEGETARIAN

HANDMADE

NAKED! PACKAGING

Lindt

MAÎTRE CHOCOLATIER SUISSE
DEPUIS 1845

MEGNYÍLT A LINDT CSOKOLÁDÉBOLTJA A FASHION STREETEN!
LINDT OPENED ITS CHOCOLATE STORE ON FASHION STREET!



Látogasson el üzletünkbe és fedezze fel prémium csokoládéinkat
a Lindt svájci Csokoládé Mestereitől!
Szeretettel várjuk csokoládéink széles választékával.

Come to visit us and enjoy the world of premium chocolate created by Swiss Masters Lindt. Wide offer of our chocolates will please you and your loved ones.

www.chocolate.lindt.com @lindthungary @lindt_hungary



Lindt
LINDOR

ELLENÁLLATATLANUL
LÁGY.



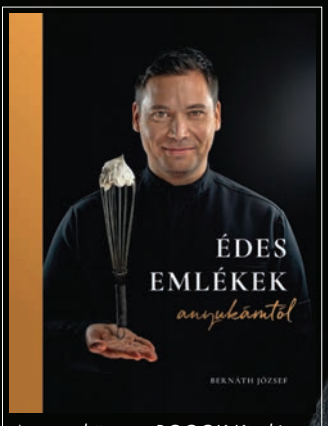
ÉDES EMLÉKEK

SWEET MEMORIES

AZ ÉDESANYÁK SÜTEMÉNYEIRE MINDENKI SZÍVESEN EMLÉKSZIK VISSZA. BERNÁTH JÓZSEF SÉF RECEPTJEINEK IS EZEK A GYERMEKKORI BOLDOG PILLANATOK ADTÁK MEG AZ ALAPJAIT. NEMCSAK POMPÁS RECEPTEKET KAPUNK, HANEM EGY KIS BETEKINTÉST IS A MESTER KEDVENC ÉDES ÍZEIBŐL ÉS MÉG ÉDESEBB EMLÉKEIBŐL.

EVERYBODY LIKES TO REMEMBER THE CAKES THEIR MOTHER USED TO MAKE. THE RECIPES OF CHEF JÓZSEF BERNÁTH WERE ALSO BASED ON THESE HAPPY MOMENTS OF HIS CHILDHOOD. NOT ONLY DO WE GET GREAT RECIPES, BUT ALSO A LITTLE INSIGHT INTO THE MASTER'S FAVOURITE SWEET BITES AND EVEN SWEETER MEMORIES.

FOTÓ** PHOTO BY **BOOOK KIADÓ/SZENDEFF LŐRINC



A receptkönyv a BOOOK Kiadó gondozásában jelent meg.





„A fővárosban a málnalekváros változata a legelterjedtebb – amit én gyerekkoromban nem is kóstoltam. Ellentétben a tojásfehérje-habos verzióval, vagyis a szolnoki islerrel!”

ISLER

HOZZÁVALÓK

A tésztához

200 g finomliszt
30 g porcukor
1 csipet finom só
1 csomag vaníliás cukor
120 g vaj vagy margarin
2 db tojássárgája

A habhoz

2 db tojásfehérje
100 g porcukor
1 kávéskanál citromlé

A töltelékhez

70 g málnalekvár

A bevonathoz

100 g étcsokoládé
10 g vaj vagy margarin

A lisztet, a porcukrot, a sót és a vaníliás cukrot alaposan elkeverjük. Ezután belemorzsoljuk a felkockázott hideg vajat vagy margarint. Hozzáadjuk a 2 tojássárgáját, és addig gyúrjuk, amíg a masszánk összeáll egy gombóccá, majd fóliába csomagoljuk. Enyhén meglapogatjuk, hogy minden részen egyenletesen hűljön majd a tészta, és 15 percre hűtőbe tesszük. Közben a sütőt előmelegítjük. A tésztát lisztezett deszkán 2 mm vastagra nyújtjuk. Ha a nyújtás közben enyhén törne a széle, ne ijedjünk meg – ez normális! A kezünk melegével lágyíthatunk egy kicsit a tésztán, így nem fog megrepedni. Egy 6-7 cm átmérőjű pogácsaszaggatóval kiszúrjuk a tésztát. A leeső darabokat összegyúrjuk, és azt is hasonlóképpen nyújtjuk és formázzuk. Addig ismételjük ezt a folyamatot, míg el nem fogy a tészta. A linzerkörök tetejét semmivel sem kell megkenni, egyenesen mehetnek az előmelegített sütőbe. 13-15 percig sütjük. Ha csak enyhén barnul meg a tészta, omlós lesz a linzerünk, ha barnára sül, akkor betöltve is ropogós marad. A kisült linzereket hagyjuk kihűlni. Amíg a tészta hűl, felverjük a fehérjehabot. Ehhez szükségünk lesz egy nagyobb fém keverőtálra és egy olyan lábasra, amire úgy passzol a fémtálunk, hogy az alja nem ér a vízbe. A lábasba felteszünk forrni 2 ujjnyi vizet. A tojásfehérjét elkeverjük a porcukorral a fém keverőtálban, majd a gőzölgő vízre helyezzük. Gépi habverővel kemény habbá verjük. Amikor már jól tart a habunk, levesszük a gőzről, és hozzáadjuk a citrom átszűrt levét. Alacsony fokozaton tovább keverjük, egészen addig, amíg ki nem hűl. Ez körülbelül 4-5 perc. Csillagcsöves habzsákba töltjük a habot. Vízfürdőn megolvasztjuk a csokoládét a vajjal vagy az étolajjal. Ha elkészült a hab és a csokoládébevonat, kihűltek a linzerek, nekiállunk az islerek összeállításához. Néhány linzert megkenünk lekvárral, és összeragasztjuk egy másikkal, néhányra pedig egy szép halmot nyomunk a habból. Ezután mind a kétféle islert bevonjuk csokoládéval. Amennyiben szeretnénk díszíteni, hagyjunk meg egy kevés olvasztott csokoládét, a bevont islereket pedig tegyük hűtőbe pár percre. Amikor megdermedt a bevonat, húzzunk csíkokat az islerek tetejére.

ISCHLER MINI CAKES

INGREDIENTS

For the dough

200 g all-purpose flour
30 g powdered sugar
1 pinch of fine salt
1 sachet of vanilla sugar
120 g butter or margarine
2 egg yolks

For the whip

2 egg whites
100 g powdered sugar
1 tsp lemon juice

For the filling

70 g raspberry jam

For the glaze

100 g dark chocolate
10 g butter or margarine

Mix the flour, powdered sugar, salt and vanilla sugar thoroughly. Then crumble the cold butter or margarine. Add the 2 egg yolks and knead until our mass is assembled into a scoop and wrap in foil. Lightly swirl the dough to cool evenly over each portion and place in the refrigerator for 15 minutes. Meanwhile, preheat the oven. Roll the dough on a floured board to 2mm thick. Don't be afraid if it slightly cracks around the edges while stretching – it's normal! We can soften the dough a bit with the warmth of our hands, so it won't crack. Cut out 6-7 cm diameter circles with a cookie cutter. Gather the scrap dough, knead, stretch and shape similarly. Repeat until you've used up all the dough. The patties can go straight into the preheated oven without egg wash. Bake for 13-15 minutes. If the dough is fair, our Linzer will be crumbly; if it is light brown, it will remain crispy when filled. Allow them to cool and beat the egg whites in the meantime. You will need a large metal mixing bowl and a pan that holds it in a way that the bowl's bottom doesn't touch the water. Fill up the pan with water for about 3 cm and bring it to boil. Mix the egg whites with the powdered sugar in the bowl and place it onto the steaming water. Use an electric beater to create a hard foam. When the meringue is solid, remove the bowl from the steam and add the lemon juice without the pulps. Keep whisking at low speed until it cools. This will take about 4-5 minutes. Fill the icing into a star-tipped decorating bag. Melt the chocolate with the butter or oil in water bath. Once the meringue and chocolate coating are done and the Linzers are cooled down, start setting up the Ischlers. Spread jam on some of them and glue to a plain one, while place a nice pile of the meringue onto others. Coat both versions with chocolate. If you'd like to decorate them, set some melted chocolate aside and put the coated cookies in the fridge for a few minutes. Once they set, draw stripes on the top of them.

DOBOSTORTA

HOZZÁVALÓK

A piskótához

3 × 3 db tojás
3 × 80 g kristálycukor
3 × 1 csipet finom só
3 × 35 g olvasztott vaj
3 × 80 g finomliszt

A krémhez

200 g étcsokoládé
50 g + 220 g vaj
30 g kakaópor
160 g porcukor
4 db tojás
2 csomag vaníliás cukor

A karamellhez

150 g kristálycukor

Előmelegítjük a sütőt 200 °C-ra. 3 nagyon vékony piskótalapot fogunk készíteni, amiket egyesével sütünk majd ki. Az alább leírt folyamatot tehát háromszor ismételjük meg. 3 tojást szétválasztunk. Először a tojássárgáját verjük habosra 40 g cukorral, majd a fehérjét kemény habbá a maradék 40 g cukorral és egy csipet sóval. Összekeverjük a két tojáshabot, beleöntjük a 35 g olvasztott vajat, majd beleszitáljuk a lisztet, és habverővel eldolgozzuk. Szilikonos sütőpapírral bélelt tepsibe öntjük a piskótát, és 10-12 perc alatt megsütjük. Az összetört csokoládét vízgőz felett felolvasztjuk az 50 g vajjal és a kakaóporral. 220 g szoba-hőmérsékletű vajat habosra keverjük 60 g porcukorral. A 4 tojást feltörjük, hozzáadjuk a 100 g cukrot és a 2 csomag vaníliás cukrot, majd gőzfürdőn meleg habbá verjük. Ezután elvegyítjük a vajkrémmel és az olvasztott csokoládéval. A kihűlt piskótalapokat egymásra tesszük, és középen kettévágjuk – így lesz meg a szükséges 6 lapunk. Egyet félreteszünk a karamellbevonathoz. A krémből kiveszünk 70 grammot, a többit lemérjük, és 5 részre osztjuk. Összeállítjuk a tortát. Az első piskótalapot megkenjük csokoládékrémmel, rányomjuk a következő lapot, majd újra krém jön, és így tovább. A félretett krémmel bevonjuk a torta oldalát. Az utolsó lapot egy étolajjal vékonyan megkent fa vágódeszkára helyezzük. Mellé készítünk egy kancsó forró vizet, egy fém cukrászspatulát és egy nagy kést. Karamellt készítünk. Egy kis forralóedény alját megszórjuk a cukor egy részével, elkezdjük megolvasztani. Amikor már folyékony, ismét szórunk bele egy kis cukrot. Amikor az összes cukrot az edénybe szórtuk, öntsük rá a deszkán lévő tésztánkra, és oszlassuk el rajta egy spatulával. A forró vízbe mártott késről lerázzuk a vizet, és a karamelles tésztát 1,5-2 cm széles csíkokra vágjuk. Díszítsük a tortánkat karamelles csíkokkal, majd tegyük hűtőbe legalább 5 órára. Fogyasztás előtt hagyjuk 5-6 percig szobahőmérsékleten melegedni a szeleteket, így élvezhetjük igazán a selymesen lágy csokoládékrémet.

DOBOSH TORTE

Preheat the oven to 200 °C. We are going to make 3 very thin sponge cake sheets and bake them individually. Thus, the process described below is to be repeated three times. Separate 3 eggs. First, beat the egg yolk with 40 g of sugar, then beat the whites to a hard foam with the remaining 40 g of sugar and a pinch of salt. Mix the two egg foams, add 35 g of melted butter, sift the flour into the mixture and stir it gently. Pour the sponge cake mixture onto a baking tray lined with silicone baking paper and bake for 10-12 minutes. Melt the crushed chocolate over water bath with 50 g of butter and the cocoa powder. Cream 220 g of room-temperature butter with 60 g powdered sugar until light and fluffy. Crack 4 eggs, add 100 g sugar and 2 sachets of vanilla sugar and beat to a warm foam over steam. Then mix with buttercream and melted chocolate. Place the cooled sponge cake sheets on top of each other and cut them in half in the middle to get the 6 sheets we need. Set one aside for the caramel coating. Take 70 grams of the cream, weigh the rest and divide into 5 portions. Let's assemble the cake. Spread chocolate cream on the first sheet, place the next sheet on the top of it, spread cream again, and so on. Cover the side of the cake with the cream that has been set aside. Place the last sheet on a wooden cutting board lightly smeared with cooking oil. Place a jug of boiling water, a metal pastry spatula and a large knife next to it. We are going to make the caramel glaze. Sprinkle the bottom of a small saucepan with some of the sugar and begin to melt it. When it is liquid, sprinkle some more sugar and keep doing it with the entire quantity. When the sugar dissolved, pour the caramel onto the sponge cake layer that is resting on the board and spread it with the spatula. Dip the knife into the hot water, shake off the water and cut the glazed sponge cake into 1,5-2 cm wide strips. Decorate the cake with caramel strips and place in the fridge for at least 5 hours. Allow the slices to warm for 5 to 6 minutes at room temperature before serving so that you can really enjoy the silky-smooth chocolate cream.

INGREDIENTS

For the sponge cake

3 × 3 eggs
3 × 80 g granulated sugar
3 × 1 pinch of fine salt
3 × 35 g melted butter
3 × 80 g all-purpose flour

For the filling

200 g dark chocolate
50 g + 220 g butter
30 g cocoa powder
160 g powdered sugar
4 eggs
2 sachets of vanilla sugar

For the caramel glaze

150 g granulated sugar


„A saját ízlésem szerint változtattam néhány apró dolgot a receptúrában, de a szögletes formához azóta is ragaszkodom.”



„Nehéz dolog mindennap valami új süteménnyel előrukkolni. Anyukám mégis képes volt úgy megírni a menüt egy hónapra, hogy nem volt két olyan nap, amikor ugyanazt ettük volna.”

LIPCSEI KRÉMES

HOZZÁVALÓK

A tésztához
175 g finomliszt
75 g porcukor
20 g kakaópor
1 csipet finom só
3 g szódabikarbóna
20 g vaj
75 ml tej

A piskótához
6 db tojás
135 g kristálycukor
1 csipet finom só
155 g finomliszt

A krémhez
22 g finomliszt
8 g keményítő
25 g kristálycukor
1 csomag vaníliás cukor
1 db tojássárgája
250 ml tej
100 g vaj
50 g porcukor
rum/rumaroma

A tésztához a lisztet, porcukrot, kakaóport, sót, szódabikarbónát egy tálba szitáljuk, elkeverjük, majd hozzáadjuk a vajat és a tejet. Addig gyúrjuk, míg összeáll a tészta. Kettéosztjuk, majd lisztezett deszkán 2 mm vastagra nyújtjuk mindkettőt. A lapokat egyenként sütőpapírral bélelt tepsibe helyezzük, 175 °C-ra előmelegített sütőben 12-14 perc alatt megsütjük. Közben elkészítjük a piskótát. Kettéválasztjuk a tojásokat. Először a tojássárgáját verjük habosra 55 g cukorral, majd a fehérjét kemény habbá 80 g cukorral és egy csipet sóval. Összekeverjük a két tojáshabot, majd beleszitáljuk a lisztet. A tésztát egy sütőpapírral bélelt tepsibe öntjük, és ha kisültek a kakaós lapok, betesszük a 175 °C-os sütőbe. 18-20 percig sütjük. Ha elkészült, megfordítjuk, és még frissen lehúzzuk róla a sütőpapírt. Elkészítjük a krémet. A lisztet és a keményítőt elkeverjük a cukorral és a vaníliás cukorral, majd hozzáadjuk a tojássárgáját, és felöntjük egy kevés hideg tejjel. Csomómentesre keverjük, a maradék tejet pedig feltesszük forrni. Amikor forró, egy keveset öntünk a tojássárgájás-lisztes keverékhez, majd visszaöntjük az egészet a forró tejbe, és sűrű krémmé főzzük. Amikor a krémünk sűrű pudingállagúvá válik, levesszük a tűzről, letakarjuk és hűlni hagyjuk. Fontos, hogy amikor újra dolgozunk majd vele, a krém közepe is hideg legyen, különben kicsapódik a vaj. A szoba-hőmérsékletű vajat habosra keverjük a porcukorral, hozzáadjuk a kihűlt főzött krémet és pár csepp rumaromát, majd jól elkeverjük. Végül 2 részre osztjuk a krémet. A rétegezést egy kakaós lappal kezdjük. Ezt tesszük legalulra, rákenjük a krém egyik felét, majd rátesszük a piskótát. Erre a maradék krém kerül, végül a másik barna lap. Minden rétegnél alaposan nyomjuk rá a tésztát, így nem lesz levegős, könnyen lehet majd szeletelni. Tetszőleges méretű és formájú szeletekre vágjuk a lipcsei krémesünket, és tálaláskor meghintjük porcukorral.

LEIPZIGER CREAM CAKE

INGREDIENTS

For the dough
175 g all-purpose flour
75 g powdered sugar
20 g cocoa powder
1 pinch of fine salt
3 g of baking soda
20 g butter
75 ml milk

For the sponge cake
6 eggs
135 g granulated sugar
1 pinch of salt
155 g all-purpose flour

For the cream
22 g all-purpose flour
8 g corn starch
25 g granulated sugar
1 sachet of vanilla sugar
1 egg yolk
250 ml milk
100 g butter
50 g powdered sugar
rum/rum flavour

Sift and mix all dry ingredients - flour, powdered sugar, cocoa powder, salt, baking soda – for the dough in a mixing bowl, then add butter and milk. Knead until dough comes together. Divide it in into two, roughly 185 g per serving and roll out both to 2 mm thick on a lightly floured board. Place the sheets individually onto normal size baking trays lined with baking paper, then bake them separately - or all in once in a convection oven – on 175 °C in a preheated oven for 12-14 minutes. While the doughs are baking, we are going to start making sponge cake. Split the eggs. First, beat the yolks with 55 g of sugar until it gets fluffy, then the egg whites to a hard foam with 80 g of sugar and a pinch of salt. Carefully mix them together and sift in the flour. Pour the sponge cake mixture into a normal sized baking tray lined with baking paper and placed in a 175 °C oven when the cacao cake sheets are ready and removed. Bake it for 18-20 minutes. When they are done, take it out from the oven, turn it over and carefully pull the baking paper off the hot pastry. We are going to make the cream. Mix the flour and starch with the granulated sugar and vanilla sugar, then add the egg yolk and some cold milk. Stir until the lumps dissolve and boil the remaining milk. While it is hot, add a little to the egg yolk and flour mixture, then pour it back into the hot milk and cook it into a thick cream. When our cream becomes a thick pudding, we remove it from the heat, cover it and let it cool. It is important that when we work with it again, the centre of the cream should be cold, otherwise the butter will precipitate. Cream the room temperature butter with the powdered sugar until fluffy, add the cooled cream, a few drops of rum flavour and stir it thoroughly. Finally, divide the cream into 2 parts. The layering begins with a cocoa sheet. Put this on the bottom, apply one half of the cream and then add the sponge cake. The rest of the cream follows and finally the other brown sheet. Press the dough thoroughly on each layer so it will not be airy and will be easy to slice. Cut our Leipziger cream cake into slices of any size and shape and sprinkle with powdered sugar when serving.

PEOPLE/ART/FASHION

A FASHION STREET CÉLJA, HOGY ÖSSZEKAPCSOLJA A DIVATOT A KULTÚRÁVAL, A MŰVÉSZETTEL ÉS AZ IRÁNTUK ÉRDEKLŐDŐ EMBEREKKEL. PONT EZÉRT TÖBB RENDEZVÉNYT, KIÁLLÍTÁST, BEMUTATÓT IS SZERVEZTÜNK, HOGY ERŐSÍTSÜK EZT A KÖTELÉKET. ÍME EGY KIS KÉPES BESZÁMOLÓ AZ ELMÚLT HÓNAPOK TÖRTÉNÉSEIBŐL.

THE PURPOSE OF FASHION STREET IS TO CONNECT FASHION, CULTURE, ART AND THEIR ENTHUSIASTS. HENCE THE SEVERAL EVENTS, EXHIBITIONS AND SHOWS WE HAVE ORGANIZED TO STRENGTHEN THIS BOND. HERE IS A PICTURE COLLAGE OF THE RECENT MONTHS' MAIN EVENTS.

SZŰCS PÉTER „PETERSPLANET" – PERUI PORTRÉK KIÁLLÍTÁSA

1
Sasvári Tünde, a L'Oréal Magyarország marketingmenedzsere és Balogh Edina, a Fashion Street Magazin főszerkesztője régi jó barátai a művésznek

2
A fagylaltáruslány című kép Mario Vargas Llosa szülővárosában készült

3
A Perui portrék legsikeresebb képe egyértelműen az alpaka testvéreket ábrázoló lett









A HUAWEI ÉS A PETERSPLANET *augusztus 15-én Perui portrék címmel nyitott kiállítást a Deák Palotában. Az elszigetelt közösségekben élő quechua őslakosok portréit Szűcs Péter, a PetersPlanet.travel utazási magazin alapítója készítette. A tárlat különlegessége, hogy ez a művész első mobiltelefonos kiállítása. A fotókat Péter egy jótékonysági aukción értékesíti, a bevételt pedig a beteg gyermekek nyelvtanulását segítő Amigos a gyerekekért szervezet számára ajánlja fel.*

HUAWEI AND PETERSPLANET *opened an exhibition titled "Peruvian Portraits" on 15th August at Deák Palace. The portraits of Quechua natives living in isolated communities were taken by Péter Szűcs, founder of Petersplanet.travel travel magazine. A special feature of the exhibition is that it's the artist's first exhibition that showcases pictures taken by mobile phone. Peter is selling the photos at a charity auction and will donate the funds to Amigos for Children, a foundation that teaches languages to children suffering from chronic diseases.*



Szűcs Péter kiállításának megnyitóján

MÁR ÖT ÉVE FŐSZPONZOROK VAGYUNK A MISS BALATONON







A MISS BALATON HATODIK KIRÁLYNŐJE *idén augusztusban a mindössze 19 éves Balogh Eleni lett. Epres Panni, Dukai Regina és Iszak Eszti hat éve erősíti a Miss Balaton csapatát, és tanácsadókként segítik a jelentkezőket. Csakúgy mint a mentorok, Magony Szilvi, Bertók Fruzsina és Horváth Cinti. A verseny nagykövetei, Foczkó Dalma, Kis Barbara és Király Lili, valamint a verseny koordinátora és szervezője, Horváth Éva és Lipcsei Betta is végig jelen voltak a felkészülés során. Az augusztusi finálén a zsűri és a közönség döntése alapján is Balogh Eleni nyerte a Miss Balaton királynői címet, aki így egyéves menedzsmentszerződéssel, egy Baraka Diamond nyakékkel, egy Zala Springs Golf Resort hétvégével, egy egyéves Sugarbird szerződéssel és egy Fashion Street utalvánnyal lett gazdagabb. Az első udvarhölgy címet, valamint a közönségszavazás második helyezését elérő Kulin Brigitta egyhetes páros tunéziai utazást kapott, valamint egy Fashion Street utalványt is hazavihetett.*



19-year-old **ELENI BALOGH BECAME MISS BALATON 2019** *at the sixth beauty pageant in August this year. Panni Epres, Regina Dukai and Eszti Iszak have been reinforcing the Miss Balaton team for six years and assisting applicants as advisors, just like the mentors: Szilvi Magony, Fruzsina Bertók and Cinti Horváth. The ambassadors of the competition, Dalma Foczkó, Barbara Kis and Lili Király, as well as the coordinator and organizers of the competition, Éva Horváth and Betta Leipzig were all present during the preparation. According to the decision of the jury and the audience, Eleni Balogh won the finals, receiving a one-year management contract, a Baraka Diamond necklace, a weekend at Zala Springs Golf Resort, and another one-year contract from Sugarbird and a Fashion Street voucher. Brigitta Kulin, first runner-up - also second place by the votes of the audience - was awarded a trip for two to Tunisia and received a Fashion Street voucher too.*

1
A Miss Balaton modelljei és tanácsadói az új Sugarbird kollekcióban

2
Az est szépe, Balogh Eleni és Göbl Johanna, a Fashion Street marketingvezetője

3
A Miss Balaton 2019 három gyönyörű győztese

4
Egy kis kikapcsolódás a Zala Springs Golf Resortban

LENYŰGÖZŐ KORTÁRS AUKCIÓ A FASHION STREETEN



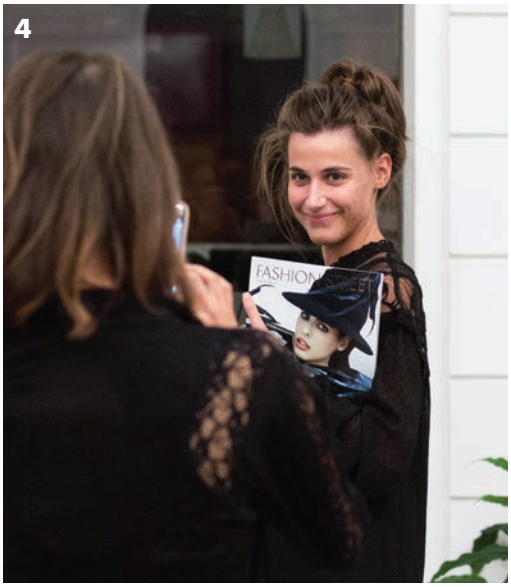




KÉPZŐMŰVÉSZEK ÉS MŰVÉSZETPÁRTOLÓK *fogtak össze a Fashion Streeten egy varázslatos estén, ahol a jótékonyságé és a művészeté volt a főszerep. Mutatjuk, hogyan aukciózunk mi! Mesék, művészet, divat: három hívószó, amellyel több hazai művészt szólítottunk meg 2019 januárjától májusig, hogy aztán szeptemberben mindannyiukat összehozzuk a jótékonyság ernyője alatt egy aukcióra. A Fashion Street, az ArtHungry művészeti portál és a Bartók Béla Boulevard közös szervezésében létrehozott Tales / Art / Fashion kortárs művészeti pályázat során négy művészeti ág (festészet, fotóművészet, grafika és szobrászat) alkotói pályázhattak műveik kiállítására a Fashion Street-i Deák Palotában, valamint a Fashion Street Magazinban való publikálási lehetőségre.*

ARTISTS AND ART LOVERS *came together on Fashion Street at a magical night where charity and arts played the main role. Let us show how we auction! Tales, art, fashion: we relied on these three keywords from January to May to address several Hungarian artists in order to bring them all together for an auction in September under the umbrella of charity.*

The Tales / Art / Fashion contemporary art contest, co-organized by Fashion Street, ArtHungry art portal and Bartók Béla Boulevard, allowed artists of four art forms (painting, photography, graphic arts and sculpture) to apply to have their works exhibited at Deák Palace and have published in Fashion Street Magazine.





1
Kieselbach Anita és Kieselbach Ákos művészettörténészek és műkereskedők

2
Az izgalmas aukcióra készülve

3
Az aukció háziasszonya a művészeti életből ismert Juhász Anna irodalmár

4-5
A művészek a Fashion Street Magazin legutóbbi lapszámában személyesen is bemutatkozhattak

HULLAN BEA: GIRLY CÍMŰ PORTRÉKIÁLLÍTÁSÁNAK MEGNYITÓJA

HULLAN BEA FESTŐMŰVÉSZ *portréinak karakteres nőalakjai élettel teli pillantással tekintenek ránk a vászonról. Vidámak, kacérak, ábrándozók, gondolkodók… nők, akik üzennek nekünk. Girly című portrékiállítása szeptember 27-től látogatható a Deák Palotában. Hullan Bea a végletek festője; szélsőséges lelkiállapotokban kap ihletet, ekkor alkotja meg grandiózus női portréit. Az alkotásokon a nő különböző archetípusai jelennek meg, valamint érzések, gondolatok, történetek. A művésznő már évek óta festi jellegzetes nagyméretű női portréit. Olaj-vászon képei karakteres nőket mutatnak be, mindezt egy egészen különleges, széttöredezett, kaleidoszkópszerűen megjelenő képi világban. Intenzív színhasználat, határozott vonalvezetés és szuggesztív nőalakjainak erős lélekábrázolása jelenik meg a festményeken.*

Characteristic female portraits of **PAINTER BEA HULLAN** *are glancing at us vividly from the canvas. They are cheerful, flirtatious, daydreamers and thinkers…women who have a message for us. Her portrait exhibition, Girly, will be on at the Deák Palace from 27th September.*
Bea Hullan is a painter of extremes; she gets inspired at extreme states of mind and creates grandiose portraits of women. Various archetypes of the woman, as well as feelings, thoughts and stories are displayed in her works. She has been painting distinctive, large-scale portraits of women for many years. Her oil on canvas images showcase characteristic women in a very special, fragmented, kaleidoscope-like image. Intense color use, strong lines and strong soul portrayals of suggestive female figures appear in the paintings.


1


2


3


4


5

1 Munkában a művésznő, Hullan Bea

2 Grandiózus női portrék

3 Egy jó ügy érdekében – Fábián Juli festményére is lehetett licitálni

4 Az est hangulatát többek között Szakonyi Milán és Romhányi Áron zenészek emelték

5 A kiállítás helyszíne az impozáns Deák Palota átriuma

PETERSPLANET EARTH / ART / FASHION CÍMŰ KIÁLLÍTÁSA



1
A bennszülött indián őslakost ábrázoló graffiti Buenos Aires egyik utcájában, San Telmo negyedében készült

2
A kiállítás megálmodói, a Kempinski Hotel Corvinus Budapest, a PetersPlanet.travel és a Fashion Street csapata egy képen, középen a Fashion Street háziasszonya, Osvárt Andrea

3
A Kempinski Hotel Corvinus Budapest munkatársai, Schmidt Alexandra és Dudás Ildikó Szűcs Péterrel

4
Az első mindenből emlékezetes marad – a párizsi képen látható lány Budapesten, a Fashion Streeten is feltűnő jelenség



A fenntartható gazdálkodásból készült ételeket a Kempinski Hotel Corvinus Budapest biztosította

EARTH, ART, FASHION – *ezek voltak a hívószavai annak a szabadtéri pop up art performance-nak, amely a Fashion Streeten hívta föl a figyelmet a környezettudatos gondolkodásra, a sokszínűség fontosságára. A Fashion Street Budapest, a PetersPlanet.travel és a Kempinski Hotel Corvinus Budapest közös eseményének megnyitóján nemcsak a Hello Wood újrahasznosított fából készült designkeretei és Szűcs Péter fotói kerültek egymás mellé, hanem minden történet egy fát is kapott a Főkertnek köszönhetően. A fákat a képek megvásárlásával bárki örökbe fogadhatta, a bevételből szintén faültetési akciókat szerveztünk. A megnyitó és a pop up art performance után a képek a Deák Palotába kerültek.*

EARTH, ART, FASHION – *these were the keywords of an outdoor pop-up art performance that called attention to the importance of diversity and of environmental awareness on Fashion Street.*
Not only Hello Wood's recycled wooden design-frames and Peter Szűcs's pictures became united at the opening of the joint event of Fashion Street Budapest, PetersPlanet.travel and Kempinski Hotel Corvinus Budapest, but also a tree was assigned to each story, thanks to Főkert (the Budapest Metropolitan Horticulture Ltd.). Anyone can adopt these trees by purchasing pictures, and the revenue will be spent on further tree planting actions. After the opening ceremony and the pop-up art performance, the pictures were exhibited at Deák Palace.







AR2DAY GALLERY – KEMPINSKI ART SOIRÉE, BUDAPEST STORY


1


2


3


4


5

1
A Kissmark kollekció egyik legszebb darabja

2
Szvath Zsuzsa gyönyörű alkotásain budapesti ikonikus szobrok és épületek jelennek meg, szürreális, álomvilágszerű, pop-art színekkel megfestett művek formájában

3
Hatalmas tapsot kapott Kiss Márk exkluzív divatbemutatója

4
Benkő Ildikó, az Ar2day Gallery tulajdonosa és Szvath Zsuzsa festőművész

5
Kissmark fashion show

A MEGNYITÓ CÍME: BUDAPEST STORY. *Október 8-án került sor a 2013 óta évente több alkalommal megrendezésre kerülő Kempinski Art Soirée legutóbbi estjére, Budapest Story címmel. Az Ar2day Gallery által szervezett exkluzív eseményen Szvath Zsuzsa kiállításának megnyitóját Kiss Márk divatbemutatója követte. A galéria tulajdonosának, Benkő Ildikónak célja, hogy a képzőművészet és a divat összekapcsolásával minél szélesebb körben ismertté tegye a kiemelkedően tehetséges, elsősorban hazai művészek és divattervezők munkásságát, amelynek a Kempinski Hotel Corvinus lobbija ad teret. A hotel Promenádján folyamatosan látható a galéria művészeinek a kiállítása. A Németországban élő Szvath Zsuzsa festőművész legújabb, fővárosunk előtt tisztelgő Budapest Story c. kiállításának képei 2019. december 8-ig tekinthetők meg a hotelben.*

THE TITLE OF THE OPENING: BUDAPEST STORY. *The last event of Kempinski Art Soireé, which has been held several times a year since 2013, was held on 8th October with the title ‚Budapest Story'. At the exclusive event organized by Ar2day Gallery, the opening of Zsuzsa Szvath's exhibition was followed by a fashion show by Márk Kiss. The aim of the gallery owner, Ildikó Benkő, is to make the works of highly talented, primarily Hungarian artists and widely known fashion designers by connecting art and fashion at the lobby of Kempinski Hotel Corvinus. The Promenade of the hotel has a permanent exhibition of the artists of the gallery. The pictures of the latest exhibition "Budapest Story" that tributes to our capital, was created by Zsuzsa Szvath, a painter living in Germany, and can be visited at the hotel until 8th December 2019.*

BACK TO BUDAPEST PARTY – ÉS TERASZ KEMPINSKI

AZ ÉS BISZTRÓ *szeptember 9-én tartotta hagyományos szezonnyitó partiját, amelyre meghívta a Kempinski Hotel partnereit és az étterem törzsvendégeit. Stephan Interthal, a hotel igazgatója és Zsidai Roy, a Zsidai Group családi cégcsoport vezetője fogadták a vendégeket, akik finom falatokkal, hideg italokkal és a Budapest Bár zenéjével ünnepelték a nyaralás utáni visszatérést a városba és egy új gasztronómiai szezon kezdetét.*

ÉS BISTRO *held its traditional season-opening party on 9th September, inviting Kempinski Hotel partners and regulars to the restaurant. Stephan Interthal, the hotel's director and Roy Zsidai, head of the Zsidai Group family business enterprise, welcomed guests to celebrate their return to the city after the holidays and the start of a new gastronomic season with delicious snacks, cold drinks and Budapest Bar music.*









1
Az est hangulatát stílusosan a Budapest Bár zenéje emelte

2–3
A mindig csodás gasztroélmények az ÉS terasz konyhájából

4
ÉS Terasz a Fashion Streeten – ahol mindig történik valami izgalmas és magával ragadó

FILMPLAKÁT-KIÁLLÍTÁS NYÍLT ANDY VAJNA FILMJEIBŐL





ANDY VAJNA SZÜLETÉSÉNEK 75. ÉVFORDULÓJA *alkalmából a filmproducer filmjeit bemutató plakátkiállítás nyílt Budapesten. A tárlatot Andy Vajna kollégái és barátai szervezték. 42 filmplakátján kívül számos fénykép, a producer személyes relikviái, köztük az 1997-ben az Evitáért kapott Golden Globe-díj, valamint a Rambo filmekben használt eredeti kések is megtekinthetőek voltak. A tárlat a Kempinski Hotel Corvinus Budapest Lobbyjában és a Nobu Budapest étteremben volt látható. „A filmkészítés nem munka, hanem szórakozás volt számára" – mondta Andy Vajnáról megnyitó beszédében Tőzsér Attila producer. Beszédet mondott Vic Armstrong Oscar-díjas akciójelenet-rendező is, aki több filmben is dolgozott együtt Vajnával. A posztereken kívül számos forgatáson készült fénykép, Alan Parker rendező rajzai, valamint George W. Bush amerikai elnök levele is látható volt, amelyet Andy Vajnának a Szabadság, szerelemről írt. A kiállítás érdekessége a Hongkong–Los Angeles–Budapest katalógus, amely több mint 70 kolléga és barát közreműködésével készült.*



ON THE OCCASION OF THE 75TH ANNIVERSARY OF ANDY VAJNA'S *birthday, a poster exhibition of his films was opened in Budapest. The exhibition had been organized by Andy Vajna's colleagues and friends. In addition to his 42 film posters, many photographs, the producer's personal relics, including the 1997 Golden Globe for Evita, as well as the original knives used in Rambo films were also on display. The exhibition was hosted at the lobby of Kempinski Hotel Corvinus Budapest and Nobu Restaurant Budapest.*

"Filming was fun for him not work" – said the producer, Attila Tőzsér about Andy Vajna in his opening speech. Vic Armstrong, the Oscar-winning action scenes director who worked with Vajna on several movies, also had a few words about Andy.

In addition to the posters, numerous on-set pictures were showcased: drawings of movie director Alan Parker as well as the letter to Andy Vajna from former US president George W. Bush on the movie „Children of Glory".

A special feature of the exhibition was the Hong Kong - Los Angeles - Budapest memory book, which was prepared with the help of more than 70 colleagues and friends.

1
42 filmplakátot tekinthettek meg az érdeklődők

2
A Tökéletes katona és az Elemi ösztön – ki ne emlékezne ezekre a filmekre?

3
A Rambo-moziknak nemcsak a plakátjait, hanem a filmben használt késeit is meg lehetett szemlélni



PRÓBÁLD KI BUDAPEST KEDVENC BURGERÉT!



1052 Budapest, Deák Ferenc tér 3. // open: 11:30 – 23:00 // bambamarha.hu

BAMBA MARHA BURGER BAR

ŐSZ: *Bár sokan az elmúlást társítják ehhez az évszakhoz, mi mégis úgy gondoljuk, hogy az egyik legszebb időszak, ami bekövetkezik az ősszel. A mi ajánlatunk nem is lehetne más ide, mint a* ***Sloppy Joe burger****, tele ízekkel, színekkel és boldogsággal. A mindennap frissen készülő, szezámmagos bucira kerül egy házilag készülő káposztasaláta, majd erre pattan a szaftos marhahúspogácsánk, melyet olvadozó gouda sajttal koronázunk meg, és alaposan megpakoljuk az amerikai gyökerekkel rendelkező édes-pikáns Sloppy Joe marharaguval. Ropogós rántott hagymakarika koronázza az összeállítást, és miután megettük, már csak az a kérdés, hogy jöhet-e a desszert?*

TÉL*: Beköszöntött a hideg, lehet, hogy hó is esett már, ráadásul jön a karácsony és az új év is. Azt javasoljuk, ne is egyedül fussatok neki, hanem társaságban – ha ránk hallgattok, a* ***Dupla Bacon burger*** *egy tökéletes választás lehet hozzá! A pirult, ropogós zsömle alját és tetejét baconnaise-zel, azaz baconös majonézzel kenjük meg, majd a változatos zöldségágy után következik a tökéletesre grillezett marhahúspogácsánk, melyet további két szelet mennyei bacon emel egészen a magasba. Ha pedig még nem elég a szalonna, utána jöhet a signature desszertünk, a Bamba Zseton!*

A BITE FROM ITALY IN THE HEART OF BUDAPEST

WHOLE GRAIN OPTION

VEGAN OPTION

OPEN LATE

Although Budapest lacks the sea, it is blessed with real Italian pizza. The PizzaMe slice-bar is awaiting lovers of Mediterranean food at 15 locations in the Downtown area. The stores, open late in to the night, welcome you with a real crunchy crust topped with genuine Italian delicacies, made fresh before your eyes, known in Budapest as the "real pizzabar". Keep an eye out for our famous heart shaped logo, while taking a stroll downtown, or visit us at **www.pizzame.hu** for our store locations!

Bár Budapestnek nincs tengerpartja, igazi olasz pizzája van. A belvárosban már 15 helyen várjuk a mediterrán ízek szerelmeseit a Pizza Me szeletbár-láncban. A késő éjszakáig nyitva tartó üzleteinkben igazi olasz feltéteket kínálunk a roppanós pizzatésztán, melyek az éhes vendég szeme láttára készülnek el, ezért a budapestiek csak úgy hívják a Pizza Me-t: „a finom pizzázó". Keresd a híres szíves logót a belvárosban sétálva, vagy nézd meg az üzleteink listáját a **pizzame.hu** oldalon!



pizzame.hu

pizzame.hu

pizzamehu


SUGARBIRD™
X
CZUKORMADA'R™
THE HUNGARIAN HERITAGE
www.sugarbird.com

FASHION STREET
BUDAPEST

Your lifestyle!

ARIOSO
Fashion Street, 1051 Budapest, Erzsébet tér 7–8. +36 70 325 7422 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–19:00 vasárnap / sunday: 11:00–18:00 ***arioso.hu***

BAMBA MARHA
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc tér 3. mindennap / every day: 11:30–23:00 ***bambamarha.hu***

BENETTON
Fashion Street, Budapest, Deák Ferenc utca 19. hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–20:00 vasárnap / sunday: 11:00–19:00 ***benetton.com***

BLUE FOX THE BAR
1051 Budapest, Erzsébet tér 7. +36 1 429 4429 hétfő–vasárnap / monday–sunday: 18:00–2:00 ***bluefoxthebar.com***

BOBBI BROWN
Fashion Street 1051 Budapest, Erzsébet tér 9. +36 1 211 1456 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–20:00 vasárnap / sunday: 10:00–19:00 ***bobbibrowncosmetics.com***

CHRISAND FUR
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 17. +36 70 318 4324 hétfő–vasárnap / monday–sunday: 10:00–20:00 ***chrisandfur.com***

CIGAR TOWER
Fashion Street 1051 Budapest, Erzsébet tér 7–8. +36 1 266 0945 hétfő–vasárnap / monday–sunday: 7:00–22:00 ***cigartower.hu***

COS
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 17. +36 1 200 2978 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 10:00–18:00 ***cosstores.com***

DSK BUDAPEST
Fashion Street, 1051 Budapest, Erzsébet tér 9–10. +36 1 429 5757 hétfő–vasárnap / monday–sunday: 12:00–00:00

EUROPCAR
1051 Budapest, Erzsébet tér 7-8. +36 1 505 4400 hétfő / monday: 8:00–18:00, kedd–csütörtök / tuesday–thursday: 8:00–16:30, péntek / friday: 8.00–18.00, szombat / saturday: 8.00–12:00 ***europcar.hu***

ERSTE BANK
Fashion Street, 1052 Budapest, Bécsi utca 5. Opening soon! ***erstebank.hu***

ÉS BISZTRÓ
Fashion Street 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 12. +36 20 474 5000 hétfő–vasárnap / monday–sunday: 6:30–23:30 ***esbisztro.hu***

HARLEY-DAVIDSON BUDAPEST
Fashion Street 1052 Budapest, Bécsi utca 6. +36 20 412 9240 hétfő–szombat / monday–saturday: 11:00–20:00 ***harley.hu***

HUGO BOSS
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 15. +36 30 992 5901 hétfő–csütörtök / monday–thursday: 10:00–19:00 péntek–szombat / friday–saturday: 10:00–20:00 vasárnap / sunday: 10:00–18:00 ***roland.hu***

INTIMISSIMI
Fashion Street, 1054 Budapest, Deák Ferenc utca 19. +36 30 437 0060 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 ***intimissimi.com***

JO MALONE
1052 Budapest, Erzsébet tér 9. +36 1 398 8615 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–20:00 vasárnap / sunday: 10:00–19:00 ***jomalone.com***

KFC
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc tér 3. +36 70 682 1833 mindennap / every day: 10:00–24:00 ***kfc.hu***

KUPOLA LOUNGE
Fashion Street, 1051 Budapest, Erzsébet tér 7–8. +36 1 429 5500 hétfő–vasárnap / monday–sunday: 7:00–11:00, 12:00–22:00 ***ritzcarlton.com***

LACOSTE
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 21. +36 20 259 3809 / +36 1 266 9792 hétfő–szerda / monday–wednesday: 10:00–20:00 csütörtök–szombat / thursday–saturday: 10:00–22:00 ***lacoste.com***

LINDT
Fashion Street, Budapest, Deák Ferenc utca 23. hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–20:00 vasárnap / sunday: 11:00–19:00 ***chocolate.lindt.com***

LLOYD
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 21. +36 1 429 0101 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 10:00–17:00 ***lloyd.de***

LUSH
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 21. +36 70 610 8679 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 10:00–18:00 ***lush.hu***

MARQUISE
1051 Budapest, Erzsébet tér 7–8. +36 1 266 1298 hétfő–péntek / monday–friday: 10:00–18:00 szombat / saturday: 11:00–18:00 ***marquisebudapest.com***

MASSIMO DUTTI
Fashion Street, 1052 Budapest, Bécsi utca 5. +36 1 501 2030 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 11:00–20:00 ***massimodutti.com***

NIKE
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 19. +36 70 881 9463 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 ***nike.com***

NOBU
1051 Budapest, Erzsébet tér 7–8. +36 1 429 4242 hétfő–vasárnap / monday–sunday: 12:00–23:45 ***noburestaurants.com***

OFFICE SHOES
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 17. +36 30 526 7458 hétfő–szerda / monday–wednesday: 10:00–21:00 csütörtök–szombat / thursday–saturday: 10:00–22:00 vasárnap / sunday: 10:00–20:00 ***officeshoes.hu***

OYSHO
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 17. +36 1 580 2313 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 11:00–20:00 ***oysho.com***

PHILIPP PLEIN
Fashion Street, 1052 Budapest, Erzsébet tér 9–10. +36 70 775 3467 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 10:00–20:00 ***budapest@philipp-plein.com plein.com***

PIZZAME
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák tér 3. +36 1 266 0377 mindennap / every day: 10:00–24:00 ***facebook.com/pizzamefashionstreet***

STARBUCKS
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 23. +36 70 682 1908 vasárnap–szerda / sunday–wednesday: 07:00–22:00 csütörtök–szombat / thursday–saturday: 07:00–23:00 ***starbucks.hu***

TOMMY HILFIGER
Fashion Street, 1052 Budapest, Deák Ferenc utca 15. +36 30 676 9458 hétfő–csütörtök / monday–thursday: 10:00–19:00 péntek–szombat / friday–saturday: 10:00–20:00 vasárnap / sunday: 10:00–18:00 ***roland.hu***

TWINSET
1051 Budapest, Erzsébet tér 9. +36 70 365 6498 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 10:00–20:00 ***twinsetbudapest.com***

ZARA HOME
Fashion Street, 1052 Budapest, Bécsi utca 5. +36 1 580 2356 hétfő–szombat / monday–saturday: 10:00–21:00 vasárnap / sunday: 11:00–20:00 ***zarahome.com***

SHOPPING GUIDE ÜZLETLISTA



OYSHO

SHOP ONLINE | OYSHO.COM





Elektromos és Mercedes

Az új Mercedes-Benz EQC

Ragadja meg a jövőt az új, elektromos Mercedes-Benz EQC-vel. Rendkívül igényesen kialakított belső tér és intuitív infotainment rendszer egy egyedülálló autóban, ami sokkal több annál, mint amit egy elektromos modelltől elvár. Az MBUX multimédia-rendszerrel, a valós megjelenítésre képes navigációval és az öt fokozatban állítható rekuperációval rendelkező EQC újradefiniálja az elektromos autók vezetési élményét. **www.mercedes-benz.hu/EQC**

EQC 400 4MATIC: áramfogyasztás, kWh/100 km (kombinált): 25,0 – 22,3; CO_2-kibocsátás g/km (kombinált): 0.* Hatótávolság: 374 – 417 km.

A kép illusztráció. A tájékoztatás nem teljes körű. *A feltüntetett értékeket az előírt mérési módszer szerint határozták meg: ezek a WLTP CO_2-értékek a 2. cikk 3. sz. Végrehajtási rendelete (2017/1153) szerint. Az üzemanyag-fogyasztás értékét ezen értékek alapján számítottuk ki.

EQ
Electric Intelligence